



听阿博都 - 巴哈讲故事

Stories Told by 'Abdu'l-Bahá

盒子里的上帝不见了

阿米尔·巴迪埃 编

邢立超 译



马来西亚巴哈伊出版社
Baha'i Publishing Trust Malaysia

中文版出版说明

本书译稿的审校得到诸多热心人士的襄助，在此不具名地谨表谢忱。根据中文阅读习惯，编者将部分故事的标题改为意译或重新命名。

特此说明。

编者
2013年3月

谨以此书纪念我已故的父亲

穆罕默德·巴迪埃
(Muhammad Badiei)

他是故事的宝库
他为我的兄弟姐妹及我本人讲述了无数的故事
其中一些被记载于本书中

英文版前言

在过去的一百多年里，许多人记载、讲述了关于阿博都-巴哈的故事。祂是巴哈欧拉之教义的完美典范，过着圣人般的生活，这种生活方式为所有人提供了高尚的榜样。我们能够看到、听到有关祂生活的故事，实乃幸事。后人将永远感激这些传颂故事的人，他们有着如此的远见，为子孙后代留下了这样无价的礼物。

然而，本书所呈现的故事却并不是在讲述阿博都-巴哈本人的生活。它们是经祂所讲、由祂所写的故事。在其著作与谈话中（包括正式与非正式的），阿博都-巴哈会用故事向祂的读者及听众解释巴哈伊信仰的原则，阐明某个主题，帮助他们找到生命的意义，使他们熟知与宗教和历史相关的一些人物及事件，告诫他们要防备巴哈伊信仰的敌人所展开的破坏活动，提醒他们不忘早期信仰者的圣洁生活，并给予教徒们启迪。然而，脱离了祂的著作及演讲的语境，这些故事可能无法如实传达它们最初的寓意。比如，祂用第一百零五个故事忠告朋友们，在传教工作中要相互合作、相互帮助。脱离了祂的论述，这个故事就无法传达这个主题，而只是停留于对一个有趣事件的讲述。为了减少此类情况的出现，我们在其中一些故事的结尾添加了对阿博都-巴哈在此故事中所讨论之主题的简要描述。

有些故事的美感与意义也会在翻译的过程中减弱。民间故事在不断发展，正是由于它的这个特性，民间故事会与其发源地人民的语言及文化紧密相连。如果脱离了原始文化而用外语来讲述，民间故事的魅力将会大减，微妙之处不再。由于这一原因，少数故事在翻译后变得不再重要，因而未被收录在本书之中。此外，还有其他许多为阿博都-巴哈所讲述，或被认为是其讲述的故事，亦未被收录在本书中。

读者可能已经听过书中这些故事的不同版本。事实上，阿博都-巴哈本人也曾不同场合对一些故事进行了不同讲述。毕竟，故事仅仅是故事。没有人指望它们会像圣作一样被逐字引述。然而，尽管其叙述有所变

更，故事的寓意却始终保持一致。在这里，还有必要一提的是，阿博都-巴哈所讲述的大量故事的书面记载仅存于朝圣者的笔记中，而这些笔记不能被视作故事的可靠出处。

许多故事由编者从其原始的波斯文翻译成英文。大量故事已由前往美国的早期波斯巴哈伊信徒所翻译。已经出版的这些翻译作品，诸如《西方之星》或《弘扬世界和平》，被用于本书中。

阿博都-巴哈喜欢讲故事，也喜欢听故事。他在美国的时候，阿格尼丝·帕森斯夫人在新罕布什尔州都柏林镇举行了一个午餐会宴请他。霍华德·科尔比·艾夫斯在《自由之门》中写道：

……如女主人所想的那样，她为阿博都-巴哈关于精神世界的演讲作了开场白。

他对此的回应却是请求给大家讲一个故事。他从他的“故事库”里挑了一个东方传说讲给大家听，故事讲完的时候，所有人都开怀地笑了。

冷场被打破了。其他人也讲述了与他的故事相关的故事。然后，阿博都-巴哈眉飞色舞地讲了一个又一个故事。他的笑声在整个房间里回响。他说，东方人用许多这样的故事来说明生命的不同阶段。其中的许多故事都非常幽默。笑是件好事，是心灵的放松。

全世界的人都喜欢听故事。多年来，编者一直与家人和朋友分享这些故事。它们总能在听众中唤起欣赏、欢乐与安适之感。听众的这一积极反应鼓舞了我。为了所有朋友都能从这些故事中受益，我将它们以书稿的形式呈现出来。希望这部故事集能成为每一位读者——尤其是儿童——轻松而有益的读物。家长和教师可以在儿童的每日阅读中有效地利用书中的每个故事，并把它们与前面的一段圣作或圣言相结合。

在今天的文学市场，到处充斥着有质量问题的虚构故事，而阿博都-巴哈所讲述的这些故事大多都确有其事，所以，这些故事肯定会给人耳目一新的感觉。

这些故事的安排并没有遵循特定的顺序。然而，我们作了努力，将那些拥有相同元素或相似寓意的故事放在一起。

导 言

故事向来是阐明原理、促进学习记忆的重要手段，并为有目的地吸引各年龄层的人们提供了方法。对于巴哈伊信徒来说，还有什么比阿博都-巴哈所讲述的故事选集，更有助于例证祂在各类讲话及书简中所要突出的诸多要点呢？由挚爱的教长在其谈话及通信过程中所讲述的故事选集，在英语国家尚属首次出版，它同时也是对当前巴哈伊文献的及时补充。从轻松幽默，到严肃而富有哲理，这些故事必将使读者在受到教育的同时感受到喜悦。它们不仅拥有纯粹阅读快感构成的内在价值，还为越来越多不同年龄层的人提供人生的发展课程，为不断扩展艺术追求、对灵感有极大需要的人们提供了重要而广受欢迎的补充素材。此书必将受到各年龄层人士的喜爱！

埃丽卡·图森特

2003年6月

英文版出版说明

本书中的许多故事均能在诸如《西方之星》、《阿博都-巴哈在埃及》和《世界之光》这样的资料来源中找到。远在守基·阿芬第为巴哈教徒规范该信仰的核心人物的名字、巴哈伊一词本身，以及其他术语的拼写之前，这些资料即已出版。出版者决定按其在这些已经出版的资料来源中的原貌再现这些故事（包括人名与地名的译法），以免因无意中改变了其既定译法而致其意义遭到改变。我们意识到，这可能会导致我们在翻译过程中一般会努力避免的情况——译文与原文的不一致。但我们也认为，在这样的情况下，这种不一致是可以接受的。

在从波斯文的直接翻译过程中，我们通常省略了诸如穆罕默德这些名字之前的词汇“Hadrat”，意为“His Holiness”（至尊）。对巴哈欧拉及阿博都-巴哈之言辞的翻译尚未得到守基·阿芬第或世界正义院批准，因此，它们是暂时的。

致 谢

我希望向我的孩子戴利尔·巴迪埃和索哈·巴迪埃表达感谢。感谢他们的鼓励，感谢他们在文稿准备期间不断给予我帮助。

我非常感激朱莉·萨瑟兰以及盖尔·阿尔贝里尼花费了大量的时间仔细审核、校对这些故事，并将它们打印成稿。他们的倾心协助使我的任务大为减轻。

我还要感激以下出版社及版权持有人允许我再版或翻译他们出版物中的故事：

感谢澳大利亚巴哈伊出版社及安德鲁·加什允许我辑录其所编著的《〈西方之星〉故事选》（1985）中的故事。

感谢新德里巴哈伊信托出版社允许我翻译阿卜杜勒·哈密德-伊什拉格·哈瓦里的著作 *Má'idíy-i-Ásmání*（1984）及 *Payám-i-Malakút*（1986）中的故事。

感谢霍夫海姆巴哈伊出版社允许翻译阿卜杜勒·哈密德-伊什拉格·哈瓦里所著 *Muhádirát*（1987）及哈比卜·穆艾亚德所著 *Khátirát-i-Habíb*（1998）中的故事。

感谢洛杉矶 Kalimát 出版社许可翻译尤尼斯·阿夫鲁赫提所著 *Khátirát-i Nuh Sálíh*（1983）及《朱丽叶·汤普森日记》（1983）中的故事。

感谢法国巴哈伊总灵理会以及 Dr Shapour Rassekh 许可翻译 *Payám-i-Ásmání*（2001）中的故事。

感谢牛津 Oneworld Publications 出版社许可翻译阿布·卡西姆·阿夫南所著 *Ahd-i A'lá Zindigáníy-i Hadrat-i Báb*（2000）中的故事。

感谢努斯拉特·佩塞施基安许可再版《商人与鸚鵡》（1982）中的故事。

目 录

英文版前言.....	i
导言.....	iii
英文版出版说明.....	v
致谢.....	viii
1 机智的老人.....	1
2 非比寻常的离世.....	3
3 选墓址.....	5
4 慷慨的教长.....	6
5 忠诚无价.....	8
6 独特的开斋.....	10
7 吝啬鬼的故事.....	11
8 卡福尔把马丢了.....	13
9 真话挽救了他.....	14
10 不做假证.....	15
11 真话带来胜利.....	17
12 老实巴交的间谍.....	19
13 说谎成性的人.....	21
14 他为诚信失去了儿子.....	22
15 用诚信买烟草.....	23
16 不情愿的部长.....	24
17 负罪者的请求.....	26
18 睿智而感恩的阿亚兹（一）.....	27
19 睿智而感恩的阿亚兹（二）.....	29

20	睿智而感恩的阿亚兹（三）	30
21	睿智而感恩的阿亚兹（四）	32
22	代价高昂的梦	34
23	虚伪的毛拉	36
24	言行不一的统治者	37
25	老鼠的计划	38
26	伪善的悲泣	39
27	口蜜腹剑	40
28	舍不得驴子的穷人	43
29	贫贱不移	44
30	失去战利品和性命的狼	45
31	心满意足的阿布-吉尔	46
32	衬衫妨碍了他休息	47
33	一个伐木者最终停止砍伐	48
34	如愿殉道	49
35	跳着舞赶赴殉道场的年轻人	50
36	胆小之人成为无畏的殉道者	52
37	愿与巴孛一同殉道	54
38	不喜欢自己形象的国王	55
39	即便国王也不快乐	56
40	每天换宫殿的国王	57
41	不停哭泣的国王	58
42	垂死的国王希望自己是穷人	59
43	令人费解的景象	60
44	公正的波斯君主	61
45	苏丹与熟知《古兰经》的女人	62
46	百发百空	63
47	穷人把国王问住了	64
48	帐篷烧毁了，秩序恢复了	65

49	处变不惊的拿破仑.....	66
50	想通过电话聆听布道的国王.....	67
51	亚伯拉罕指责偶像崇拜.....	68
52	人人都富有了，摩西却无助了.....	69
53	以利亚在上帝之山教化人们.....	70
54	受到鞭笞的主教.....	72
55	通过考验的佛陀弟子.....	73
56	世上最富有的人.....	74
57	重要的一课.....	75
58	基督发掘了宝藏.....	76
59	肉体已死，真理永存.....	79
60	山上的磋商.....	80
61	基督徒替犹太人求情.....	82
62	主教与男孩.....	83
63	成为基督徒的皇帝.....	84
64	国王的醒悟.....	86
65	埃及国王的先见之明.....	90
66	成为哈里发的伯克尔.....	92
67	穆罕默德的承诺都实现了.....	93
68	违约的代价.....	94
69	哈基姆的法令.....	95
70	向穆斯林展示上帝的塔希丽.....	96
71	时刻铭记上帝的巴孛.....	97
72	先知为何不戴绿头巾？.....	98
73	坚守原则的巴孛.....	99
74	拒信巴哈伊的人.....	101
75	上了一课《古兰经》的首相.....	102
76	非凡而无价的巴哈欧拉遗产.....	104
77	巴哈欧拉居住于无人敢接近之地.....	106

78	二卒抵千军.....	108
79	没人理会的谢赫.....	110
80	梦的真义.....	111
81	奇迹与信服.....	112
82	失去生命的米尔扎·穆希特.....	114
83	露馅的假教徒.....	115
84	甘愿挨打的托钵僧.....	116
85	如愿以偿的父亲.....	117
86	苍天不负有心人.....	119
87	盒子里的上帝不见了.....	120
88	死而复生的米尔扎·贾法尔.....	121
89	教长徒步顾茅庐.....	123
90	失效的苏丹诏令.....	124
91	神助的小狗.....	125
92	适时的疾病.....	126
93	无师自通的教长.....	127
94	长官的戒指.....	128
95	父亲的不详之梦.....	130
96	一张波斯地毯.....	131
97	自我感觉良好的哈贾吉.....	132
98	获救的骆驼.....	133
99	昆虫也会合作.....	134
100	自负的代价.....	135
101	同样的食物导致不同的结果.....	137
102	听不到的喇叭声.....	139
103	拉比的演讲.....	140
104	敌意的惨局.....	141
105	巴格达的贼人.....	142
106	经常忘记祈祷的库尔德人.....	143

107	千里马.....	144
108	不同的表达.....	145
109	无暇离婚.....	146
110	纸上谈兵.....	147
111	诚意与忠心.....	148
112	尘世的自豪.....	149
113	成为信徒.....	150
114	接受信仰.....	151
115	国王与臣子.....	152
116	改变信仰.....	153
117	巴孛的回答.....	154
118	苦难和快乐.....	155
119	不受惊吓的骆驼.....	156
120	土地已经得到浇灌.....	157
121	伪善的贾迈勒.....	158
122	理发师.....	159
123	买不起的廉价骆驼.....	160
124	罪人的恳求.....	162
125	悔悟.....	164
126	喜极而晕的加扎利.....	165
127	服从的快乐.....	166
128	平等问题.....	167
129	女豪杰芝诺比阿.....	169
130	聪明的凯瑟琳.....	171
131	博学而勇敢的塔希丽.....	172
132	受训诫的瓦希德.....	173
133	谦卑的瓦希德.....	174
134	永存的财产.....	175
135	专注的祈祷.....	176

136	继承财产的儿子.....	177
137	献身的信徒.....	179
138	误解.....	180
139	葡萄与四个旅行者.....	181
140	缄默的社团.....	182
141	语言的障碍.....	183
142	竞赛.....	184
143	音乐能说服国王.....	185
144	聚会.....	186
145	高明的首相.....	187
146	自负的国王.....	188
147	撒旦唤醒他祈祷.....	190
148	伊赖姆的涵义.....	191
149	以上帝为榜样.....	192
150	残忍的狱卒.....	193
151	以牙还牙.....	194
152	自私的卫兵.....	195
153	知识的快乐.....	196
154	自负的神学家.....	197
155	看不见的强大支持.....	198
156	不想着凉的穷人.....	199
157	公鸡不报晓，太阳照升起.....	200
158	有害的食物变成了好食物.....	201
159	菜肴与分界线.....	202
160	被抢的商人.....	203
	参考文献.....	204
	注释.....	208

1 机智的老人

“怀抱对人类的爱而虔心服务，就是与上帝同在。这样履行服务的人已经进入天国，并且就座于主的右手边。”¹

——阿博都-巴哈

一天，一位伟大的国王在他的花园里散步时注意到了正在种树的男人。那个人看起来足有九十岁上下。国王问他在做什么，他回答说，他正在播种椰枣的种子。

“它们需要多久才能结出果实？”国王问道。

“二十年。”那个人回答。

“但是，你活不到享用果实的那一天，你为什么还要种它们呢？”国王问。

那个人回答：“前人栽树，福荫后人。我享受到了上一辈人播种之树所结出的果实，现在，我有义务为了下一代人的福利而种树。”

国王对这个答复很满意。于是，他赏给那个园丁一枚钱。园丁跪拜谢礼。

国王问道：“你为什么还要对我跪拜？”

“陛下，因为我不仅享受到了播种这些种子的快乐，而且我已有所收获。这就如同它们现在已经结出了果实。因为您赏赐了我这枚钱。”这句话让国王分外高兴。于是，国王又赏给了那个人一枚钱。

老园丁再次跪拜在地，说：“我再次以跪拜来感谢您，陛下。大多数树木只结一次果实，而我种的这些树已经结了两次，因为您赏赐了我两枚钱。”

国王笑着问道：“你多大年纪了？”

“十二岁。”那个人回答。

“怎么可能？你分明就是一位老者啊。”

那个园丁回答道：“在前任国王统治的日子里，人们一直生活在持续的战争和动乱中，非常不幸福。所以，我不能把那些日子也视为我生命的一部分。但是，自从陛下您执政以来，人民都幸福、知足，生活安宁。因此，既然您的仁厚治理至今才仅仅十二年，那我也就只有十二岁。”这番话让国王非常满意，他只好又赏给了那位老人一枚钱，并且说：“我现在必须得走了，因为你的话太能取悦我了。如果继续听你讲下去，我就会变成一个乞丐了。”²

一天，在阿卡城，一个女人告诉阿博都-巴哈，她信仰巴哈伊九年了，并且她感觉自己一天比一天年轻。阿博都-巴哈告诉她，她实际上只有九岁，并给她讲了这个故事。

2 非比寻常的离世

“在圣道上奋勇前进！快迈入那与我交融之仙境。用灵性之光泽亮洁你的心！快奔向那至高者之圣庭。”³

——巴哈欧拉

在阿博都-巴哈位于阿德里安堡的住宅对面，有一家咖啡馆。在那里，每天都会坐着一位从属于拜克塔什教派⁴的土耳其军队退役军官。拜克塔什教派成员是一群爱好和平的人，他们一直与巴哈伊信徒和睦相处。

这位退役的军人从政府那里得到每天五皮阿斯特（二十五美分）的退休金。每天早晨，他都会来到这里，在咖啡馆外的一张椅子上落座，点一杯咖啡。然后，许多人就会聚集在他周围，带着快乐和欢笑听他讲故事。等到中午时分，他会叫来侍者，花五美分为自己买两条面包、两串烤肉和一份沙拉。然后，他会要求换一张干净的桌子，并且铺上他那整洁的手帕作为桌布。他每天都会邀请咖啡馆中的一位常客同他共进午餐。

“过来，我的朋友。”他会这样招呼着，在餐桌对面放一把椅子，并且在对座摆上一条面包和一串烤肉，说，“过来，今天你是我的客人。”

然后，他开始进餐。他每吃一口都会跟着说上一个短短的句子：“啊，上帝！我感谢祢。这顿午餐太美味了！”他会重复这句话，直到他吃完为止。然后，他会再次开始他的谈话，话语里总是充溢着机敏、智慧，以及生活的乐趣。

有时，他会来到苏丹苏莱曼清真寺。在那里，总督和军官们会聚集在他的左右，与他共度一段愉快的时光。他的故事会令他们一直笑个不停。

一天，这位拜克塔什胳膊下夹着一个地垫走了进来。他笑着向大家行礼致敬，说：“今天，我即将开始一段长途旅行。因此，我要祈求各位能够原谅我过去所有的缺点。”

“你是要去巴格达吗？”一个人问道。

“比那儿远，远得多！”

“一定是去中国吧？”

“再远一点。”

“那毫无疑问是去澳大利亚喽？”

“比那里还要远！”

这时候，所有的人都笑了起来，因为他们认为他一定又是在讲一个新笑话。

“拜托，拜托，”他恳求道，“我乞求各位能够原谅我。告诉我，你们原谅我了。”

为了迁就他，人们说：“好吧，我们原谅你。”

于是，他说道：“我现在很高兴。我也原谅你们了，我的好朋友们。”说完，他朝着清真寺的庭院走去。他把一半地垫铺在地上，躺了上去，用另一半地垫裹住了自己的身体。那些观众们觉得笑话已经到了高潮，都开始放声大笑起来。五分钟过去了——他没有动，十分钟、十五分钟过去了——他还是没有动，半小时过去了——他连一点生命的迹象都没有了。此刻，氛围开始变得凝重而紧张起来。人们面面相觑，然后笑着、耸着肩膀，离开了他们的座位，聚集在地垫的周围。他们中的一个人踮着脚尖，小心翼翼地掀开了地垫的一角——奇迹中的奇迹！那位拜克塔什已经停止了呼吸。于是，人们用肩膀将他托起，笑着，唱着，把他抬到了治丧者那里，笑着为他清洗了身体，并在雷鸣般的笑声中埋葬了他。

这是个多么非同寻常的事件！这位拜克塔什领悟到了一些关于圣道之事。巴哈伊信徒们曾几次要他去拜访完美圣尊，但他总是拒绝，并说：“我这罪恶之本，又怎能站在那神圣之本的尊前呢？我不配享有这份殊荣。当我发现我有资格获得这份荣耀的时候，我就会去。但不是现在，不是现在！”因此，这位好人在幸福快乐中生活，也在幸福快乐中死去。⁵

我们每个人都应该努力去过美好而幸福的生活。

3 选墓址

“从一个如此伟大的启示所呈现出的卓越，不难想象其忠实的信徒所应被赋予的荣耀。凭着那唯一真神的正义起誓！这些灵魂的气息胜于世间的一切财富。”⁶

——巴哈欧拉

有一天，加因的纳比勒⁷和朋友漫步走过市场，遇到了一个叫做哈吉·艾哈迈德的掘墓人。虽然纳比勒身体状况非常好，但他笑着对那个掘墓人说：“随我来。”在巴哈伊信徒和那个掘墓人的陪同下，他朝着纳比乌拉-萨利赫走去。到了那里，纳比勒说：“嗨，哈吉·艾哈迈德，我对你有个请求。当我继续前行，离开此世而步入另外一个世界的时候，请把我的墓穴挖在这里，就在这至纯圣枝⁸的旁边。这就是我对你的请求。”他这样说着，并给了那个掘墓人一些钱作为礼金。

就在那天晚上，日落后不久，就有消息传来，说加因的纳比勒患病了。我立刻去了他家。他正端坐着与人交谈，看上去容光焕发，谈笑自若。但不知何故，他脸上汗流如注。除此之外，他没有任何其他病状。汗水持续地流啊，流啊。他变得虚弱了，躺倒在了床上，快天亮的时候，他与世长辞了。⁹

阿博都-巴哈曾描述加因的纳比勒的一生，这个小故事是其中的一部分。

4 慷慨的教长

“你们当做慷慨之源泉，探索存在奥秘之先驱”¹⁰

——阿博都-巴哈

在马赞达兰¹¹的时候，我还是个很小的孩子，就是在那里，我享受到了属于那个年纪的所有乐趣和游戏。

在我们镇上，有一个叫做阿迦·拉希姆的人，他是我们家雇佣的牧羊人的监工。一天，他来到我们家里，请求我母亲答应让他带我去牧羊人举行的一个乡村烤肉野餐会。经过他力劝，母亲同意了。我很高兴能够有机会去参加这样一项户外的娱乐活动。

很快，阿迦·拉希姆就带着我来到了郊外。他领着我穿过了绿色的山谷、美丽的牧场，我们到达了一座高耸山峰的脚下。在那里，我们不得不穿过一条狭窄的隘道，沿着蜿蜒曲折的道路，艰难而缓慢地向山顶攀登。当我们到达山顶的时候，我被我所置身的那片广袤的、郁郁葱葱的高原草场惊呆了。那里其实正是我们家的牛儿们的牧草地。时至今日，我依然能够感受到那令人神清气爽的和风，曾在那个晴朗的日子里轻抚过我的脸颊。

除了牛和马，还有四千只羊也属于我们家，其中有绵羊，也有山羊。此外的几千只牛羊则归属其他牧主。所有的牛羊马匹都在这片辽阔的高原草地上悠然地吃着草，那是一幕十分迷人而理想化的田园风光。远远望去，我能看见许多牧羊人和牧羊女。我们又继续前行了几分钟，在一片广阔的树荫下，我受到了大约八十名牧羊人（甚至可能更多）的热情欢迎，他们大声地呼喊着我致敬。他们人人都身着盛装，因为今天是一个盛会。对我来说，那是一幅非凡而极具吸引力的景象。

那天上午，人们屠宰了大约十五只羊，并在附近清爽流淌的泉水中将

它们洗净备用。然后，牧羊人们将它们穿在长长的铁杆上准备烤制。巨大而壮观的篝火熊熊燃烧着。牧羊人们一边烤羊，一边载歌载舞，尽情欢乐。当中午到来的时候，大家都围坐在青草地上，开怀畅饮，并纵情享受那经过充分调味、烤制的可口羊肉……

夜幕降临，我们告别的时刻到来了。所有的牧羊人都聚拢在我们的周围，并且在他们的辞别告白中暗示我，他们非常期待我能按地主的习惯给他们一些礼物。我问阿迦·拉希姆这一切是怎么回事。我告诉他，我还只是一个小孩子，他们不应该指望我准备什么礼物。而且，我来的时候什么东西都没有带。阿迦·拉希姆回复说：“这可不行，你是这些牧羊人的主人。如果你不给他们任何东西就这样离开的话，我很难想象这些人会说些什么话。”

我确实是陷入了窘境。但想了一会儿之后，我有了一个主意：从我们自己的羊群中挑几只羊送给牧羊人。我把这个想法告诉给了牧羊人的监工，也就是阿迦。他对此非常满意，并正式宣布了这个决定。该决定即刻得到实行。

最终，当我们回到了家，把我的这个慷慨举动告知完美圣尊的时候，祂大笑着说：“看来，我必须得委派一个守卫来保护少爷了——谨防他的慷慨。否则，他可能哪天会将自己也送出去。”¹²

阿博都-巴哈那出了名的慷慨在祂的幼年时期就已经显露出来了。

5 忠诚无价

“以我的生命起誓！高尚品格所焕发出的光芒要远胜过太阳的光辉。谁达到了这个境界，谁就会成为人中之瑰宝。”¹³

——巴哈欧拉

我的一名仆人是黑人，他的名字叫伊斯凡迪亚尔。假如在这个世界上真的能够找出一个完美的人，那么这个人就是伊斯凡迪亚尔。他是爱的精髓，散发着圣洁和完美，闪烁着光芒。虽然伊斯凡迪亚尔已去世五十年了，但每次想到他，我就会感动得流泪。

他是巴哈欧拉忠诚的仆人，巴哈欧拉的许多秘密都曾托付与他。正因为这个原因，沙阿很想找到他，一直在查找他的下落。当巴哈欧拉被囚禁在狱中时，沙阿就派了很多人去找伊斯凡迪亚尔。大约有一百多个军官受命四处搜寻。如果他们真的成功抓捕了伊斯凡迪亚尔，他们不会立刻将他杀害，而会用刑来迫使他说出巴哈欧拉的秘密。然而，有着至高尊严的伊斯凡迪亚尔当时就置身于闹市，流连于街头。

一天，他来找我们。当时，我还是个孩子，和我的母亲、妹妹一起住在离城墙拐角处不远的一座房子里。因为敌人经常伤害我们，我们正打算搬去一个他们找不到的地方。午夜的时候，伊斯凡迪亚尔来了。

我的母亲说：“哦，伊斯凡迪亚尔，有一百多个警察正在到处找你。如果他们抓到你，他们不会立刻杀了你。他们会用火刑来折磨你。他们会砍掉你的手指，割掉你的耳朵，剜出你的眼珠，逼迫你说出有关巴哈欧拉的秘密。快走吧！别再待在这里了。”

伊斯凡迪亚尔却说：“我不能走，因为我在街市和商店里欠了钱。我怎么能离开呢？”

“他们会说，巴哈欧拉的仆人购买了货物、接受了服务而没有付给他

们钱。除非把这些债务还清了，否则我不能走。假如他们抓到了我也没关系。即使他们施刑罚于我，那也无妨。如果他们杀了我，也无须悲伤。但我是不可能逃走的，我必须留下来，直到还清欠下的债务，我才会离开。”

有一个月，伊斯凡迪亚尔常常出现在街头和商店。他会拿一些东西去卖。用这些收入一点一点地偿还债务。事实上，那些并非他欠下的债务。而是法庭的债务，因为我们家所有的财产都被没收了。我们的一切都被拿走了，唯一留下的就是账单。伊斯凡迪亚尔将这些债务全部付清了，没有一分钱的债务遗留。然后，他来找我们，同我们告别之后，他就离开了这里。

随后，巴哈欧拉被释放出狱，我们去了巴格达，伊斯凡迪亚尔也去了那里，他想要留在我们家。完美至尊巴哈欧拉对他说：“你逃离期间，在没有其他任何人能给你保护的时候，一位波斯大臣为你提供了庇护。因此，你必须忠诚于他。如果他愿意让你走，那你就再来找我们。如果他不想让你走，就永远不要离开他。”

他的新主人说：“我不想和伊斯凡迪亚尔分开，我要到哪儿才能找到另一个像他这样的人——真诚、忠实，有着如此的品质、如此的力量？我要到哪儿才能找到这样一个人呢？哦，伊斯凡迪亚尔，我不希望你走。但如果你真的想要离开，就按你自己的意愿行事吧。”

但因为完美至尊曾经对他说过“你必须要忠诚”，所以，伊斯凡迪亚尔留了下来，陪伴他的新主人，直至他生命的终结。他是一道亮光。虽然他的肤色是黑的，但他的品性却是明亮的，他的精神熠熠生辉，他的面容熠熠生辉！的确，他就是一道亮光。¹⁴

讲完这个故事后，阿博都-巴哈说：“很明显，卓越与否并不取决于肤色。品质才是人性的真正标准。”

6 独特的开斋

“伟大的赐福等待着那些贫穷而耐心忍受并隐藏困苦的人；富有者若能施舍财物给待救助的人，关怀他们甚于自己，这样的富人幸运有加了。”¹⁵

——巴哈欧拉

一次，伊玛目哈桑和伊玛目侯赛因都生病了。他们的父母，神圣的伊玛目阿里和他的妻子法蒂玛¹⁶发誓在他们的孩子康复后要斋戒。一段时间过后，孩子们康复了。他们的父母如约斋戒了三天。

第一天，他们烤了四个大麦面包，阿里、法蒂玛、哈桑和侯赛因每人一个。到了该开斋的时候，他们听到门外有人。他们让来访者表明身份。来者是一个乞丐，于是他们就把所有的面包都给了他，他们自己仅以水作为开斋之物。

第二天，同样的事情发生了。到了吃饭时间，有人敲门，说自己是个奴隶。于是，一家人又把四个面包都给了他。

第三天，他们准备吃饭时，又有一个人来敲门。这人自称是个无家可归的人。像以前一样，他得到了全部的面包。

这正揭示了《古兰经》中的一节经文¹⁷，它教导信徒们要慷慨对待贫穷者、俘虏和无家可归者，并且要优先考虑他们的需要¹⁸。

这个故事说明了帮助穷困者的重要性。

7 吝啬鬼的故事

“有多少这样的人，他们付出了极大的努力，搜集到了几件尘世的财物，并为此感到欣喜若狂。殊不知，至高者的御笔早已将这些财富命定给了他人……”¹⁹

——巴哈欧拉

从前，在巴士拉城里²⁰，有一个商人，名叫礼萨。尽管他非常富有，但他却是那座城市的居民们所见过的最吝啬、最小心眼的人。他的贪婪和吝啬在同乡中人尽皆知。他的小气，使得他的家人饿肚子，甚至使他们遭受饿死的命运。

礼萨手下有一个雇员，他仅支付给这个雇员非常少的薪水。这个雇员有一个大家庭，尽管他过日子节衣缩食，还是无法维持生计。他经常梦想着能够加薪，但那真的只能是梦想！

终于，一个念头闪过他的脑海。还有一周就是新年了，这个可怜的雇员想，如果他送给老板一份礼物，老板毫无疑问会因为要还他人情而给他加薪。因此，雇员当天就去了市场，买了一个羊头，用自己的烤箱把它烤得香喷喷的，然后盛在一只盘子里带去见他的老板。

一周过去了，老板没有任何回应。最终，在新年那天，雇员决定再次去老板家中拜访，向他致以新年祝福。雇员满怀希望，期待着一个光明的未来。

雇员进屋的时候，那个老板热情地接待了他。这使得他更加充满了希望。

“真是非常感谢你送给我们的礼物，”礼萨诚恳地对雇员说，“不瞒你说，它可是为我们节省了一大笔花销。在过去的一周里，我们一直在尽情地享用它。第一天，我们分享了它的耳朵。第二天，是它的眼睛。第三

天，它的头皮。第四天，它的舌头。第五天，它的肉。第六天，我们彻底啃光了它的骨头。第七天，我们吃了羊脑。”

雇员实在太厌恶这个小气的雇主了，他离开了那个商人，离开了那座城市，到其他地方去碰碰运气。

雇员在外游历了几年，获得了经验和财富之后，他又回到了他的故乡，开始经营属于自己的买卖。一天，当他穿过主街的时候，他被一座富丽堂皇的住宅吸引住了。他透过大门往里望，看到了一个十分漂亮的花园，有许多仆人正懒洋洋地身处其间。他最终从一个仆人那里打听到了房子的主人。

“你是一个陌生的外乡人吗？”仆人们问道。

“不完全是。”

“那你怎么会不知道呢？这就是礼萨的儿子卡里姆的住宅啊。”

“哦，”这位曾经的雇员惊讶万分，“这个儿子竟如此挥霍他父亲积攒了一辈子的积蓄！”说完，他就转身消失在人群中。²¹

聚敛钱财和吝啬都不是值得赞扬的品质。

8 卡福尔把马丢了

“默思能力好比镜子：若将世俗之物放在它面前，它就会反映出这些东西。”²²

——阿博都-巴哈

从前，有个人，他有一个名叫卡福尔的仆人。有一次，主人决定要进行一次旅行。于是，他买了一匹马，带上卡福尔出发了。

经过了一整天的旅行，他们到达了一个很小的已经荒废的旅店。他们这时都已经疲倦不堪，于是，他们决定在那儿留宿，好好睡一觉，让疲惫的身体得到休息，第二天一早再继续行程。由于那个地方近来盗贼横行，他们商量后决定：先让主人睡到午夜，由卡福尔来看守那匹马；午夜过后，再轮到卡福尔睡觉，由主人来守夜。

晚饭后，主人便先睡下。但一个小时以后，他醒来，问道：“卡福尔，你在做什么？”

卡福尔回答：“我正在冥想。”

“你在冥想什么？”

“我在冥想一个问题——为什么上帝要把这些蓟草的边缘造得如此锐利。”

“非常好，”那个主人轻声笑了，又把头钻进了毯子里面，说，“继续冥想吧，这是个非常好的问题。”

离午夜还有半小时，主人又醒来，含笑问卡福尔：“你现在在冥想什么？”

“哦，主人。我正在冥想，明天早晨谁来背那马鞍和马勒。”²³

粗心和疏忽会酿成损失。

9 真话挽救了他

“人们啊！用诚实美化你们的言语；用正直装饰你们的灵魂。”²⁴

——巴哈欧拉

所罗门王是个诚实的人。一天，一个人来寻求他的保护：这人正被一个敌人追踪，他希望所罗门能够保护他不受敌人的伤害。

所罗门那天碰巧正提着一个大筐。于是，他让那个人躲进筐子里。那个人照他说的做了。然后，所罗门把筐子顶在头顶上。不久，那个人的敌人来到了所罗门面前，问他是否看到了那个人。

所罗门说：“是的，他就在我头上的筐子里。”

敌人说：“得了！老兄。现在不是开玩笑的时候。”

所罗门回答说：“我告诉你的就是实情。”

敌人根本不相信所罗门，又继续他的追逐。

之后，所罗门告诉那个人，敌人已经走了， he 可以从筐子里出来了。

那个人说：“全能的上帝啊！哦，所罗门，我几乎被你吓死了。你为什么要告诉他我就在你头上的筐子里？”

所罗门回答道：“诚实才能得救。如果我没有这样告诉他，他就不会相信我。他很有可能会把我们两个都杀了。”²⁵

诚实是一种重要的美德。

10 不做假证

“噢，上帝之城中的朋友啊！在祂领地上为祂所爱的人啊！这位蒙冤者吩咐你们要正直、虔诚，其光芒照耀的城市受到了祝福。通过正直和虔诚，人类得以提升，安全之门在万物面前得以开启。”²⁶

——巴哈欧拉

高贵的阿里阿斯卡尔是来自大不里士的一位商人。在阿塞拜疆，他在所有知道他的人都深受尊重。他的虔诚、可信，他对信仰的忠诚和坚定得到了大家的公认。大不里士人都认可他的卓越，赞美他的人格和生活方式，赏识他的品质和才干。他是最早的信仰者之一，也是这些信仰者中最著名的一位。

邪恶者的暴政曾使他身处一个痛苦难耐的困境。每一天，他都要面临新的折磨。尽管如此，他没有懈怠或沮丧。恰恰相反，他的信念、他对于信仰的确信，以及他的献身精神都愈发得到了增强。最终，他无法再忍受大不里士的困境。在家人的陪伴下，他来到了阿德里安堡。在那里，他虽然陷入了财务上的窘境，但精神上却依旧知足而笃定。他怀着尊严、耐心，以及沉默中的信念度日，并心怀感恩。

然后，他从阿德里安堡带了一点商品，出发前往朱米巴扎尔市赚钱谋生。虽然他随身所带的都不是什么贵重的东西，但它们还是失窃了。波斯的领事获悉这一事件后，向当地政府呈递了一份文件，指称被偷商品价值不菲。碰巧的是，那些窃贼被捉住了，而他们身上真的带有数目相当可观的钱财。于是，政府决定调查这起案件。

那个领事把哈吉·阿里阿斯卡尔召来，并告诉他：“这些偷你东西的贼非常富有。在我呈给当地政府的报告中，我把你失窃的数目写得很大。因此，你必须出庭为我作证，并且，你的证词要与我的报告一致。”

那位哈吉答复道：“大人，我被偷窃的商品值不了几个钱，我怎么可能以谎报呢？当他们询问我的时候，我会原原本本地把事实告诉他们。我认为这是我的义务，仅此而已。”

“哈吉，”领事说，“要知道，我们现在有个绝好的机会。如果听我的安排，你我都能够从中获利。不要让这样一个千载难逢的好机会从你的手中溜走。”

阿里阿斯卡尔回答道：“大人，可我怎样向上帝交待呢？就让我这样做吧。我会说出事实真相，并且，我只说事实真相。”

领事发狂了。他开始威胁并严厉抨击阿里阿斯卡尔。“你想让我成为一个骗子吗？”他叫喊道，“你想让我成为一个笑柄吗？我会把你监禁起来，我会让人把你流放，我不会放过任何一个折磨你的机会。我要立刻把你移交给警察，我会告诉他们，你是这个政府的敌人。你会被带上镣铐，然后被遣送到波斯的边境。”

那位哈吉只是淡淡一笑。“大人阁下，”他说，“为了真理，我已然放弃了我的生命。除此以外，我一无所有。你现在要我去说谎，作伪证。我不能从命。你想怎么处置我就怎么处置吧。我是不会背弃正义的。”

那个领事意识到，他不可能说服阿里阿斯卡尔去作伪证。于是，他只好说：“那么，你最好离开这里。这样，我就可以报告政府，说失窃者已经走了，找不到了。否则，我定会蒙受耻辱。”

阿里阿斯卡尔回到了阿德里安堡，并且对他的商品被偷一事只字未提。但是，这件事最终还是被公众知道了，而且，使许多人都备感吃惊。²⁷

这是关于诚实和虔诚的一课。

11 真话带来胜利

“若无诚实，任何灵魂都不可能在上帝的世界里取得进步和成功。若拥有这种品格，所有其它神圣品质将会得以实现。”²⁸

——阿博都-巴哈

有记载说，纳迪尔·沙阿²⁹曾要求巴格达的统治者将这座城市交给他。由于军事实力不够强大，巴格达的统治者同意在约定的日子将巴格达交给伊朗。

当纳迪尔·沙阿率领军队向巴格达行进时，大约八千名来自伊斯坦布尔的骑兵，在奥斯曼帕夏的率领下抵达了巴格达，向那位统治者提供支援。

接着，那位统治者背弃了他的承诺。在随即发生的战争中，纳迪尔·沙阿遭遇了惨败，被迫在一个山谷间避难。在那里，他召见了他的秘书，吩咐秘书给司令部写信：“我们被击败了，许多人受了伤，还有许多人阵亡、被俘。我们在这里等待弹药和兵力的支援。”

但是，那个秘书却写道：“承蒙上帝的恩惠，我们驱散了阿拉伯的军队，歼灭了数千敌人，使敌方死伤惨重，还抓获了战俘。我们彻底粉碎了敌军。现在，我们正计划进攻其他地区。我们在此等待着军队和弹药补给。钦此。”

一看到秘书所写，纳迪尔·沙阿非常愤怒，他吩咐那个秘书：“严格按照我告诉你说的去写。告诉他们，敌军不仅在数量上远胜于我方，而且他们还获得八千名伊斯坦布尔的骑兵的援助。因此，他们毁约，拒绝交出城市。他们同我们进行了对抗，并且击败了我们。我方伤亡惨重，并有不少人被俘。我们正在一座山里避难。并准备在此度过冬天，待春天来临之时展开我们的第二轮进攻。我们现在需要获得比以前更多的军火、士兵和

军备供给。若上帝保佑，我们会胜利的。钦此。”

命运最终让事情如纳迪尔·沙阿所愿。第二年春天，他们发动了进攻，并且获得了胜利。

于是，纳迪尔·沙阿对他的秘书说：“如果当时我隐瞒了事实真相，就会失信于众人。那么，这次就没有人会相信我们取得了胜利。”

阿博都-巴哈告诉袖跟前的人，没有必要去说谎——没有新闻，记者们最好就不要报道，没有必要为了报道而编造谎言。³⁰

12 老实巴交的间谍

“诚实是一切人性美德的基础。”³¹

——阿博都-巴哈

据说，在哈伦·赖世德³²的儿子阿明和马蒙统治时期，有一个诚实的人被破格晋升到一个高职位。一次，马蒙凭借着他强大的军队，开始向巴格达³³进逼。阿明则派了一名叫阿里的间谍到马蒙的阵营侦查。

当两军还相距一里格（约为五公里）时，马蒙军队的指挥官塔希尔从军帐中走了出来，视察士兵们的操练。突然，他注意到，有人正骑着骆驼飞速朝军营赶来。当那个人靠近时，塔希尔问他叫什么名字。那个骑骆驼的人说叫阿里。

“你来这儿干什么？”塔希尔问。

“来侦察。”阿里回答道。

“谁派你来的？”塔希尔问。

“伊绍，阿明军队的指挥官。”

“你到底想干什么？”塔希尔又问。

阿里告诉他：“我要对这儿进行彻底侦查，然后返回阿明的军营，告知他们这里的情形。”

塔希尔把阿里带到了军营指挥部，并且委派给他一个向导。他下令说，阿里可以去任何他想去的地方，问任何他想问的问题。任何人都不应阻碍阿里的的工作。

当阿里侦察回来，塔希尔问他都做了些什么。

阿里说：“我进行了彻底的调查，了解了你们的士兵，衡量了你的指挥官们的能力，探究了你们的军用支出，评估了你们的军用设备，并且了解了士兵们的精神状态。我用了一切可能的调查手段。现在，我得到了非

常满意的结果，我要返回我的军营了。”

阿里的诚实和坦率令塔希尔很惊讶。他对阿里热情款待，让阿里颇有宾至如归之感。用过晚餐之后，他们准备睡觉。塔希尔注意到，阿里频繁地从他的毯子里探出头，无法入睡。

塔希尔问他，有什么事在让他烦恼。

阿里回答说：“我在等你入睡。这样，我就可以逃走了。”

塔希尔说：“好吧，我睡了。你可以走了。愿上帝保佑你。”然后，塔希尔用毯子蒙住头，闭上了眼睛。阿里于是得以脱身。

碰巧的是，在那场战役中，马蒙大获全胜。阿明被击败了。

在马蒙的军队征服巴格达之后，塔希尔问起了阿里。但阿里此时已经躲藏了起来。不过，阿里最终还是被找到了，而且被任命为财政部长。塔希尔对他说：“如果你当时不诚实，我起初就会杀了你。但既然你诚实，而且立场坚定，你就应该做财政部长。”³⁴

这个故事证明了诚实和坦率的价值。

13 说谎成性的人

“如果我们找到了真理、坚贞、忠诚和爱，我们会快乐；但是，如果我们遇到谎言、不忠和欺诈，我们就感到难过。”³⁵

——阿博都-巴哈

在巴格达，有一个波斯贵族陷入了困境，他甚至连生计都无法维持。一天，这个名叫扎因-阿比丁汗的贵族找到了我，告知我他的境况，并且向我求助。我的一个朋友穆罕默德汗是一位印度王侯，我为他在王侯那谋到了一份工作。王侯派人找到他，而且非常照顾他，让他成了自己的亲密同伴。王侯甚至允许扎因-阿比丁汗和自己同席就餐。另外，王侯还为他提供每月二十土曼³⁶的薪水。

一天，扎因-阿比丁汗来找我，对我说：“一切都好得不能再好了。但是，这位王侯憎恨说谎。而我在卡扎尔³⁷政府工作了很多年，已经习惯了说谎。我担心，有一天我可能会说谎，因为我已经习惯了。一旦这样，我就会因此而被解雇。您能不能去找王侯谈谈这个问题？”

我回答说：“可我怎么能见他说这样一件事呢？”

我在天佑美尊巴哈欧拉的面前提到了这件事，祂一笑置之。

最终，扎因-阿比丁汗因说谎而被印度王侯解雇了。³⁸

阿博都-巴哈解释说，对于一些人而言，改变习惯是件困难的事情。

14 他为诚信失去了儿子

“我们应时时体现出坦诚和真挚，不仅如此，我们还必须始终保持忠诚和可信赖的品性，专心于为所有人的利益而祈祷”。³⁹

——阿博都-巴哈

伊姆鲁-卡伊斯把一袋钱委托给住在叙利亚的犹太人塞缪尔。贾兹拉⁴⁰的国王获悉了这件事。为了夺走这些金钱，他占领了塞缪尔城堡周围的土地，包围了城堡。

塞缪尔告诉那位国王，这些努力都是徒劳，他不会放弃这笔钱，因为这些钱是别人对他的信托。

战斗开始了，塞缪尔的儿子在战斗中丧生。尽管如此，塞缪尔受人之托，忠人之事，继续反抗，并不放弃。直至伊姆鲁-卡伊斯的儿子赶来，塞缪尔把那袋钱归还与他。⁴¹

阿博都-巴哈在同朝圣者谈论真正的文明以及不同社会中道德规范的相异点时，讲述了这个故事。

15 用诚信买烟草

“莫痴想违背上帝的法规的人可靠，莫指望他们的信仰表白诚恳。远离他们，并严密地保护自己，慎防他们设计陷害你”⁴²

——巴哈欧拉

卡西姆·内里齐从巴格达被流放了出去。他去了摩苏尔，并从那里继续徒步去了阿卡。随后，身无分文的他又去了贝鲁特。在一家烟草商店，他注意到设拉子烟草被当作喀什烟草出售，因为后者的销路要好得多。他购买了一百零六袋这种烟草。因为他身无分文，于是他去见马提·法拉赫，并对对方说：“我是一名来自阿卡的巴哈伊信徒。我采购了一些东西，我想请你做我的担保人。”

马提·法拉赫发了一份电报到阿卡，询问阿布德，卡西姆是否说了实话。阿布德于是来找我，问：“卡西姆·内里齐是巴哈伊信徒吗？”我回答：“是的。”

因此，马提·法拉赫说，他不会为卡西姆担保，但是会替他支付现金。于是，他为那一百零六袋烟草付了款。卡西姆将所有的烟草带到阿卡、海法和雅法出售，获得了丰厚的利润。然后，他偿还了欠马提·法拉赫的债务。

但在卡西姆之后，有一个叫阿卜杜勒-阿哈德的商人。他借了大量的贷，却分文未还。他彻底败坏了巴哈伊信徒在那里的好名声。若非如此，说不定巴哈伊信徒们现在就会掌管着叙利亚的所有这些买卖。⁴³

有消息说，信仰巴哈伊教的学生在付款注册前就被贝鲁特大学录取了。于是，阿博都-巴哈对于同他人建立信任以及体面地对待他人作出了评论。

16 不情愿的部长

“诚信是引导人们通往宁静与安全的至伟之门。”⁴⁴

——巴哈欧拉

据说，在阿卜杜勒-马利克·伊本·马尔万⁴⁵统治时期，有一位品德高尚、作战勇敢的指挥官。战争爆发了，他被委派上战场。由于他聪明而具有远见，他意识到，他的孩子们将来可能会变得贫穷。带着这份担忧，他去见了一位虔诚可信的人，并且托付那人说：“我马上就要奔赴战场，也许永远也回不来了。因此，我现在托付给你一笔钱，作为上帝庇佑之信托。如果我能够归来，你可以留下这笔钱的十分之一，将其余的返还给我。倘若我不能返回，而我的孩子们变得贫穷，你仍可以留下这笔存款的十分之一，然后将其余的部分交给我的孩子们。这就是那笔信托，一万土曼。”随后，这位有声望的指挥官奔赴了沙场，并且战死在了那里。

不久，指挥官的孩子们就陷入了困境，变得穷困潦倒，甚至连日常生计都已无法维持。

一天，这位指挥官的长子去找一位虔诚的信徒，告知他，他们异常贫困，以至于连给哈里发写一封信都负担不起。孩子请求那位信徒的帮助。在信徒的帮助下，这名男孩写了一封求助信，送到了哈里发那里。但是，此举并没有让孩子们的情况有所好转。

哈里发对他说：“如果谁缺钱，政府就给他钱，那么国库很快就会亏空。”这使得那个男孩愈加痛苦和失望。

不久，那位受指挥官托付的虔诚可信之人获悉了这个情况。他告知了那个男孩有关他父亲的信托，并对男孩说：“如果你愿意，就请付给我全部数额的十分之一。如果你不愿意，你可以不必支付给我。”那个男孩则提出要付给他双倍的数目，但那位诚信之人如约只扣除了十分之一，然后将其余的钱都交还给了男孩。

一天，哈里发正听取有关战争的报告。他了解到了那位指挥官的英勇。他说：“我们应当向这位指挥官的儿子——那个曾经向我们求助过的男孩，提供一些帮助。”那些在场的人告诉哈里发，那个男孩已经变得富有，不再需要援助了。接着，他们向哈里发讲了那笔信托的故事。

哈里发于是召见了那个虔诚的人和指挥官的儿子，向他们核实了此事的真实性。然后，他下令将国库的钥匙交付给那个虔诚的人。

那位虔诚可信之人坚持强调他不够资格来承担那份工作。他竭力推辞，不愿接受那个职位。哈里发却不同意那个人的说法，他说：“还有谁是比你更好的人选呢？”

那个虔诚的人最终成为了政府的财政部长。⁴⁶

阿博都-巴哈是在同朝圣者们谈论虔诚和可信的重要性时讲述了这个故事。

17 负罪者的请求

“博爱的上帝造人是为了使他反映出神圣之光，并使他通过言行和生活去启发这个世界。”⁴⁷

——阿博都-巴哈

法塔赫·阿里沙阿⁴⁸在当政时监禁了约二百名他打算处死的土库曼人⁴⁹。一个苏非派信徒米尔扎·阿布-卡西姆致信给国王，希望国王注意到这一事实：那些人都是无辜的，不应该被杀害。

国王回信说：“如果你为我的罪孽承担责任，并且在上帝的最后审判日为我求情，我就会释放他们。”

米尔扎给了国王一个绝妙的回复。当然，他的信写得非常巧妙、得体。他在信中向上帝祈祷，说：“噢，上帝。一个罪人正让另一个罪人做他的调解人。我知晓我自己的罪孽，我又有何资格代他向祢求情呢？”在信的结尾，他又写道：“噢，上帝。无辜的人们正性命垂危，但国王已经把我能否代他向祢求情，作为释放这些无辜者的条件。为了这仁慈之举，我请求祢原谅他。在我忏悔自己罪孽的同时，我希望全能者能为这一善行而宽恕他。”

最后，他还引用了一些《玛斯纳维》⁵⁰的诗结束了他的信⁵¹。

阿博都-巴哈是在评述法塔赫·阿里沙阿执政期间的历史事件时讲到了这件事。

18 睿智而感恩的阿亚兹（一）

“纯正与圣洁的行为，是大家应有的表现。人人有口皆能言，唯独我们的亲爱者，才有纯正与圣洁的实践。”⁵²

——巴哈欧拉

苏丹马哈茂德是伽色尼王朝的一位国王，他从公元998年至1030年统治着伊朗。有一个名叫阿亚兹的臣民曾经表现出英勇之举，将国王从极为危险的情况之中营救了出来。

对阿亚兹的感念一直萦绕在这位国王的心头，他强烈渴望见到那个忠诚的牧羊人。于是，他派了一个使者去把那个牧羊男孩召进了宫廷。

阿亚兹简直不敢相信这样一个好消息，他带着热切的期盼，兴高采烈地来到了宫廷。他朝见了国王，甚至因为强烈的幸福感而微微颤抖。

国王非常喜欢阿亚兹，因为阿亚兹仅仅因接近国王而快乐，除此没有其他任何要求。国王很快就任命阿亚兹担任他金库的守护人——一个有着极高荣耀和责任的职位。

但是，宫廷里的其他人却嫉妒阿亚兹所受到的恩宠。他们一起密谋找阿亚兹的碴儿，想摧毁国王对他的信任。他们日夜监视着阿亚兹。不久，他们就有所发现。

每晚，当所有人都入睡后，阿亚兹就会蹑手蹑脚地溜出他的房间，悄悄地穿过宫廷蜿蜒曲折的走廊，顺着楼梯爬到宫殿塔楼顶层的一个小房间里。

“啊哈，”他们互相低声私语，“他一定是在偷窃国王的财宝，悄悄藏起来，好据为己有。”他们幸灾乐祸，赶紧把刚发现的情况报告给了国王。

听到这个消息，国王既愤怒又悲伤。“我不敢相信阿亚兹会做出你们

所说的这件可怕的事情。”他大喊着，“我必须自己亲眼看一看你们所说的是不是真的。”

那晚，国王和宫廷里的那些嫉妒者们一起监视。果然，正像他们报告的一样，阿亚兹蹑手蹑脚地出了房间，来到了塔楼顶层的那个小房间。国王难过地跟了上去，随着一声巨响，他猛地推开了那个小房间的门。

房间里空空如也，只有墙上挂着的那件阿亚兹第一次见国王时穿过的朴素牧羊袍，以及他曾用来牧羊的手杖。而阿亚兹正坐在地板上凝视着牧羊袍和手杖。

“你这是什么意思，阿亚兹？”国王大叫着，“你为什么大半夜里在我的宫廷里悄悄潜行？我提拔了你、信任了你，你却做出这样奇怪的事情引起我的怀疑？”

“噢，陛下。”阿亚兹回答，“当我第一次见到您的时候，我只是一个贫穷无知的牧羊男孩。我能荣升到这样高的职位，完全是因为您的仁爱、恩宠和慷慨。我希望，我永远都不要忘记我曾经的身份，不忘我来自哪里。这样，我就可以永远对您保持谦卑和感恩。所以，每天晚上，我都会来这儿，想想我曾经是谁，想想您用仁慈和善良，把我造就成了谁。”

国王深深惊叹于自己的好运，能有一个像阿亚兹这样忠诚献身而拥有感恩之心的仆人！⁵³

人类应当用值得称颂的品质，诸如感恩和谦卑来装点自己。

19 睿智而感恩的阿亚兹（二）

“富足时须慷慨，逆境中宜感恩。”⁵⁴

——巴哈欧拉

一天，苏丹马哈茂德切开了一个瓜，赏了一片给他非常关爱和信任的仆人阿亚兹。阿亚兹吃了那片瓜，并且幸福地向国王致谢。当苏丹自己去品尝那个瓜的时候，却发现它非常苦。

他问阿亚兹：“你吃了这么苦的瓜，却丝毫没有表露出不满，你是怎么做到的？难道你不觉得这个瓜很苦吗？”

“它是很苦，”阿亚兹回答，“但是，我已经从您的手中接受到了这么多的福气和甜蜜的东西。如果我因这一件小事而抱怨，那就太没有道理了。”⁵⁵

当被安逸与富足围绕时，任何人都会觉得幸福与感恩。但是，当被难题和困境所包围的时候，我们仍需要感恩。

20 睿智而感恩的阿亚兹（三）

“莫为凡尘之欲望而放弃天国之统权；莫为必亡之俗世而背离永生之国度。”⁵⁶

——巴哈欧拉

几年过去了，国王决定周游巡视他的王国。准备工作即刻展开，数日之内，一支壮观的队伍已经整装待发了。大臣们、大使、外交官、朝臣，以及一些重要人士，连同士兵和乐手们，个个身着华丽的服饰，陪伴着国王启程了。当然，那忠实的阿亚兹也骑马随侍在国王身边，走在人群前面。

每晚，这个庞大的队伍都会露营。侍从们会为国王支起一顶令人惊叹的御用帐篷。这是人们所见过的最漂亮、最珍贵的帐篷——用最好的丝绸织就，装饰着成百上千的珠玉和宝石。夜晚，在灯火的辉映下，这些珠玉和宝石是如此耀眼、光彩灼灼，就连月光和星辉都相形见绌。每晚，国王都和他的扈从们在这顶帐篷里设宴、歌唱。每天清晨，当这顶帐篷拆除的时候，那些珠宝都被收起来，放在国王御驾之中的一个箱子里。

就这样，这支皇家队伍继续着他们的旅程。白天，国王满足地欣赏着他安宁繁荣的国家，扈从们则兴高采烈地骑马、交谈。到了晚上，他们就享用盛宴，纵情歌唱。

一天，国王和他的扈从们经过一个特别美丽的乡村，国王忽然想起他曾路过此地。几年前，就是在这条路上，他第一次遇到忠诚的阿亚兹，第一次瞥见他那充满敬慕的脸庞。为了感激那次邂逅，国王一时兴起，拿起那箱珠宝，将它们洒在了那条路上。

队伍继续向前行进，国王回头望向他的扈从们，除了阿亚兹，其余的人都忘记了他们的职责，于一片混乱中在地上你争我抢地捡那些宝石。

“快看阿亚兹，”他们相互咕哝着，“看他有多么高傲。他连国王的珠宝都视而不见，没有一点试图把它们拾起来的意思。”

国王问他：“阿亚兹，你为什么不跟他们一起拣拾我的珠宝？难道它们不够宝贵？你是不是鄙视这些我所拥有的东西？”

“噢，陛下。”阿亚兹回复说：“我从来没有鄙视过您所拥有的一切，即使是那些最小、最不重要的东西。但是，陪伴在您的左右，凝视着您的脸庞，对我来说就已经足够了。我为什么还要从您身边离开，去争夺那些您已经丢弃的东西呢？”

于是，那个忠诚而坚定的阿亚兹继续随侍在他所感激的主人身旁，他的目光一刻也没离开过他所挚爱的国王。⁵⁷

21 睿智而感恩的阿亚兹（四）

“既然上帝是博爱的，我们为什么要不仁不义呢？既然上帝显示了忠诚与仁慈，我们为什么要表现出敌意和仇恨呢？”⁵⁸

——阿博都-巴哈

在整个王国广袤壮丽的领土中，国王最珍视的就是他的皇家花园了。这个花园辽阔而美丽，绿树成阴，鲜花盛放，其间有静谧的湖泊，也有清澈流淌的溪水和喷泉。在御花园之内，所有的生物都能得到保护而平安生活。因为在那里，任何人都不得有杀生的行为。

如今，国王是如此喜爱和信任阿亚兹，他让阿亚兹做了这个生命与美丽之园的守护者和管理人。这已经是国王所能赏赐给他人的最高荣誉了。阿亚兹忠诚尽职地护卫着国王所托。

在整个王国的领域里，唯有王子比阿亚兹赢得了国王的更多宠爱。年轻的王子如同国王的掌上明珠。在他父亲的眼中，他永远都不会有错。尽管如此，这个王子还是嫉妒国王对阿亚兹所给予的信任和爱。

一天，阿亚兹在花园里漫步，欣赏着美景，并确保一切都如同他的主人国王所希望的那样。就在这时，年轻的王子悄悄地潜行到阿亚兹的身后，取下他的弓，迅速地射出一箭，然后又迅速地溜走了。王子的那一箭，正中目标，射中了一只皇家天鹅。鲜血顺着天鹅乳白的胸脯流淌下来，落进了清澈的湖水中。那只天鹅摇晃着身体，垂下了头，死去了。

阿亚兹惊骇而又极度忧伤地站在那里。他先是盯着那只天鹅，然后看着被抛在他脚边的那张弓。正当他弯腰去拾那弓的时候，一个皇家园丁碰巧经过。园丁看到了阿亚兹手里拿着弓，也看到了那只死去的天鹅和被天鹅之血染成了粉红色的纯净湖水。他迅速赶到国王那里报告了阿亚兹所做的一切。

国王召阿亚兹去见他。

“你都做了些什么？”国王质问道。

阿亚兹低着头，一言不发。

“说！”国王命令道，“是谁射杀了那只天鹅？”

但阿亚兹知道国王有多么疼爱他的儿子。于是，他没有回答。

国王心痛欲碎，严厉地喊道：“你的沉默就表明你有罪。你辜负了我对你的信任。如果你不能解释你为什么做了这样可怕的事，我就将你永远地驱逐出我的视线。”

默默地，阿亚兹抬起他的眼睛，久久地凝视着他所挚爱的国王的脸庞。然后，他逆来顺受地低下了头，走出了国王的视线，孤独地踏上了流亡之路。

时光飞逝，良心让王子感到不安。他看到他的父亲——国王是如何为阿亚兹而感伤、痛心。他体会到，父亲对自己的爱并没有随着先前那个牧羊人的离去而有任何增长。尔后，他又听说，阿亚兹正在遥远而偏僻的小屋中因心碎而奄奄一息。

他满怀懊悔地去见国王，扑跪在他父亲的脚下。

“父亲，请原谅我对您和阿亚兹的不公吧。”他哭喊着，坦白了他所做的一切。

国王在极大的悲痛中猛地站了起来，大喊着：“立刻带我去见阿亚兹。”

在十万火急之中，国王以最快的速度赶到了那个荒凉、遥远的小屋，见到了垂死的阿亚兹。国王冲了过去，把阿亚兹紧紧抱在怀里，任凭泪水从他的眼中尽情地流淌下来。

“噢，阿亚兹，我挚爱的仆人和朋友，你一定不要离开我。你是我最挚爱、最信任的仆人，你为了我和我的儿子甘愿牺牲自己的幸福和生命。”

阿亚兹躺在他深深敬爱着的主人怀里，再一次凝视着他如此挚爱的脸庞，大叫着：“噢，我的国王，我的主人！除了您的快乐，我从来没有追求过任何事。现在，能够再次凝视着您高贵的面庞，我会在无比的幸福和满足中死去。”说完，他就平静地死去了。⁵⁹

这个故事是关于真正的忠诚与自我牺牲的一课。

22 代价高昂的梦

“人之子啊！凡事皆有表征。爱的表征就是：在我诚命之下，坚定不移；在我考验之下，刚强不屈。”⁶⁰

——巴哈欧拉

有一个人过去常常参加劳迪-哈尼⁶¹纪念会。而且，一听到那些纪念卡尔巴拉殉道者的颂词，以及有关他们殉道的那个残酷故事，他就会掏出一块手绢，开始放声大哭。他会说：“我真希望我们同你在一起，噢，敬爱的伊玛目！那样，我们就可以获得至大的拯救了。”他总是希望自己曾出现在卡尔巴拉的平原。

有一天晚上，他做了一个梦。在梦中，他看见耶齐德⁶²率领着他的大军，出现在卡尔巴拉。他还梦见自己和殉道者之王（侯赛因）一起，也在卡尔巴拉平原上。然后，他亲眼看到阿里-阿克巴尔⁶³向伊玛目自荐，并获得了殉难的许可。于是，阿里-阿克巴尔奔赴战场，殉难了。接着是卡西姆，他也获得了许可，奔赴战场，牺牲了。几个人就这样一个接一个地殉难了。

最后，轮到他了。伊玛目命令他上战场。他问道：“我没有马，怎么上战场呢？”

伊玛目答复说：“骑我的马吧。”

他牵过那匹马，跃上了马背。然后，他又说道：“我没有剑。”

伊玛目说：“用我的。”

他接过那把剑。就在这时，他看到了一个逃跑的绝好机会，并且，他真的就逃走了。他选择了逃跑，而非忠诚与坚定的追随。就这样，他骑走了伊玛目的马，拿走了伊玛目的剑，没有给伊玛目留下任何东西。

第二天早晨，他把这个梦讲给了他的亲戚和朋友听。事情传到了地方

长官那里。地方长官召见了她，并且对她说：“我听说，你做了个好梦。给我讲讲，它一定非常有趣。”

那个人把梦中的每个细节都告诉了地方长官。

地方长官问：“伊玛目的马值多少钱？”

他回答说，至少应该值四百土曼。

地方长官又问他那把剑的价格。

“大约三百土曼。”他回答道。

问过这些之后，地方长官命令手下从那个人身上取走七百土曼之后再放他走。地方长官对他说：“你并非正义之士。你不仅拒绝帮助伊玛目，还带走了他所有的物品，让他既没有马，也没有剑。他的马和剑的价值远超出七百土曼，而在你被放走之前，你必须付出七百土曼。”⁶⁴

这是一个关于谢赫·萨利赫的故事。他非常惧怕当时正在进行的激烈战争，并且告诉了阿博都-巴哈他所做的那些关于战争的可怕梦境。

23 虚伪的毛拉

“信仰的实质是少言而多行。凡言多行寡者，当清楚自己活着还不如死去。”⁶⁵

——巴哈欧拉

从前，一位伊斯兰教毛拉（即阿訇、伊斯兰神职人员、神学家、法官）认为他的一只手指已经变得不再纯洁，因为他触摸了一件不洁之物。因此，他认为那只手指必须被剁掉。路过肉店的时候，他停了下来，让屠夫把他的手指剁掉。⁶⁶

他说：“我不想要它。”

屠夫很惊讶，并拒绝了他。毛拉解释了原因，并且坚持他这个不同寻常的要求。

“好吧，”屠夫最终答应了，“把你的手放在这个木板上，然后我就把你的这根手指剁掉。”

然后，屠夫拿起他的大砍刀，装作使了很大劲儿，将刀背向那位毛拉的手挥了下去。还没感觉到疼，毛拉就把手抽了回去，并且大声叫喊着，咒骂这个屠夫心地残忍、没有慈悲之心。

“噢，你这个暴虐之人！我到底对你做过什么，使得你能这样砍我的手？”他哀叹道。那个屠夫也意识到了这个毛拉的最大弱点，他笑着说：

“得了吧，我并没有伤害你的手。你这个懦夫。我只是想试试你是不是块英雄的料。”⁶⁷

阿博都-巴哈那天的讲话可以用他自己的话来总结：“简要地说，把这些事情（高尚的理想）写出来或说出来很容易，但要把它们付诸行动就很难了。”⁶⁸

24 言行不一的统治者

“当心啊，巴哈的子民！切勿步言行不一者的后尘。”⁶⁹

——巴哈欧拉

俄国沙皇建议召开海牙和平会议，并且提议各国削减军备。这次会议证明了和平有利于各国，而战争会破坏贸易等。沙皇的言辞令人钦佩。但是会议过后，他自己却是第一个（对日）宣战的人。⁷⁰

阿博都-巴哈是在讲述行动的必要性。他说，不要只是将崇高的理想说与人知，而应该将其付诸实践。

25 老鼠的计划

“这些神圣宗教的中心目的就是在人类中间建立和平与团结。它们的实质相同。因此，它们的成就也是一致的，影响全人类的……”⁷¹

——阿博都-巴哈

一天，大鼠和小鼠们举行了一次重要会议。会议的议题是如何与猫和平相处。经过长时间的激烈讨论，他们最终决定，最好的办法就是在猫的脖子上系一个铃铛。这样，当猫靠近的时候，铃声就会报警，老鼠们就能有时间逃走。

这看起来是个极好的计划，但一个新的问题出现了：谁来完成这个危险的任务——把铃铛系到猫的脖子上。没有一只大鼠想去做这件事情，而小鼠们则觉得自己太弱小了，完全无力承担这个任务。于是，会议在一片混乱中不了了之。⁷²

阿博都-巴哈随后说，这个故事使人想起那些和平会议，它们在言辞中开始，在言辞中结束，却无任何切实成效。

26 伪善的悲泣

“你有义务付出一些诚挚和努力，这样你灵魂的篇章上因依恋短暂尘世而产生的锈迹才能得以清除和净化。”⁷³

——阿博都-巴哈

一个可怜阿拉伯人正坐在沙漠中，在他那只垂死的狗旁边哭喊着，为它的行将死亡而悲叹。一个路过的徒步旅行者问他为什么要哀号和悲叹。

那个阿拉伯人说：“很久以来，这只狗一直是我忠实的同伴和护卫。现在，它马上就要饿死了，而在这个荒凉的地方，我却没法为了挽救它的性命而做些什么。”

那个旅行者也是一个穷人，没有存粮。他为阿拉伯人感到难过，便试着说一些安慰的话，这也是他唯一能做的。他说：“你这样为一只狗痛哭流涕是不对的。”

还没等他说完，阿拉伯人的哀号声变得更加响亮了：“哎呀，这不只是一只狗。它是我的朋友、忠诚的同伴，它帮过我大忙，曾多次从危险的境遇中营救过我。”他继续叙述着那只狗的故事，深深赞美它的诸多品行。旅行者被他的叙述感动了，也真正地感到难过和同情，并开始为阿拉伯人的困境而悲泣。

一段时间过去了，最终，旅行者决定起身继续他的旅程。他站起来的时候把手放在阿拉伯人的背包上支撑了一下。就在这时候，他听到有什么东西被压碎的声音。于是，他问阿拉伯人，背包里面装的是什么。

阿拉伯人回答说：“是干面包。我为自己旅途所准备的干粮。”

“那你为什么不给你的狗吃一点儿呢？”旅行者问。

这个问题令那个阿拉伯人非常不快。他盯着那个旅行者说：“给它吃我自己的面包？我对它的喜欢还没有到那个份上。”⁷⁴

这是一则关于伪善和自私自利的故事。

27 口蜜腹剑

“你就像那黎明前升起的星，看似明亮，却会把赶赴我圣城的人，引到灭亡的路上。”⁷⁵

——巴哈欧拉

从前，有一个年轻人，为了学习相面术⁷⁶而离开了自己的祖国，到埃及居住了六年。在这么长的时间里，他刻苦学习，在异国他乡吃了不少苦头。最终，他历经了艰难困苦，终有所获。他通过了所有的理论和实践考试，成功获得了人相学的学位。他对这来之不易的成绩非常满意。于是，他骑着骡子，喜悦地踏上了归国之路。

在返回故乡的漫长旅程中，他有很多机会去实践他在人相学领域所获得的技能。每看到一个人，他就会仔细研究其面貌特征，推断关于此人的一些事情。一天，他在路上远远看到了一个人。他从那个人的面相上看到了所有吝啬、嫉妒、贪婪和卑鄙的特征。他自言自语说：“哦，上帝啊！我们在祢的惩罚中寻求庇护。我以前从不知道，也从未见过如此险恶不吉的面相。我希望能够结识这个人，这样，我就能检验我自己的观察和学识了。”

当他正沉浸在这样的想法之中时，那个陌生人带着快乐的笑脸接近了他，对他说：“哦，谢赫，阁下，如果可以的话，我想请问您是从何而来，要去往何处？”

谢赫回答说，他从埃及启程，正前往他自己的家乡，并且打算在某个乡村过夜。

陌生人礼貌地说：“先生，那个村庄很远，而现在天色已经很晚了。我家就在附近，如果您能赏光光临寒舍，我会非常高兴。”

谢赫感到自己的推断和这个人的言行截然相反。因此，他开始怀疑自

己所学的知识。为了进一步检验自己的所学，他接受了陌生人的邀请，跟随他去了他的家。

陌生人非常愉快，欣然地给予了谢赫热忱的接待和盛情款待。他为他的客人拿出了各色点心以及一个水烟筒，并且再三力劝客人享用那些食物。在主人的坚持下，谢赫用了一些点心，并且试图去享受这意外的款待。然而，每当那客气的主人亲切、礼貌地跟他讲话时，他就会暗自叹息，思忖自己所有的时间和精力都浪费掉了，他的所学到头来只是徒然。

晚餐时间到了。谢赫看到主人已经为他准备好了餐桌，桌上摆满了各种各样的食物。他再一次后悔自己将一个非常好心又慷慨的人错误判断为一个卑鄙而吝啬的人。晚饭后，他非常沮丧而失望地上了床。

第二天一早，谢赫就要离开。但主人不同意，他说尽了好话，才终于说服了谢赫留下来吃午饭。并且为了让客人感到安逸与舒适，主人作了所有必需的准备。总而言之，由于那个陌生人的坚持，谢赫又继续作为客人在这个家里待了三天三夜。

最后，谢赫终于成功地说服主人，他必须要上路了。当谢赫正要启程时，一切才水落石出。那个陌生人刷洗了谢赫的骡子，将它饮饱喂足，恭敬地帮助客人骑上了骡子。然后，他一只手紧紧地抓住骡子的缰绳，另一只手递给了谢赫一个纸包。谢赫猜想，那个纸包里面一定是主人为他的行程所准备的食物。他问主人，里面装了些什么。主人回答说，里面是一张对账单，而谢赫必须在走之前支付那笔钱。

“什么账单？”谢赫问道。

这时，主人褪去了他的伪装，除去了他脸上虚伪的面纱。他皱着眉，一脸无情地说道：“难道你认为你所消费的那些东西都是免费的吗？”

谢赫幡然醒悟。他打开了那个纸包，看到了那张账单。他发现，账单上列出的他这些天所吃、所用的东西都比市价高出一百倍。他知道，自己身上的钱远远不够支付账单。于是，他下了骡子，把骡子、鞍囊和鞍囊里面所有的东西都交给了那个主人。

然后，他怀着对上帝的感激之情——祂让他六年的学习和努力没有成为徒劳，高兴地开始了步行回家的旅程。⁷⁷

在阿卡，有一个医生对巴哈伊信徒怀有恶意。他会为生病的巴哈伊信徒治病，并为他们提供极好的服务。但是，他会向他们收取极其高昂的费用。一天，阿博都-巴哈在全额支付了那个医生过分高昂的费用后讲了这个故事。

28 舍不得驴子的穷人

“噢！我的主啊！若不超脱除祢之外的一切事物，我又怎能与祢重聚？若不摒弃除祢之外的任何事物，我又怎能获得祢的爱？”⁷⁸

——巴孛

有一对朋友，其中一个富有而超然，另外一个则贫穷而世俗。在后者的建议下，两个人突然决定要放弃一切，踏上前往圣地的朝圣之旅。穷人意识到，他的富人朋友确实是要放弃所有的财产，没有归返的打算。穷人说：“既然我们真的要离开，那你就在这儿等我一会儿，我回去把我的驴牵上。”

那个富人说：“那你就不是这次朝圣之旅的合适人选了。因为你连一头驴都不能放弃。在你的提议下，我已经开始了这次旅行，放弃了我所有的东西。尽管我的财富很多，我却从来没有想过为此回头。你除了一头驴子之外别无他物，而你却为了它要返回去。”⁷⁹

阿博都-巴哈告诉祂巴黎的朋友，超然就是摆脱世俗之物的自由，与人的贫富无关。

29 贫贱不移

“嗜欲之徒啊！洗去铜臭，安贫乐道！在那超脱之源，畅饮永生之泉。”⁸⁰

——巴哈欧拉

乌斯塔德·伊斯梅尔步行到阿卡去觐见狱中的巴哈欧拉。但是，当他到达的时候，门却是闩住的。他站在第二道壕沟后面，试图从监狱的窗子中看到他那尊崇之主。但因为他的视力不佳，未能如愿。他悲伤地回去了。

他在城外的一个山洞里安了家。他每天托着一盘廉价的戒指、顶针和别针，从早到午在街上叫卖。他一天能赚上二十到三十个铜币，最多四十个。然后，他会返回他的山洞之家，吃他那简单的饭食，赞美他的尊主之名。他总是那样满足与感恩。⁸¹

阿博都-巴哈说，有人曾听巴哈欧拉表达过他对乌斯塔德·伊斯梅尔的满意之情。

30 失去战利品和性命的狼

“那是说，一个虔信之人必须抛开个人的欲望而全身心地尽其所能服务于公共利益。如果不通过真正的宗教信仰，人是不可能为了社团的利益而放弃自己的私利、牺牲自己的好处的。”⁸²

——阿博都-巴哈

一只狮子、一只狼和一只狐狸去狩猎。它们捕获了一头野驴、一只瞪羚和一只野兔。

狮子对狼说：“把我们的战利品分了吧。”

狼说：“那容易。那头野驴归你，瞪羚归我，野兔归狐狸。”

狮子一口咬掉了狼的脑袋，说：“你不太会分配。”然后，它转向狐狸，说：“你来分。”

狐狸说：“那头野驴、那只瞪羚和那只野兔都归你。”

狮子看着它，说：“因为你没有考虑自己，你可以把这些猎物都带走。”⁸³

克己是一种值得赞扬的态度。

31 心满意足的阿布-吉尔

“一切美好都源于对上帝的信赖，对祂命令的臣服，和对祂神圣意愿的满足。”⁸⁴

——巴哈欧拉

一次，赛尔曼邀请阿布-吉尔⁸⁵共进午餐，可他只带了两条面包。阿布-吉尔说：“噢，赛尔曼，难道你就没有带点别的什么东西来搭配面包吗？”

赛尔曼感到很惭愧，就把他的烹饪锅给当了，买了些酸奶，给了阿布-吉尔。

吃完饭后，阿布-吉尔说：“赞美上帝！我们满足而节俭地享用了这些食物。”

赛尔曼说：“凭上帝起誓，这不是满足。如果面包就能让你感到满足和快乐，我唯一的锅子就不会被当掉了。”⁸⁶

阿博都-巴哈是在告诉祂的圣音聆听者们，他们应该满足于小事，必须传扬圣道，并努力在祂的神圣门槛前提供服务。

32 衬衫妨碍了他休息

“我们要摆脱对俗世的所有眷恋，摆脱虚荣。当心不要接近它们，因为它们会促使你追逐私欲和贪念，阻碍你步入笔直荣耀的圣道。”⁸⁷

——巴哈欧拉

在伊朗，早期的巴哈伊教徒们大多都是徒步旅行。当他们感觉疲倦的时候，就会在树荫下小憩或休息。

一次，一名巴哈伊教徒结识了一位王子。王子想要送他一件礼物。经过一再坚持，王子终于说服那位巴哈伊教徒接受了一件衬衫。在此后的旅行期间，那位教徒疲倦了，就用那件衬衫当枕头，躺在树下睡觉。可是，疑惑和焦虑令他始终无法入睡。他反复想象着一个小偷正要把他新得来的衬衫偷走。最终，他起身将那件衬衫扔掉了，并且说道：“只要这件衬衫同我在一起，我就会把它放在心上，我就无法感到舒适与放松。”⁸⁸

阿博都-巴哈是在谈论摆脱了俗世忧虑后的超然和自由。

33 一个伐木者最终停止砍伐

“我已让死亡使者向你报喜，你为何还要悲伤？我已将圣光照耀你，你为何将自己隐藏？”⁸⁹

——巴哈欧拉

当巴哈伊教徒待在阿德里安堡的时候，有一名拜克塔什就住在他们的附近。那是一名风趣而机智的伐木工。一次，他病得非常重，即将与世长辞。得知这个消息后，阿博都-巴哈去探望了他。

伐木工正躺在一张低矮而不舒适的床上，他年迈的妻子坐在他的身旁，布满皱纹的脸上满是焦虑与关切。

她说：“你很快就会好起来的。疾病会消逝，而你会变得强壮。噢，我心爱的人。我向安拉祈祷，愿你能迅速地康复，愿安拉能听到我的祈祷。”

那个重病缠身的伐木工仿佛是将自己从沉沉的睡意中拉了出来，半睁开眼睛说道：“即便我康复了，我又能做些什么呢？亲爱的，我已经厌倦了这个世界，想要离开。噢，我太疲倦了，太疲倦了。”说完，他合上了双眼。

他的妻子非常焦急，情绪激动地喊道：“不要，不要，不要。愿安拉永远不要带来那黑暗的一天，亲爱的！你会重新获得健康的，我心爱的人。我们会一起走进花园，在那里品尝各种各样的水果。我们会手牵着手穿过树林，聆听鸟儿的歌唱。是的，是的。我会照料你，助你恢复健康。噢，你是我最心爱的人。”

那个重病的男人没有睁开眼睛。他似乎带着非常挣扎的神情回答她：“噢，我的妻子，安静点儿吧！如果我康复了，我就不得不砍伐十车、二十车、三十车，以及更多更多的木头，仅此而已。难道我这辈子砍得还不够多吗？哦，请让我死去吧。”⁹⁰

在这个世界上，我们都是伐木者。

34 如愿殉道

“主啊！怜悯我吧，提举我到祢的尊前，让我痛饮那殉道之杯，因为这偌大之尘世已容不得我了。”⁹¹

——阿博都-巴哈

在那些深受尊重的殉道于谢赫·塔巴尔西要塞的人当中，有一个叫穆尔希德的人。穆尔希德阁下在德黑兰接受了巴比信仰。他与一些重要人士有着良好的关系。那些要塞防卫者中，有人相信敌人题写并封存在《古兰经》上的誓言，并因此而向敌人投降。穆尔希德是他们中的一个。于是，敌人带他去见迈赫迪·库利·米尔扎。⁹²

军中的一位首领苏莱曼汗认识穆尔希德。一看到穆尔希德，苏莱曼汗就大吃一惊，并且大叫起来：“噢，穆尔希德，你在这儿做什么？”

穆尔希德回答：“是我。这个世界真是充满意外。”

苏莱曼汗说：“你必须感谢上帝挽救了你的性命，祂把你送到我这里来。如果你遇到的是其他人，他们会立刻杀了你。”

穆尔希德感动而诚挚地回答道：“噢，苏莱曼汗。如果你还念在我们老交情的份上，就请求你不要因为我而牵涉进来。否则，上帝赐予我的馈赠——殉道——便会遭到剥夺。那样，我会落后于我的同伴而再次沦为这个世界的俘虏。我已经看过并经历过了这个世界的一切。我对它再无任何依恋，亦无感情。现在，我只想去下一个世界。”

这之后，他就殉道了。⁹³

有着伟大信仰和真悟的人们都热切渴望着进入下一个世界。

35 跳着舞赶赴殉道场的年轻人

“人之子啊！以我圣美之名！用你的热血将头发染红。在我眼中，这胜过宇宙创造和双世光明。”⁹⁴

——巴哈欧拉

在首次前往卡尔巴拉和巴格达的旅程中，天佑美尊曾经到过卡济迈因。一天，一位名为阿卜杜勒-瓦哈卜的年轻人深受天佑美尊的吸引，他向祂恳求道：“主啊，我有一个请求。我的父母来这里安度晚年，并想在这片神圣的土地上离世。他们是非常狂热的信徒！我恳求祢能给予他们品尝生命圣杯之饮的恩惠。”

巴哈欧拉回答道：“说服你的父亲来见我。”

那个年轻人去见他父亲，说：“父亲啊，这儿有一个来自德黑兰的尊贵之人。虽然祂头戴毡帽，而非穆斯林头巾，但祂却如神圣知识的澎湃之洋。祂容光焕发，浑身洋溢着快乐和幸福。我们一定得去见见祂。”

一到了天佑美尊尊前，他的父亲就立刻惊喊道：“噢，主啊！我们已经聆听到唯一者的号召，因此我们笃信这信仰。请宽恕我们的罪孽。”⁹⁵

已经觉悟并笃信的他马上开始公开讲道，成了一位著名的巴比信徒。

他的儿子阿卜杜勒-瓦哈卜则恳求能留下来陪伴巴哈欧拉。但是，父亲却要求儿子回到父母身边，他们是那么地爱他。阿卜杜勒-瓦哈卜继续请求父亲允许他去追随巴哈欧拉。最后，他的父亲同意了。于是，年轻人赶往德黑兰，但他却未能在那儿找到他挚爱的主。其间，他不顾个人安危，开始在街上向人们公开讲道。

不幸的事情发生了：一个精神失常的青年向伊朗国王开枪射击。阿卜杜勒-瓦哈卜立刻被抓了起来，并被投进了恐怖的监狱。不久，巴哈欧拉本人也入狱了。祂在尼亚瓦兰被捕。祂的脖子被套上了沉重的锁链，四肢

戴着镣铐，头上的毡帽被除掉，赤脚行路。祂的朋友们就是在这种情形下见到了他们的挚爱者。

米尔扎·阿卜杜勒-瓦哈卜带着极大的快乐和幸福在那个地牢里过了几天，因为在他面前的那位分明就是那个他所认定的主。

每天，刽子手都会来到地牢，大声地叫出一些名字，将他们带走。

终于，轮到阿卜杜勒-瓦哈卜了。他起身在监狱里跳起舞来。因为他知道，殉道的时刻已经来临。他亲吻了他挚爱者的手，然后便把自己交付给了那个刽子手及其施刑助手。

消息传到了他父亲那里。他的父亲俯首感谢上帝，因为他的献祭已经在神圣门槛前得到悦纳。⁹⁶

朱丽叶·汤普森亲耳听到阿博都-巴哈生动地讲述了这个殉道青年的故事。故事结束的时候，阿博都-巴哈对她说：“看！一个殉道者的死亡在这个世界所产生的影响是多么巨大，它已经改变了我的状况。”

36 胆小之人成为无畏的殉道者

“你若坚定不移地行走于主的圣道，那你的地位必将无比崇高。”⁹⁷

——巴哈欧拉

米尔扎·库尔班-阿里，德黑兰的七位殉道者之一，是一个极其虔诚而博学的人，也是一位坚定的巴比信徒，但他却非常胆小怕事。他很害怕让人知道自己是一个巴比信徒。每当在大街上遇到巴比信仰的朋友时，他都不会看他们一眼。他避免同他们交往。但是，敌人还是发现了，并将他投入监狱。

在军中，他因智慧和忠诚而闻名。于是，两名颇有影响力的军官到首相米尔扎·塔基汗⁹⁸那里替他说情。首相看到如此重要的人来为他求情，便想网开一面。首相让那两个人带米尔扎·库尔班-阿里去见他。这样，他就能看看这名囚犯是否值得他公开撤回他的命令。首相是一个暴虐而嗜杀的人，军中的人时时刻刻都对他十分畏惧。在他检阅军队的时候，只要他把目光投向某个士兵，那个士兵就会因为恐惧而颤抖。

最终，那两名军官把米尔扎·库尔班-阿里带到了首相那里。他们非常高兴，以为他很快就会被释放。当米尔扎·库尔班-阿里来到首相面前时，首相看着他，说：“你的这些朋友替你求了情，你准备好要同阿里-穆罕默德（巴孛）断绝关系了吗？”米尔扎·库尔班-阿里环视四周，看到了站在离他十五英尺远的刽子手。然后，他转向首相，问道：“我应该声明同谁断绝关系？阿里，还是穆罕默德？”（穆罕默德是先知，阿里是穆罕默德的女婿。在伊斯兰教世界里，他们都被认为是神圣之人。巴孛的名字由这两个人的名字组成。）首相大怒，命令刽子手们把他带走并处死。米尔扎·库尔班-阿里脸上带着平静而神圣的微笑离开了首相。⁹⁹

讲这个故事前，阿博都-巴哈说：“在考验来临的时刻，确认会以一种奇妙的方式降临到人的身上，使他重生，让他成为一个崭新的受造物。”¹⁰⁰

37 愿与巴孛一同殉道

“人之子啊！认真思量：要么死在自己的床上；要么将生命之血洒向尘土，铸就我圣业之辉煌，由此成为我圣训的宣示者，在最崇高之天堂，显现我的圣光。我的仆人，何从？何往？”¹⁰¹

——巴哈欧拉

巴孛的信徒中有这样两个人：一个是祂的文书，另一个是一位坚定的信仰者。

在巴孛殉道前夕，那个坚定的信仰者祈祷：“噢，让我同祂一起殉道吧。”

那个文书则说：“我该怎么做？”

“‘我该怎么做？’……你想让我给你什么指点呢？”巴孛回应道。

那个坚定的信仰者同巴孛一起殉道了。他的头枕在巴孛的胸口，他们的身躯在死亡中混合。而那个文书最终也被囚死于监狱。但是，想一想他们地位的差别吧！¹⁰²

就在讲这个故事前，阿博都-巴哈说：“你们还记得那个想生活在耶稣基督近旁的富有的年轻人吗？当他得知了生活在祂近旁的代价——放弃他所有的财产，拿起十字架跟随基督——他便逃走了。”

38 不喜欢自己形象的国王

“勿为必逝之美而抛弃永恒之美，也别钟情于这速朽的俗世尘埃。”¹⁰³

——巴哈欧拉

从前，有一位老国王，他经常对着镜子中的自己表达悲痛忧伤之情。他会说：“我曾拥有多么健康的身体，但看看它现在已经干瘪成什么样子了！我曾有一张多么英俊的脸，而现在它却变得丑陋无比！我曾有多么优雅的身材，但现在它已佝偻成了这幅模样！”他会一条接一条地悉数他年轻时的状态，然后对它们的衰颓表现出忧伤和愤怒。¹⁰⁴

阿博都-巴哈告诉一个来自费城的女性巴哈伊信徒，她应该试着时刻保持快乐。祂告诉她，灵性才是永恒快乐的原因，而物质上的快乐是易变的。

39 即便国王也不快乐

“论物质世界多么发达，它都无法带给人类幸福，只有把物质文明和精神文明联系交融在一起，人类幸福才有希望。”¹⁰⁵

——阿博都-巴哈

圣尊所罗门说：“当我还是个小孩子的时候，我经常想，快乐就是骑马或远足。当我长成一个少年的时候，我已进行了多次远足，骑过很多次马。很快，我就意识到，这些并没有带给我真正的快乐。然后，我告诉自己，快乐一定来自于统治，来自于做一个强大的国王。当我成为国王之后，我开始明白，这也不能带来真正持久的快乐。世界上其他任何事情皆是如此。每当我获得了一个看似对我有着吸引力、看似有趣的东西后，我就会发现，它如此平凡而普通。最终，我意识到，真正的快乐就在于对上帝的爱。”¹⁰⁶

阿博都-巴哈在祂的讲话中所要传达的信息就是，在这个俗世中所获得的快乐都不会延续很久，只有在对上帝的爱中所获得的精神快乐与宁静才是永恒的。

40 每天换宫殿的国王

“将上帝毫无偏差的天平放你的眼前，站在上帝尊前，你应当将生命中每天、每刻的行为用此天平衡量。在被传去作毕生总结之前，要对自己的行为负责。”¹⁰⁷

——巴哈欧拉

据记载，伊本-马什图特住在迪亚巴克¹⁰⁸。他是伊斯兰世界里最早的成功国王之一，恣意享用着各种寻欢作乐的方式。在他执政期间，没有什么令人不安的事件使他烦恼，他的整个国土都完全处于和平与安全的状态。在同十字军进行的几次斗争中，他都取得了胜利。许多年间，他的统治没有遭遇过一点点问题。他还深得哈里发¹⁰⁹的偏爱，哈里发甚至差遣自己的大臣去为伊本-马什图特效力。

这位国王拥有三百六十座宫殿，每座宫殿中都供养着一位出身名门的妃子。他会在每座宫殿待上一天一夜。一年到头，他不会在同一座宫殿里待上两次。轮到哪位妃子接待国王，她就会安排歌舞，尽她最大的努力为国王提供一切快乐。

然而，在这位国王辞世前不久，他黯然哭诉：“所有的一切都只是徒然。我为什么要让自己整天忙碌于这些幼稚的事情？显而易见的是，它们终将成空，我为什么要为它们而虚度了光阴？我真希望我是一个农民，能将我的一生致力于有益和有价值的的事情中。”¹¹⁰

在这个世界上，地位、名声和财富都不能带来永恒的快乐。

41 不停哭泣的国王

“我召唤你奔向永生，你却追求速朽。是什么使你背离了我的期待，只顾自己的追求？”¹¹¹

——巴哈欧拉

据说，一位有名的古代波斯国王萨布克的斤¹¹²生活极度奢华。他住在极为高大豪华、富丽堂皇的宫殿里。那里就像是令人愉悦的天堂，他的桌案摆满了皇家珍馐；他的生活就像是奶与蜜的溪流；他的珍宝满坑满谷；他的财富无以计数。这位国王一直生活在莫大的快乐与幸福中。

突然间，这位国王遭受了严重疾病的侵袭，生气像燃烧的蜡烛般渐渐消逝。带着失望的悲叹，他吟唱着那最忧伤的哀曲。他命人打开国库的大门，所有的珍宝展现在他面前，他所累积的财富令人目眩神迷。然后，他邀请他的王公大臣和政客们于某一时辰聚集到他的王位前，又让他庞大的军队在宫殿外的广场上进行一次大规模的演习阅兵式。他坐在他的宝座上，一会儿懊恼地看看这边，一会儿又遗憾地看看那边。然后，他再次恋恋不舍地看着眼前这些无比辉煌、极尽奢华的财宝，非常悲痛地哭了起来，大声哭喊：“噢！为什么一定要剥夺我这至高无上的王权和皇家特权？为什么我不能享受这样的生活？为什么我要同这一切告别？我怎能就这样离弃它们，然后两手空空地从这个世界急急赶往另一个世界？”他不停地哭啊哭，直至咽下最后一口气。¹¹³

联系这个故事，阿博都-巴哈说：“最终，除了那些将他们的财富用于慈善事业的人之外，悲痛与悔恨将是所有富有之人的结局。”¹¹⁴

42 垂死的国王希望自己是穷人

“从本质上讲，人类是精神性的生物，因此，只有当他过着精神生活时，他才会真正快乐。”¹¹⁵

——阿博都-巴哈

一位国王在临终前希望自己是一个穷人。他说：“我希望我是个穷人。那样，我就不会犯下那些暴行。在这个弥留时刻，我也就不会有这么多的悔恨。”

一个穷人听到了这些，说道：“感谢上帝！在尘世生命的尽头，一些国王会希望他们曾是穷人。然而在这样的时刻，我们这些穷人却从未希望自己曾经当过国王。”¹¹⁶

讲这个故事前，阿博都-巴哈说：“一个隐忍的穷人要胜过一个感恩的富人。一个感恩的穷人则胜过一个隐忍的穷人。然而，最好的莫过于一个慷慨的富人。”

43 令人费解的景象

“我圣座之伴侣啊！邪恶勿听，邪恶勿视。莫自怨自艾，莫卑躬屈膝。”¹¹⁷

——巴哈欧拉

从前，一个人在路上行走的时候看到了一幅奇妙的景象。在某地，有三个人。第一个人是个盲人，但是他却能看到非常远的东西。第二个人听不到任何近处的声音，却能听到遥远的声音。第三个人赤裸着身体，手里却极其小心地握着一件衣袍的长长褶边。

那个人向一位老师询问了那幅奇怪景象的含义。老师是这样阐释的：那三个人代表了人性。第一个人，只能看清极远处，却看不见所有他近前之物。意指人们通常能够十分清楚地看到其他事物和那些离自己非常远的人的过错与缺点，但是，却由于与自己的缺点靠得太近而不能觉察和意识到它们。第二个人，能够听到别人的死亡，但是，却因为与自己的死亡离得太近而不能听到它。第三个，那个裸露无遗的人，代表了人类来到此世时的状态，并且可以确定的是，人类同样也会在这种状态下离开这个世界——虽然他非常清楚这一点，但他却花费了全部时间去小心地保护他衣袍的褶边，以防它被弄脏。¹¹⁸

阿博都-巴哈是在解说《圣经》中的一节经文，“我也不定你的罪。去吧。从此不要再犯罪了。”¹¹⁹

44 公正的波斯君主

“上帝王国之基石是建立在对众生公正、公平、仁慈、同情和友善之上的。”¹²⁰

——阿博都-巴哈

曾经建立在稳固根基上的波斯君权即将崩溃之时，那位公正的君主——阿努希尔万（意为“不朽的灵魂”，即霍斯劳一世）¹²¹开始执政。凭着他的神圣天赋之智慧与才能，他为正义的建立打下了基础，根除了压迫和暴政，将涣散的波斯人民重新聚集在他的统治和庇护下。

由于他的善政，波斯逐渐走出了衰退和荒凉，再次有了生气，并且迅速成为所有欣欣向荣的国家中最为公正的一个。他重建并加强了濒临解体的国家力量。他那正义公正的名声在全世界闻名遐迩。人们从没落与苦难中崛起，找回了曾经的幸福与荣耀。虽然他是一名祆教徒，但创世界之中心和先知之阳穆罕默德曾这样评价他：“我生在一个公正君主治下的时代，并且，我为自己能生逢其治而感到欣喜。”¹²²

阿博都-巴哈想要说的是，伟大是依靠令人钦佩的品德来实现，而非通过征服土地、屠杀人民而达到的。

45 苏丹和熟知《古兰经》的女人

“国王啊！诚心诚意地遵守上帝的箴言，莫采取压迫人民的手段。”¹²³

——巴哈欧拉

当苏丹桑贾尔¹²⁴进入内沙布尔¹²⁵的时候，他命令那里所有的居民都搬出自己的家，以备好房间给他的士兵们寄宿，让他们感到舒适。一个女人前去见他，说：“我对《古兰经》熟记于心。我有四幢房子，但我要照顾孤儿，所以，你可以拿三幢去用，至少留一幢给我。”

那个苏丹回复道：“你声称自己对《古兰经》熟知于心，那么你听说过‘国王们每攻入一个城市，必破坏其中的建设’吗？”¹²⁶

她说：“我读得比这还要深，它还说‘他们的暴政给人民带来不幸。’”¹²⁷

国王大喊着将士兵从那个地方驱逐了出去。¹²⁸

阿博都-巴哈是在给那些朝圣者讲述波斯历史上的一些事件。

46 百发百空

“感谢上帝，你果真成了一名永生的战士。以上帝之爱的臂膀，以和平友好之利剑，去征服心灵的疆域……”¹²⁹

——阿博都-巴哈

在阿卜杜勒-哈密德执政期间，一群志愿对抗俄国人的士兵每人都得到了政府配发的一支枪和二百发子弹。有一个叫沙基尔·帕夏的人讲了下面这个发生在士兵中间的故事。

“我们的团里有一些教士。在我们离开伊斯坦布尔的时候，每当我们看到一只乌鸦、一只秃鹰，或是一只狐狸的时候，所有教士都会突然开枪。他们会喊‘开枪，开枪’。我们再三警告他们，那些弹药是用来对付敌人的。但是，我们的警告不起任何作用。等我们到达边境的时候，他们已经用光了所有的子弹。顺便提一下，他们甚至没杀死任何一只狐狸、小狼或乌鸦。

“在边境，我们必须翻过一座小山，建立一个营地。那些教士表示拒绝，说他们就待在原地。在此期间，俄国人已经在那座山上布置好了阵地，不停地向我们开枪射击。我们建议大家转移到山的另一边去建立一个更有利的阵地。那些教士却说他们的位置非常合适，并且坚持待在原地不动。最后，俄国军队从另一边接近了他们，将他们全部俘虏。

“从战场归来后，我们接到命令，用枪托将那群简直如乌合之众一般的教士驱逐出了军队。尽管他们一再乞求，但我们命令他们‘滚开、消失’。”¹³⁰

阿博都-巴哈是在谈论土耳其政府对抗英国战舰的防御策略。

47 穷人把国王问住了

“尘世间所有的统治者及国王皆为上帝权力之象征。——赞颂上帝之荣光——倘若他们为促进全人类的最高利益起而献身，正义的统治必将在人类子孙中得以建立，而它的光辉将普照整个世界。”¹³¹

——巴哈欧拉

一天晚上，一位波斯国王在宫殿里享受着极度奢侈与安逸的生活。在纵情的欢乐与喜悦中，他对某个人高谈阔论着：“这是我一生中最快乐的时刻。赞美上帝！在我的国界之内，繁荣于处处显现，好运向处处开颜。国库充盈，军队善养；宫殿众多，土地无垠；我的家庭富足，我的荣耀与君权强大。我还能再期望些什么呢？！”

正在他宫殿门口的一个穷人听见了这番高论，脱口大声地说：“仁慈的国王啊！如果从任何角度来看，您都是如此快乐，没有任何忧虑和悲伤——难道您就不为我们忧虑吗？您说您没有什么可为自己忧虑的——但您从来就不为您国土上的穷人忧虑吗？您如此富足，而我们就只配身处如此贫困的境地？难道这两种状况是适宜而相称的吗？只要考虑一下我们的需要与困难，您又怎能安逸地歇息在您的宫殿里？您怎能说您没有任何的忧虑和悲伤？作为一个统治者，您不能这样自私地只顾您自己，您必须要想到您的臣民。只有我们舒适了，您才会舒适。当我们处于不幸时，作为一个国王，您怎么能够快乐呢？”¹³²

讲这个故事前，阿博都-巴哈说：“上帝的喜悦存在于人类所有个体成员的幸福之中。”

48 帐篷烧毁了，秩序恢复了

“对如此美好的世界制造混乱的人得不到荣耀。人们啊，敬畏上帝！不要成为行为不公正之人。”¹³³

——巴哈欧拉

在军营发生了几次骚动之后，专横的哈贾吉¹³⁴被指派全权负责管理军营。他所发布的第一条军律就是，所有的帐篷必须在同一时间架起、同一时间拆除。

哈贾吉接管后的第一次露营结束时，所有帐篷都在同一时间收起来了，只有一顶除外。那顶帐篷是一个政府大臣的。

哈贾吉立即下令将那顶帐篷烧毁。这一举动让所有人引以为戒，军营秩序得以建立。¹³⁵

阿博都-巴哈是在向伊朗全权大臣和一群来自东西方的高贵之士讲述伊斯兰教的一些历史事件。阿博都-巴哈用这个故事说明了搞特殊将导致混乱。

49 处变不惊的拿破仑

“人们啊，请听我言，不要在彼此间播下争执的种子，不要同邻人争斗。在任何情况下都要保持耐心，将你的全部信任和信心交付给上帝。用智慧与言辞之剑来辅佐你的主。”¹³⁶

——巴哈欧拉

据记载，有一次，拿破仑·波拿巴¹³⁷正忙于写作。突然，从敌军阵营里发射出来的一颗炮弹在他的帐篷附近爆炸了，气浪掀起的泥土溅散到他的作品上。

这件事丝毫未扰乱波拿巴。他短暂地停顿一下，说道：“我感激敌人帮我工作。为了让墨干得更快些，我本来准备自己往这些文字上撒一些土的¹³⁸。敌人帮我更快地完成了这一任务，因此，我现在可以开始攻击了。”

于是，他下令进攻。号角吹响了。最终，他并未刻意准备，却意外赢得了胜利。¹³⁹

一些朋友正在讨论战争新闻。他们对炸弹袭击有些恐惧。阿博都-巴哈告诉他们，不应被此所扰，他们应当有信心，并且保持镇静。

50 想通过电话聆听布道的国王

“你须当心！不要让傲慢阻碍你认知那启示之源，不要让俗世之物如面纱般将你与天堂的创造者隔开。”¹⁴⁰

——巴哈欧拉

每年，在新年来临之际，教皇都会在教堂布道。有一年，他邀请意大利国王去参加布道仪式。

国王没有接受邀请。他说：“一定要在教堂和我的宫殿之间安装一条电话线。这样，我就能在宫殿里聆听教皇布道了。”¹⁴¹

阿博都-巴哈在去往西方的路途中，于那不勒斯停留了三天。他就是在那个时候讲了这个故事。

51 亚伯拉罕指责偶像崇拜

“此仁爱和友善之精神务必发扬到如此程度：化生人为朋友，变敌人为兄弟，彼此间不再有任何芥蒂。盖因普世一体乃上帝之属性，而一切局限皆属尘世。”¹⁴²

——阿博都-巴哈

据说，一个年迈衰老的人成了圣尊亚伯拉罕的客人，亚伯拉罕谦恭有礼地盛情招待了他。

正餐上来后，亚伯拉罕向上帝作了祷告，然后开始进餐。而那位客人却向他的偶像祈祷，然后开始进食。圣尊亚伯拉罕很伤心，祂愤怒地站了起来，非常严厉地指责了客人。

但正当祂这样做的时候，上帝的启示降临于祂：“亚伯拉罕啊，这个人一直是一个偶像崇拜者，都已经快一百年了。我一直都对他非常耐心。我养育了他，保护了他。我悉心关照他、锤炼他，给予他充分的慷慨与施舍。我一直对他仁慈、关爱。你连与他交往一个晚上都不能忍受。而我，却已经容忍了他一百年！”

圣尊亚伯拉罕被这段话深深地打动了，并且恳请祂年迈的客人原谅祂。¹⁴³

这个故事讲的是爱和接受的普遍性。

52 人人都富有了，摩西却无助了

“这个社会需要金融家、农民、商人和工人，正如一支军队要有司令官、军官和士兵，不能都是司令官，也不能都是军官或士兵。”¹⁴⁴

——阿博都-巴哈

据一个穆斯林寓言所记载，摩西曾对上帝祈祷：“上帝啊，为什么并非所有人都富有？”祂祈求上帝让所有人都拥有财富，结果每个人都变成了富人。

其后的第一个晚上，摩西的房子需要修缮。祂试图请个泥瓦匠，但是泥瓦匠却拒绝了祂。泥瓦匠告诉摩西，自己已经有钱了，因此不必再工作。木匠和工人同样也拒绝了摩西。摩西变得非常无助。

然后，祂听到一个从天而降的声音说：“摩西啊，社会阶层和等级是神圣智慧的要求。否则，这个世界的秩序就会瓦解。”¹⁴⁵

阿博都-巴哈是在告诉祂的同伴，如果这个社会的每个成员都绝对平等，那么它将不能正常运转。

53 以利亚在上帝之山教化人们

“你们是人类的牧羊者。你们要将羊群从邪恶的激情与欲望所组成的狼群中解救出来，并用对上帝的敬畏来武装他们。”¹⁴⁶

——巴哈欧拉

圣尊以利亚曾居住在卡尔迈勒山的一个山洞中。那个时候，所有以色列人都反对信仰上帝。他们致力于自己的热情和追求。只有他们的名字显示出他们是圣尊摩西的子民。假使圣尊摩西那时候来到他们中间，祂是不会认出他们的。祂会说：“我不把他们当成我自己的孩子，因为他们已经完全放弃了对上帝的信仰。他们已不再享有上帝律法的庇护。他们身上已经不存在任何一点光明……”

当时，圣尊以利亚在这个山洞中教化了一些人，使他们拥有了他们本该有的纯洁和真诚的灵魂。然后，祂把这些人派遣到以色列的人民中去。这些人开始教导以色列子民，唤起以色列人对上帝的信仰，把他们再次召唤回上帝的律法近前。

曾有一次，圣尊以利亚将所有的首领们聚集到一起，把他们带到了卡尔迈勒山山顶。那些首领们共有三百六十名。但是不管祂怎么教导、劝告他们，或试着引导他们，都没有作用。祂用了几年来努力教化那些人，但最终也没有任何明显成效。祂意识到，这些人会腐化到其他人。于是，把那三百六十人都杀死了。然后，其余的以色列子民便重新拥有了他们本初的高尚道德与行为，重获了神圣的生活。那永恒的荣耀再一次变得显明。他们战胜了邻近的族群，重建了神圣殿堂。上帝的律法得以施行。

当圣尊以利亚完成了祂的工作后，离开了此地，消失了。人们认为祂已经升入了天堂，但其实没有。在完成工作后，祂退隐了。祂对这个世界没有依恋，当目标完成后，祂就会从中退隐。当祂意识到自己的工作已经

完成，他就致力于独善其身¹⁴⁷。

阿博都-巴哈当时在卡尔迈勒山上，巴孛的陵寝附近。他看到了那座山的秀美和它独有的神圣氛围。

54 受到鞭答的主教

“而人类中最高超、最杰出和最卓越者，又是这些真理之阳的显示者。不但如此，其他所有人的生活皆受这些显示者的支配，靠着他们的仁恩行动并拥有自己的存在意义。”¹⁴⁸

——巴哈欧拉

有一次，琐罗亚斯德教（即祆教）大祭司去喝酒。当时，穆斯林已征服了波斯。而依据穆斯林律法，喝酒是被禁止的，而且饮酒的人必须要受到鞭刑八十一下的惩罚。因此，穆斯林逮捕了那个主教，并且鞭答了他。

当时，阿拉伯人在波斯人眼里是非常卑贱而堕落的，几乎不能被算作人类。因为穆罕默德是阿拉伯人，所以，波斯人都很鄙视他。但当大祭司看到穆罕默德所拥有的力量竟能控制那些可鄙的人们时，他大喊：“噢，穆罕默德，你这个阿拉伯人。你都做了些什么？你做了些什么，竟能使那些人胆敢逮捕琐罗亚斯德教的大祭司？难道仅仅因为我做了你的宗教所认为不合法的事？”¹⁴⁹

阿博都-巴哈这次讲话的主题是，巴哈欧拉以及上帝的其他显圣者之言语的伟大力量。

55 通过考验的佛陀弟子

“我们必须准备好献身服务，点燃爱的火焰，并在它的热量中燃烧殆尽。”¹⁵⁰

——阿博都-巴哈

佛陀有很多弟子。祂希望将他们派遣到世界各地去弘扬佛法。于是，祂问了他们一些问题以确定他们是否像祂所希望的那样，已经为此作好了准备。

“当你们去了东方或西方，”佛陀说，“那里的人们将你们拒之门外，拒绝同你们说话，你们会怎么做？”

那些弟子回答说：“我们会非常感激他们没有伤害我们。”

“那如果他们伤害你们，并且嘲弄你们，你们会怎么做？”

“我们会非常感激他们没有用更糟糕的方式对待我们。”

“如果他们把你们投进监狱呢？”

“我们仍然会感激他们没有杀掉我们！”

“如果他们杀了你们呢？”佛陀最后问道。

那些弟子们回答：“我们仍然会感激，因为他们让我们成为了殉道者。将自己的生命献给佛法 and 所有众生，还有什么比这更为荣耀的命运呢？”

佛陀说道：“善哉。”¹⁵¹

在回答一个涉及佛教的问题时，阿博都-巴哈说：“佛陀的真正教导同耶稣基督的教导是一样的。所有先知的教导，其性质都是一样的。”¹⁵²

56 世上最富有的人

“悟道的本质就是见证自己的贫乏，并服从于主的意愿，那主宰者、仁慈者、万能者。”¹⁵³

——巴哈欧拉

耶稣是个穷人。一天晚上，正当祂在野外的时候，天开始下雨。祂无处躲避。于是，祂抬起头望向天空，说：“天父啊，祢为天空中的飞鸟创造了巢穴，为羊群创造了羊圈，为走兽创造了兽穴，为鱼儿创造了避难所，但是祢却没有为我提供一个庇护所。我没有栖身之处，我的床是冰凉的大地；我的灯是夜空闪耀的星星；我的食物是田野里的草。然而，在这个世界上，又有谁比我更富有呢？祢把最好的福佑赐予了我，而非那些富贵、有权有势之人。因为祢给予了我贫穷，祢给予了我如此的福佑！福佑属于我，因此，我是这个世界上最富有的人。”¹⁵⁴

阿博都-巴哈告诉那些纽约市鲍厄里教区的人，上帝非常钟爱穷人。

57 重要的一课

“上帝的追随者们啊！当心不要冒犯任何人的感情，不要伤到任何人的心，亦不要出言责备他人或挑剔别人的缺点……”¹⁵⁵

——阿博都-巴哈

一个寓言故事讲到，一天，至尊基督（愿我的生命成为祂的献祭）和祂的信徒们走在一条大路上。大家看到了一条死狗。

其中一个信徒说道：“这个尸体充满了恶臭。”

另一个说：“它的脸太可憎了。”

接下来的那个说：“这样的景象太让人厌恶了，简直令人作呕。”

信徒中的每一个人都对它作了一番评价。最后，至尊基督说道：“的确如你们所说。但是看看它的牙齿吧，它是多么洁白，多么漂亮。”¹⁵⁶

阿博都-巴哈教导我们：“我们应该只看每个人身上值得赞扬的东西。”¹⁵⁷

58 基督发掘了宝藏

“这是对上帝不变的信仰，过往以至将来不变。让寻求者都获得它……”¹⁵⁸

——巴哈欧拉

据说，有一天，耶稣到了一个村庄。因为那个村庄在当时发生了许多抢劫案件，所以那里的当局者颁布过一条法令：居民们不得在家中款待陌生人。

耶稣在一位老妇人的门前停了下来。当那个老妇人看到祂的端庄举止与绅士风度时，她感到很难为情，无法拒绝收留祂。于是，她盛情款待了祂，并且非常尊敬祂。就祂的风度举止来看，她很快意识到，她所招待的绝非一个凡夫俗子。

她走近耶稣，亲吻了祂的手，说道：“我只有一个儿子。除他之外，我在这个世界上没有任何亲人。他曾经是一名好工人。我们过着幸福舒适的生活。但是，他最近变得心烦意乱、暴躁易怒，而且非常忧愁。他让这个家充满了悲伤和焦虑。他白天去上班，但是晚上回来的时候，他就激动不安、情绪无常，而且无法入睡。他从不回答我问他的任何问题。”

耶稣让那名老妇人叫她的儿子来见祂。

那天晚上，那个男孩回到了家中。他的母亲走过去对他说：“儿子，我们今晚的客人是个非凡之人。如果有什么事在烦扰着你，就去找祂诉说吧。”

那个儿子去到耶稣面前，坐了下来。

耶稣说：“孩子，告诉我，是什么让你烦恼？”

他回答说：“没什么。”

耶稣说：“你没有说实话——有什么事正烦扰着你。告诉我是什么。”

你可以相信我，并向我吐露你的困扰。我不会把你的秘密泄露给任何人。你放心，我会替你保守秘密的。”

那个男孩诉说道：“我正在遭受一种病痛的折磨，无药可医。”

耶稣说：“告诉我，我可以为你治愈。”

那个男孩再次声称他的疾病无法治愈。但是，耶稣向他保证祂能解决任何问题。

那个男孩承认说：“我很羞愧，而且谈论此事是非常无礼的。”

耶稣解释说：“我是你的天父。我会原谅你的。”

于是，那个男孩开始倾诉：“离这个村庄不远处有一座城市，那里居住着国王。我已经爱上了他的女儿。但我只是一个采摘荆棘的工人。我还有什么可说的呢？”

耶稣告诉他：“放心吧。我会让你的愿望实现的。”简而言之，耶稣作了所有必需的安排，使男孩最终娶到了那个女孩。

新婚之夜，当那个年轻人步入精心装饰的新房时，一个想法突然跃入他的脑海：“耶稣为我安排了如此非凡的命运。祂为什么没为祂自己这样安排呢？如果祂能为我这么做，那祂必然也有能力为自己这么做。虽然祂拥有强大而超凡的力量，但祂却漫游于荒野，以草为食，以地为席，坐在夜晚的黑暗中，过着贫穷的生活。”

一想到这些，那个年轻人就转向他的新娘说：“在这儿等我。我有重要的事需要处理。我现在就得走，但我会尽快回来。”说完这些，他就离开了房间，出去寻找耶稣。

最终，他找到了耶稣，并且对祂说：“我的主啊，祢对我不公。祢不公平地对待了我。”

“怎么可能呢？难道我没有帮你实现你内心的渴望吗？”耶稣回复说。

那个男孩回答说：“是的，是的。但是，祢帮助我所得到的东西是祢自己并不想得到的。那么，祢肯定拥有另一些东西，比祢所给予我的那些东西更好、更重要。如果祢给我的是值得拥有的，祢自己肯定也会如此选择。因此，很明显，祢一定拥有更具价值的东西。所以说，祢不公平地对

待了我。”

耶稣对他说：“你说的的确属实。但是，你有能力、配得上接受这个更好的礼物吗？”

那个男孩表达了他值得拥有这样一个礼物的愿望。

“你能忘掉所有这些俗世之物，将它们抛下吗？”

“我的主啊，我能。”他热切地回答。

然后，耶稣说道：“跟随着我，你将找到通往全能者的路。它比所有这些俗世之物都更加重要和伟大。如果可以，现在就跟我来。”

于是，那个年轻人就跟着耶稣直接去了祂的门徒那里。耶稣说：“我有一件珍宝，藏在附近的一个村庄里。我已经将它挖掘了出来。现在，我就把这青年展示给你们。这就是我的珍宝。”¹⁵⁹

阿博都-巴哈是在借此讲述耶稣基督的伟大。

59 肉体已死，真理永存

“基督的王国是永恒的，它在神圣意愿的天堂里永生。”¹⁶⁰

——阿博都-巴哈

看到耶稣被钉死在十字架上，信徒们都开始变得紧张不安。抹大拉的马利亚走到他们面前，问道：“你们为什么紧张不安？”

“因为耶稣被钉死在了十字架上。”他们回答。

“哦，”她说，“那只是耶稣的肉体。而耶稣的真理还活着，并且是永生的，不朽的。”¹⁶¹

阿博都-巴哈是在用这个故事回答一个问题。这个问题是关于耶稣——这位上帝之显圣者的特性。

60 山上的磋商

“圣贤说：‘神圣智慧的天堂是由磋商和同情两盏灯照亮的。你们要对所有事务进行磋商，因为磋商是指路之灯，它带来理解。’”¹⁶²

——巴哈欧拉

神圣磋商最让人难忘的实例，就是耶稣的信徒们在祂升天后于山上举行的那次会议。

他们说：“耶稣基督已经被钉死在十字架上了，我们再也无法同祂的有形之躯进行联系和交流了。然而，我们必须忠诚、忠实于祂，必须要感恩、感激祂。因为祂使我们获得重生，祂使得我们明智，祂给了我们永恒的生命。我们怎样做才能忠实于祂呢？”

于是，他们进行了磋商。

其中一个人说：“我们必须摆脱这个世界的锁链与桎梏。否则，我们就无法忠实。”

另一个说：“我们要么成家立业并忠实于我们的妻子儿女，要么摆脱这些束缚去服务于我们的主。我们不能一边忙于照料、供养家庭，一边又在旷野里担任主之王国的使者。因此，让那些尚未成家的人保持这种状态，让那些已经成家的人为家庭谋求生计，创造舒适的生活，而后再出来传播佳音。”

没有人对此提出反对意见，他们都表示同意，说道：“说得对。”

第三个信徒说：“为了在天国实现有价值的行为，我们必须进一步牺牲自我。从现在开始，我们要放弃安逸与肉体上的舒适，接受每一个困难，忘掉自我，去传扬上帝的圣道。”

这一说法也得到了其他所有人的接受和赞成。

最后，第四个信徒说道：“我们的信仰与团结还有另一个方面。为了

耶稣，我们会被痛打、被囚禁、被放逐。他们可能会杀了我们。让我们现在就告诫自己。让我们认识到，并且下定决心，即使我们被毒打、被放逐、被诅咒、被唾弃、被杀死，我们也会欣然地接受这一切，去爱那些憎恨我们、伤害我们的人。”

所有的信徒都回复道：“我们一定会的。这是对的，我们都同意。”

然后，他们走下了峰顶，带着各自的神圣使命朝着不同的方向前进。¹⁶³

阿博都-巴哈是在解释何为真正的磋商，并解释其本质。

61 基督徒替犹太人求情

“抹大拉的马利亚是位低微的村民，但就是这位马利亚，得到了彻底转变。通过她，上帝的确认降临于祂的信徒。”¹⁶⁴

——阿博都-巴哈

当基督被钉死在十字架上之后，抹大拉的马利亚通过觐见罗马皇帝¹⁶⁵而作出了一个重要的贡献。这件事情发生的时候，彼拉多和希律王都已经认识到，是犹太人通过诽谤煽动造成了弥赛亚的殉道，而耶稣是无辜的。于是，他们就不断折磨犹太人。

马利亚费了一番周折后终于见到了罗马皇帝。当他询问她的来意时，她说：“是基督徒派我到这儿来的，他们想要我代表他们替犹太人求情。他们请求您不要再去折磨那些犹太人。虽然他们是导致基督之死的煽动者，但基督是不会因为这样的复仇而感到高兴的。”

罗马皇帝对马利亚所说的话非常满意，而且印象深刻。于是，他下令停止了一切针对犹太人的敌对行为。¹⁶⁶

阿博都-巴哈这次讲话的核心，是想阐述抹大拉的马利亚之伟大，以及她为基督教事业所作的贡献。

62 主教与男孩

“有关显圣者和上帝破晓处的一切描述都是指神性的反映，而不是说神性降格于存在之态。”¹⁶⁷

——阿博都-巴哈

据说，有一次，克里索斯托的约翰¹⁶⁸正沿着海岸漫步，思考着关于三位一体的问题。他想知道三是如何变成一，而一又是如何演化成三的。他试图用理智和逻辑来解决这个神学问题。

很快，他的注意力被一个小男孩吸引了。小男孩坐在海岸上，正用手往一个杯子里捧海水。他走到小男孩的近前，问他在做什么。

“我想把所有的海水都装进这个杯子里。”那个小男孩回答。

约翰说：“你太笨了。你在努力做着不可能实现的事。你怎么可能把所有的海水都放进这么小的一个容器里呢？”

那个小男孩回答：“你所做的事情更奇怪。因为你正在努力用人类的智慧来理解三位一体的概念。”¹⁶⁹

在回答一个关于上帝与其使者之关系的问题时，阿博都-巴哈将祂们比喻成了神性的太阳和反射其光线的镜子。

63 成为基督徒的皇帝

“虽然自基督带着神圣光华降世以来，已过去了将近二十个世纪。然而犹太人仍然在等待着弥赛亚的到来，并以自己为正确，视基督为虚假。”¹⁷⁰

——阿博都-巴哈

当基督出现的时候，所有的力量，包括那些统治者，也包括普通民众，都试图铲除祂的圣道。基督徒们遭受了十二次大屠杀，大部分的基督徒都被杀死了。尽管如此，圣道仍在继续传播。许多人惨遭杀戮，许多房屋被摧毁，人们被囚禁了起来。但尽管如此，圣道仍在继续传播。

在法国，路易非常努力地打击基督教，杀死了很多人，还把许多人驱逐出了他的国家。之后，他开始意识到，他并没能如愿铲除基督的圣道。最后，他认识到应该发扬圣道，而非与之对抗。于是，他召见了大臣，同他们进行商议。

他说：“我已经看到，我们的前途非常糟糕。我越是试图熄灭这束光，它就会变得更加光明。我认为，这面基督之旗会推翻我们的大旗。因此，在我们的旗帜降落之前，让我们屈服于它吧。”大臣们对这说法不当一回事，他们并没有在考虑未来，他们是偏见的化身……于是，路易免除了他们的职位。然后，他召见了一位颇具影响力且值得信赖的基督徒。

他说：“我已经忏悔了，我也希望自己能够成为基督旗帜下的一员。我想成为一名基督徒，我该怎么做呢？”

那位基督徒回答说：“清空这些神殿中的一个，扔掉所有的神像。重建这座神殿，立起一座钟，并且公开宣布，礼拜日你会去教堂公开表明你对基督圣道的信仰。”

礼拜日，路易身着长袍，带着他的大臣和家人，带着尊严与荣耀，庄

重地驾车去了教堂。他走进了教堂，摘下他的帽子。他请一位基督徒祈祷。所有的人都进行了祈祷。然后，他从教堂出来，公开宣布他的信仰是基督教。¹⁷¹

纵使诸多敌对，上帝之信仰仍一路前行。

64 国王的醒悟

“宗教信仰赐予人永生，并且在道德世界里指引他的步伐。”¹⁷²

——阿博都-巴哈

阿拉伯史书记载，在穆罕默德到来之前，阿拉伯蒙昧时代莱赫米国王蒙齐尔有个儿子叫努曼，他负责掌管希拉赫城，有一天，他喝了非常多葡萄酒，以致他的头脑被蒙蔽而失去了理智。在丧失理智的烂醉状态下，他下令将两位志趣相投的伙伴，同时也是他挚爱而亲密的朋友——哈立德和阿姆鲁处死。

当他终于从沉醉中醒来的时候，他想要见那两位朋友，却得知了那个令人悲伤的消息。他的心中感到非常内疚。出于对两位朋友强烈的爱与思念，他在他们的坟墓上建了两座宏伟而华丽的纪念碑，并将它们命名为“血之污”。

此后，他每年都会专门留出两天的时间，用以纪念他的两位伙伴。他称其中的一天为“邪恶日”，另一天为“恩典日”。每年，在那两天时间里，他都会威仪堂堂地出城，坐到两座纪念碑中间。在邪恶日那天，如果他的目光投到某个人身上，那个人就会被处死。而在恩典日那天，所有经过的人都会被他所赠的礼物和恩典惊得不知所措。这成为他订立的规矩，他将其作为一个坚定的誓言遵守着，并且始终严格执行。

一天，国王骑上了他那匹名叫马哈茂德的骏马，出城去平原上狩猎。突然，他发现远处有一头野驴。于是，努曼立即扬鞭催马，想要追上那头野驴。由于他疾驰而去，速度太快，他很快就同他的扈从们分开了，失掉了联系。

夜晚来临，国王彻底地迷路了。不久，他辨认出远处的沙漠里有一顶帐篷。于是，他调转马头，朝那里走去。

当他到达那顶帐篷的时候，他问道：“你们能接待一位客人吗？”

帐篷的主人，阿比-盖夫拉-塔伊之子汉泽拉回答说：“可以。”

汉泽拉走上前，帮努曼下了马。然后，他走到妻子面前，对她说：“这个人举止高贵，气质不凡。尽你最大的努力来款待他，准备一桌盛宴。”

妻子说：“我们有一只母羊，把它献出来吧。我平日里还省下了一点儿面粉，这种时候正好用得上。”

汉泽拉先挤了一碗羊奶端给努曼，然后把羊宰了，做了一顿好饭。由于他的友善和慈爱，努曼那天晚上过得非常平静、安适。

当黎明到来，努曼准备离开时，他对汉泽拉说：“你对我表现出了极大的慷慨，不仅接纳了我，还款待了我。我是蒙齐尔的儿子努曼。我将热切地期待着到你到我的宫廷作客。”

时光飞逝，饥荒降临了泰伊的土地。汉泽拉处于极度的困境中，于是他去找国王求助。一个不可思议的巧合发生了，他到达的那天正赶上邪恶日。努曼感到极度烦恼，他责怪他的朋友说：“一年有这么多天，你为什么偏偏要在这一天来找你的朋友？今天是我确定的邪恶日，也就是责罚之日和悲痛之日。在今天，即使我的目光落在我唯一的儿子卡布斯的身上，他也逃脱不了死亡的命运。在你被处死前，你可以要求我满足你任何愿望。”

汉泽拉说：“我对您的邪恶日一无所知。至于您能够赐予我的那些礼物，它们都是此世的礼物，只对生者有意义。既然此刻我必须死去，那世界上的所有宝藏对我而言又有何益呢？”

努曼说：“但这是无法挽回的。”

汉泽拉对他说：“那就请您暂缓我的死刑。这样，我就可以回到我妻子身边，立下一个遗嘱。下一年的邪恶日，我会返回来接受死刑。”

努曼于是要求汉泽拉找到一个保证人。这样，如果汉泽拉不遵守他的诺言，这个保证人就会代替他被处死。汉泽拉茫然无助地四处寻找。他的目光落在了努曼的一个扈从舍里克的身上，并向他朗读了下面的诗句：“我的同伴啊，阿姆鲁之子。人有没有可能逃脱一死？你是每一个饱受折

磨之人的兄弟，你是每一个无兄无弟之人的兄弟。努曼的兄弟啊，今天，你就是谢赫的保证人。高贵的谢班在哪里啊？愿大慈大悲者赐福他。”

但是舍里克只是回答道：“我的兄弟啊，人是不能拿自己的性命来冒险的。”

听到这个回答，这个受害者不知道还能向谁求助了。正在这时，一个叫盖拉德的人站了起来。他提出自己可以做那个保证人。并且，他同意，如果他在下一个邪恶日不能交出那个受害者，国王就可以随意处置他盖拉德。于是，努曼赠与了汉泽拉五百峰骆驼，并把他送回了家。

到了第二年的邪恶日，天空刚刚破晓，努曼就按照惯例以炫目浮华的排场启程，向那两座名为血之污的陵墓进发。他带上了盖拉德，准备向他施以国王的惩罚。那些朝臣们都开始乞求皇帝的怜悯，恳求他暂缓盖拉德的死刑直到日落，因为他们希望汉泽拉能够赶回来。但是，国王的目的是将代替汉泽拉的盖拉德处死，从而不伤害汉泽拉的性命，以回报他曾经的盛情款待。

日落时分，他们脱去了盖拉德的衣服，作好准备要割掉他的头颅。就在这时，一个骑行者出现在远处，他以最快的速度赶过来。

努曼对那个刽子手说：“你为什么还在拖延？”

那些大臣们说：“来的人恐怕就是汉泽拉。”

最终，当那个骑行者靠近的时候，他们看到那个人不是别人，正是汉泽拉。

努曼非常不高兴，他说：“你这个傻瓜，你已经从死神紧握的手指中溜走了一次，难道你现在一定要再次激怒它吗？”

汉泽拉回答：“想到我是在履行自己的誓言，死亡的毒药就算在我的口中也成了甜的，即便在我的舌上也令我喜悦。”

努曼问道：“是什么让你如此守信，如此重视你的义务、在意你的誓言？”

汉泽拉回答说：“是我对唯一上帝的信仰，对那些从天堂传下来的上帝之书的忠诚。”

努曼又问：“你的信仰是什么？”

汉泽拉说：“是耶稣的神圣气息带给了我生命。我沿着基督（上帝的圣灵）所指引的道路笔直前行。”

努曼心悦诚服地说：“那么，让我也吸入圣灵这甜美的芳香吧。”

所以，正是汉泽拉从上帝之爱的胸怀中伸出了那只白色的指引之手，并且用真理之光照亮了所有旁观者的眼之所观、心之所感。他用银铃般的声音朗诵出福音书中一些神圣的经文后，努曼和他所有的大臣们都对他们原本的偶像及信仰感到了厌倦，并被重新施以上帝信仰的坚信礼。他们说：“唉，在此之前，我们无数次地忽视了这无限的仁慈，从而丧失了机会，错失了自上帝恩惠之云里所降赐的甘霖。”

之后，国王立刻下令拆毁了那两座名为血之污的纪念碑，并忏悔了他自己的暴行，在国土上重建了正义。¹⁷³

在讲这个故事前，阿博都-巴哈写到：“……上帝之信仰必须要通过人类来完善，通过卓越而令人愉快的品质以及神圣行为来传播。”¹⁷⁴

65 埃及国王的先见之明

“如今，颂赞祂的诗句由布道坛升起，在极度的谦卑中，赞美着祂的天佑之名；在宣礼塔的高处，回荡着集合的召唤，召唤祂的子民们去崇拜祂。”¹⁷⁵

——巴哈欧拉

一次，一支来自麦加的贸易商队经过叙利亚领土。埃及国王下令将那支远征队伍的首领带来见他。于是，商队的负责人阿布·苏富扬¹⁷⁶被带到国王那里。国王告诉阿布·苏富扬，他已经听到了关于汉志¹⁷⁷的一些传言，因此，他想知道那里的实际情形是怎样的。

阿布·苏富扬说：“没什么重要的——一个名叫穆罕默德的没有受过教育的孤儿，伙同一些拦路强盗及其他卑贱的人，通过偷盗和袭击商队谋生。有一次，他们袭击了我们，并且夺走了所有的东西。我们不得不集合一支拥有大量人力和许多旅行储备的商队。有了这样的准备之后，我们已经不再害怕他们的袭击了。”

国王告诉阿布，他对这些事情不感兴趣，他有一些问题问阿布，希望能得到诚实的答案。他接着说：“我会自己作一些调查。如果我发现你的答案是虚假的，下一年当你再经过这片土地的时候，我就会惩罚你。所以，你一定要谨慎，如实地回答我的问题。”

阿布·苏富扬允诺，一定会实话实说。

于是，国王问道：“在提出祂的主张前，这个穆罕默德是个疯狂的人吗？”

阿布·苏富扬回答：“不是，祂不是个疯狂的人。”

“祂是位王子吗？”

“不是。”阿布·苏富扬答复道。

国王问：“在祂提出祂的主张后，祂的俗世事务得到了改善吗？或者说，祂的境遇变得安逸了吗？”

阿布·苏富扬回答：“没有。恰恰与之相反，祂变得很无助，成了一个流浪者。”

国王停顿了一下，又问道：“受到迫害之后，祂对祂的主张松懈了吗？祂减少了自己的工作吗？”

“没有。祂对此更加坚持、更加热切。”

国王又问道：“祂的主张是在发展壮大，还是在日渐衰落？”

阿布·苏富扬解释说：“越来越多的人聚集到祂的周围。并且，他们都赞同祂的原则和信念。”

“祂的追随者都是些富人、权贵，还是那些穷人和无家可归者？”

“那些有学识的人和富有的人完全不赞同祂。”

国王又问：“那些接受祂主张的人变得受人尊重了吗？他们的生活变得舒适而富有了吗？”

“一点也没有。他们都蒙受了耻辱，被迫逃离了他们的家园。”阿布·苏富扬回答。

国王思索了一小会儿，接着又问了最后一个问题：“这些因为信仰穆罕默德而遭受鄙视、无家可归的人，对他们的信仰产生了动摇，还是变得更加坚定了？”

阿布·苏富扬告诉他：“没有动摇。正相反，他们对信仰变得愈加坚定而强烈了。”

于是，国王命令道：“阿布·苏富扬啊，你有义务尽快地服从于祂。”

阿布·苏富扬说：“不，陛下。祂根本就不值得我这样对祂。祂很快就会消逝的。”

国王回答说：“你这个可怜的人啊，看来你还不明白。如果你已经如实地回答了我的问题，那么，不光是你和那些阿拉伯部族的人，就连罗马皇帝和我们都必须很快地服从于祂。否则，祂就会迫使我们屈服。”¹⁷⁸

阿博都-巴哈是在讲述上帝圣道的进步，讲述任何俗世力量都无法阻止其发展的事实。祂举出了一些历史事例，来说明过去的人们对宗教信仰的固执反对是徒劳无益的。

66 成为哈里发的伯克尔

“上帝所钟爱的穆罕默德离开其出生的城市，是上帝的圣言得到颂扬的原因。而神圣美尊被放逐，使得祂的神圣启示之灵光普照所有地区。”¹⁷⁹

——阿博都-巴哈

在穆罕默德移居到麦地那，并得到了上帝的关爱与保护之后，祂对与其为伴的艾布·伯克尔¹⁸⁰说：“不要伤心，上帝的确与我们同在。”正是这句话，使得艾布·伯克尔荣升到了哈里发的位置。

一些人提出了如下推论，他们认为，艾布·伯克尔被包括在“与我们同在”之中。他们从穆罕默德所说的这句话中得出了他们的结论。¹⁸¹

这次讨论的主题是阿博都-巴哈西方之旅的重要性。

67 穆罕默德的承诺都实现了

“真主的应许，确是真实的。绝不要让今世的生活欺骗你们，绝不要让猾贼以真主的容忍欺骗你们。”¹⁸²

——穆罕默德

穆斯林在为壕沟之战作准备的过程中挖掘了一条战壕。在挖掘战壕时，他们遇到了一块无法移动的巨石。穆罕默德变得有些不悦。祂用手杖击打着那块岩石，说道：“看着，敌人会被击败的。”祂又一次敲打了那块岩石，说道：“看着，皇帝的领土（罗马帝国）会被征服的。”第三次，祂再度击打着那块岩石，说道：“看着，霍斯劳的领土（波斯帝国）会被征服的。”

同伴们听到这些话都很惊讶，其中假装信仰祂的那些人¹⁸³开始鄙视这位先知。他们中的一个对另一个说：“我们现在甚至害怕到不敢出去上厕所，祂怎么能承诺给我们罗马与波斯的珍宝呢？”那些伪信者把祂说得糟糕透顶。

不久以后，祂的这些承诺都实现了，伊斯兰教获得了胜利——因为伊斯兰教事业得到了天国大军的帮助。在那胜利的时刻，这些伪信者叫喊着：“这是上帝和祂的使者所承诺我们的。”

仅有七百名战士参与了这次战争。在这些人中，有三百名是伪信者，或是对他们的信仰不坚定而有所动摇的人。当他们到达了霍斯劳¹⁸⁴的宫殿，看到上帝承诺的确凿成果时，他们都变得羞愧而懊悔。¹⁸⁵

阿博都-巴哈是在告诉祂的听众，巴哈欧拉所承受的苦难和祂的连续放逐将会给这个世界带来伟大而积极的结果。祂还提到，对那些有着灵性洞察力的人来说，这个结果是非常清楚的。

68 违约的代价

“有多少人曾反对穆罕默德——上帝之使徒，而最终沦落至消亡……”¹⁸⁶

——巴孛

犹太人曾与穆罕默德制定了盟约，承诺以行为规矩，来换取得到祂的保护。尽管如此，他们仍与古莱什部落¹⁸⁷串通，并与之组成联军来对抗伊斯兰教。他们围困了穆罕默德和祂的追随者们，使得他们被迫挖掘了一道壕沟。凑巧的是，有一个犹太人¹⁸⁸叛变，投奔了穆斯林阵营，从而造成了犹太人与古莱什部落间的不和。这一事态的发展帮助了伊斯兰信仰，使其得以留存和得到了保护，免受诡计所欺。这些违反了盟约的敌人中，有大约七百人一天之内即被根除。如若不然，他们就会再次同其他部落勾结，以消灭伊斯兰教。¹⁸⁹

讲完这个历史事件后，阿博都-巴哈说，在当时的环境大势下，伊斯兰教的建立与保存是非常不容易的。祂又说，伊斯兰教遭到那些不了解其历史以及不能感知其神圣智慧之人的错误判断。

69 哈基姆的法令

“人之子啊！上帝的信仰及其宗教的根本宗旨在于保障人类的福祉，促进人类的团结，培养人们之间的友爱精神。切莫使它成为纷争与不和的原因、仇恨与敌意的根源。”¹⁹⁰

——巴哈欧拉

一次，哈基姆·比尔-阿姆鲁¹⁹¹召集了一些犹太人和基督徒，当面问他们：“为了你们的应许者的到来，你们要等待多久？”

他们说：“一百年。”

他抓住那个问题不放，又问了一遍。

他们回答：“四百年。”

于是，他说：“四百年已经过去了，而你们却仍旧拒绝承认事实。”然后，他颁布命令，在每名基督徒的脖子上挂上一个十字架形的沉重项圈，给每个犹太人都戴上一对一百克重的耳环。

那些可怜的犹太人不得不戴着沉重的耳环走在大街上。一旦谁的耳垂被撕破，那些施刑者就会在他的耳朵上另打上一个孔，并再次挂上那个重物。有一次，他们发现一个犹太人的耳朵完全被撕破了，已经不能再穿孔了。

一天，哈基姆骑着他的驴离开了。不久，那头驴子撒下他独自回来了。人们开始寻找他，结果发现了他那布满血迹的衬衫。后来，人们了解到，他的妹妹参与了对他的谋杀。根据哈基姆制定的法令，他的妹妹继承了他的统治——直至哈基姆的儿子长大成人，并杀死了自己的亲姑姑。¹⁹²

阿博都-巴哈是在解释德鲁兹教派历史上的一些事件。

70 向穆斯林展示上帝的塔希丽

“请听我言：祂是那不可知者、那最隐密者之显示，惟愿你们觉而察之。”¹⁹³

——巴哈欧拉

塔希丽偶然碰到一名正在祈祷的虔诚的伊斯兰教徒。她询问他：“我能问问你是在向谁祈祷吗？”

“我正向那慈悲之精髓和神性之本祈祷。”

她笑着说：“哦，离开你的上帝吧！离开他吧！你的上帝是个空想。来，我将向你展示今日之上帝！那就是巴孛！你的上帝是个幻影，而这个上帝则是一个确凿的事实。海水又怎能被一只小小玻璃杯所容纳呢？”¹⁹⁴

阿博都-巴哈是在详细说明一个事实——通过上帝的显示者们，人们可以将其注意力导向上帝。祂评论说，所有人都崇拜他们想象中的上帝，而那些“上帝”不过是迷信的幻影。

71 时刻铭记上帝的巴孛

“你们有义务在心里沉思，冥想上帝的圣言，谦卑地祈求祂，在祂的圣道之中放弃自我。”¹⁹⁵

——阿博都-巴哈

圣尊巴孛说：“早年的时候，我曾在一家商店工作。每当我不得不在货物上书写地址或报出它们上面所写的地址时，我都会俯首，在上帝尊前躬身。这样，即使我只是在执行这种小任务，上帝也会在我的心中。我的目标就是上帝，在任何情况下，祂都在我的视线之中。”¹⁹⁶

阿博都-巴哈是在劝告祂的朋友们，必须要在他们的日常活动中时刻铭记上帝。

72 先知为何不戴绿头巾？

“如若我们热爱光，无论光从哪盏灯中发出，我们都会热爱它。但假若我们所爱的只是灯本身，那么，当光从另一盏灯中发出时，我们将不会接受它，也不会认可它。”¹⁹⁷

——阿博都-巴哈

当巴孛被敌人驱逐而流离失所的时候，在某个城市里生活着一个同祂素未谋面的信仰者。他听说，巴孛正如穆罕默德的所有后裔那样，戴着一顶绿色的穆斯林头巾。这位信仰者去见巴孛，他寻找那块绿色的穆斯林头巾。而就在他到达前，巴孛碰巧摘掉了他的绿色头巾，换上了一顶波斯帽。因此，那个人并没能认出巴孛。巴孛便开玩笑跟他说：“我听说，你已经成为了新运动中的一名信仰者，是什么造成了这样的转变？”

那个人回答：“穆罕默德的证据就是祂那极具说服力的阿拉伯语写就之书。我听说，这个年轻人巴孛已经通过启示带来了几部阿拉伯文和波斯文的使徒书信，而它们同穆罕默德之言辞有着同样的精神。”

巴孛说：“那么，不管是谁作出了这样的启示，你都会信仰？”

接着，祂开始书写经文，宛如一条水晶河。

那个人被惊得不知所措，他大喊：“这样的人一定是一位显圣者。但是祂为什么没有戴绿色的穆斯林头巾呢？”¹⁹⁸

在这里，阿博都-巴哈是在告诉祂的听众，一定要通过上帝之显示者们内在的上帝之特质来辨识祂们，而非通过祂们的外貌、姓名等。

73 坚守原则的巴孛

“这些神圣的显圣者将人类世界从包围着它的不完美中解放出来，并且使得人类呈现出神圣的完美之美。”¹⁹⁹

——阿博都-巴哈

布什尔²⁰⁰的商人奉行“吃回扣”的惯例。就是说，在商定一笔交易，并就它的条款达成协议后，他们会在付款时要求减价。这样，他们将会从卖家那里收回一笔钱。

一天，一些商人去见巴孛，并与其就收购一大批靛青达成了协议。协议达成后，他们把货物搬到了他们自己的商店。但到了该付款的时候，他们则要求减价。

巴孛没有接受他们的要求。祂告诉他们，他们事前已经商定了价格以及交易的其他条款，交易已经完成，因此，祂拒绝减价。那些商人坚持他们的要求，但巴孛也仍旧保持其态度。

那些商人说：“吃回扣是这片土地上的习俗。”

巴孛回答说：“不久，这些不良习俗将被改变。”

不管他们如何坚持，巴孛都不改变祂的立场。祂告诉他们，如果他们认为价格过高，他们可以将货物退回。

他们重复说：“吃回扣是这里商人们的惯例。”

巴孛说：“我想要终止这一惯例。”

他们继续说：“我们已经买了那些货物，并且已经将它们运到了我们店里。退货会对我们的信誉造成负面的影响。”

至尊巴孛回复道：“这取决于你们。你们可以完成这笔交易而不吃回扣。”

他们又一次提及吃回扣的惯例。祂又一次说道：“我要改变这一惯

例。”

最终，因为巴孛不接受他们吃回扣的要求，那些商人退了货。祂还改变了其他许多在那些商人中盛行的旧习俗。

不久以后，圣尊巴孛的一位舅舅抵达了布什尔。那些商人们便跑去找他抱怨：“巴孛损害了我们的信誉。我们做了一笔交易，按惯例要求祂减价，但被祂拒绝了。然后，祂让我们退了货。对任何一个商人来说，这都是一个极大的侮辱。你应该劝告祂尊重人们的意愿，而不要破坏他们的习俗。”

那位舅舅对圣尊巴孛说：“你应该尊重这片土地上的人民及其习俗。”

巴孛郑重地回答说：“即便他们现在希望与我再做另一笔交易，但还要吃回扣，我也依然不会接受。”²⁰¹

阿博都-巴哈是在向朝圣者们讲述巴孛逗留于布什尔期间的故事，以及祂在那座城市的工作情况。

74 拒信巴哈伊的人

“然而，所有神圣的显圣者都为人类蒙受了苦难，献出了祂们的生命与热血，牺牲了祂们的生活、安乐，以及祂们在此世所拥有的一切。”²⁰²

——阿博都-巴哈

有一名新教教徒，因圣尊巴孛殉道这一事实而拒绝巴哈伊信仰。他说：“如果上帝真的参与了这场运动，祂为什么会允许祂的一个主要代言人被处死呢？”

有人回答说：“那基督受难又作何解释呢？”

他回应说：“噢，那与这是不同的。”²⁰³

阿博都-巴哈是在向朝圣者们讲述一些宗教人士在领会真理的过程中所遇到的困难。

75 上了一课《古兰经》的首相

“《圣经》、《古兰经》这些天经以及其它圣书是上帝的恩赐，旨在引导人类走上仁爱、正义与和平的圣德之道。”²⁰⁴

——阿博都-巴哈

一天，首相米尔扎·塔基汗²⁰⁵参加了有巴哈欧拉出席的一个集会（地点可能是在德黑兰）。首相以无礼的方式谈论《古兰经》中的一些经文，并且嘲弄地质疑以下经文的真实性：

“他认识陆上和海中的一切；零落的叶子，没有一片是他不认识的，地面下重重黑暗中的谷粒，地面上一切翠绿的，和枯槁的草木，没有一样不详载在天经中。（《古兰经》）。”²⁰⁶

巴哈欧拉立即予以回应，反对米尔扎·塔基汗的态度，肯定了以上经文毋庸置疑的真实性。米尔扎·塔基汗要求祂作出进一步解释时，巴哈欧拉告诉他，经文的意思是要说明《古兰经》是上帝之言的知识宝库，它包含着各种各样的主题，诸如历史、评论、预言等等。它的书面镌刻着具有重要意义的真理，而人们可以发现这本书的确包罗万象。

“那么，这本书中提到我了吗？”米尔扎·塔基汗傲慢地问。

“是的，提到你了。”巴哈欧拉即刻回答。

“是间接地提到我，还是明确地提到了我的姓名？”他又问。

“明确地提到了姓名。”巴哈欧拉声明。

“那就怪了，”米尔扎·塔基汗带着几分讽刺地反驳道，“我还没有在《古兰经》中找到提及我的文字。”

“这句经文中便提及了你的名字，”巴哈欧拉说，“她说，‘我的确求庇于至仁主，免遭你的侵犯，如果你是塔基²⁰⁷。’”

听到巴哈欧拉对他如此蔑视的态度，米尔扎·塔基汗立刻变得异常愤

怒，但他没有表现出来。相反，他试图以提问的方式进一步嘲弄《古兰经》中的经文，败坏巴哈欧拉的名声。他又追问：“那么，我的父亲库尔班呢？《古兰经》中也提及了他吗？”

“是的。”巴哈欧拉肯定地回答。

“是间接提及了他，还是明确地提到了他的名字呢？”他又问。

“这句经文中提到了他的名字，”巴哈欧拉说，“‘真主确已命令我们不可确信任何使者，直到他昭示火所焚化的库尔班²⁰⁸。’”²⁰⁹

巴哈欧拉总是对所有的先知们表现出极大的尊敬，祂不会容忍对这些神圣个体们的任何不敬。

76 非凡而无价的巴哈欧拉遗产

“抛弃你所拥有的一切，展开超然的翅膀，翱翔于万物之上。”²¹⁰

——巴哈欧拉

在巴哈欧拉故居里所有的珍贵财物中，有一串留给我们的珍珠念珠。当时，它的价值大约是一万土曼。这串念珠的每一颗珍珠都有一粒榛子般大小，每两颗相邻的珍珠间都镶嵌有一颗绿宝石。它的缨饰部分大约有一只手指那样长，同样是由绿宝石珠子串联而成。整串念珠极具观赏价值。在所有的东西都被抢劫后，我们不得不将这些珠子以仅仅一千土曼的低价进行了抵押。随着世人对它们的兴趣不断增长，我们已无法重新拥有这些珠子。在今日的巴黎，这些珠子价值十万土曼。

还有一件珍贵的物品，是一本由米尔·伊马德²¹¹手书的哈菲兹的诗。穆罕默德·沙阿曾经派人来询问此书的价格。天佑美尊说：“它有一万二千行诗句，每一行诗句值一枚金币。所以，它的价值共计是一万二千枚金币。”那位国王的答复是，“用这一万二千枚金币，我们能够组织起两个军团”。

另一件物品是写在鹿皮上的《库迈勒祷文》²¹²，是由伊玛目阿里用库法体亲笔真迹。每个世纪的显要人士——包括米尔·伊马德——都在这本书上留下签名，以此来证明它是艾米尔（伊玛目阿里）的真迹。这本书如此罕见和古老，是名副其实的无价之宝。

还有大量的宝石和贵重物品都流失掉了。那本哈菲兹的诗集和艾米尔的书落入了首相米尔扎·阿迦汗之手。两三年前，巴哈伊教徒们曾在那位首相的府邸里举行了一次盛大的集会。集会从傍晚一直持续到次日上午，“呀巴哈乌-拉卜哈”的呼喊声传及了那极高之天域。

抛下所有那些财富，直至抵达巴格达时，我们完全一无所有。但无论

身处何种境遇，我们都没有过多地关注尘世间的财富。²¹³

巴哈欧拉为了改善这个世界而牺牲了他所有的财产，承受了所有的苦难与煎熬。

77 巴哈欧拉居住于无人敢接近之地

“多少个夜晚，我们没有食物维持生计；多少个白昼，我们的躯体奔波不息。但凭着那执我生命于其股掌之间的上帝起誓！尽管历尽了如此多的苦痛和不间断的灾难，我们的灵魂却始终包裹在幸福的喜悦里，我们的整个生命仍始终表露出无法言喻的欢乐。”²¹⁴

——巴哈欧拉

在巴格达，有一个名叫哈吉·法拉杰·凯哈勒的眼科医生。他自己曾经说：“我弄瞎了三千只眼睛，才最终成为一名眼科医生。”那个时候，伊朗的第一份报纸《德黑兰报》会每月一次被送到伊朗领事馆。而这个人经常有机会进到伊朗领事馆去，从而给那些居住在当地的伊朗人带出来一些消息。我的叔叔（吉纳卜-卡利姆）每天都会去位于巴格达旧城区的萨利赫咖啡馆待上一段时间，他还常常把我带去那里。而其他的伊朗人也会常去那里。

有一天，哈吉·法拉杰·凯哈勒讲道：“报纸上报道说，阿迦·阿卜杜勒-卡西姆-哈马达尼去了苏莱曼尼亚。他在途经乌尔曼时，受到了地方长官侯赛因-阿里汗的邀请。为了保障客人的安全，地方长官派了几个骑警护送客人离开。但那些警卫经由一条错误的道路将他带到了一个山顶。在那里，他们割破了他的喉咙，用石头掩埋了他。随后，他们拿走了他所有的财物。附近村庄的村民们路过那个犯罪现场的时候，看到了地上的血迹。一番搜寻之后，他们挖出了阿迦·阿卜杜勒-卡西姆，却发现他仍然活着。村民将他带回了村庄，缝合了他喉咙上的伤口。他无法开口说话但示意要纸和笔。然后，他写出了自己的故事：

“我叫阿迦·阿卜杜勒-卡西姆，是来自哈马丹的商人。在乌尔曼，侯赛因-阿里汗邀请我到他家中作客。随后，他派了一些人护送我。没想

到他们在路上这样对待了我，并拿走了我所有的东西。现在，我要讨回公道。他们必须偿还我的所有物品，因为我要将它们交付给居住在塞尔-杰卢山上的托钵僧穆罕默德-伊拉尼。祂可以按祂的意愿随意支配这些财物。我曾拜访过祂后返回了伊朗，现在，我正准备再次去拜访祂。”

听了这个故事后，我们意识到，这位托钵僧穆罕默德就是天佑美尊。我和米尔扎·阿迦·詹在我们各自的家中将“祢这被祈求了的人啊”这句祝愿重复了两千零一次。然后，我们询问哈吉·法拉杰，他是否认识在苏莱曼尼亚的其他任何伊朗人。他说他认识一个名叫哈吉·阿巴斯的人。于是我们通过哈吉·法拉杰写信给哈吉·阿巴斯。他回信说：“这位博学的托钵僧居住在塞尔-杰卢山上。由于流氓的存在，人们根本就不可能去那里。不过，祂每周都会去镇上的公共浴室一次。”

因此，谢赫·苏丹和阿迦·穆罕默德·贾瓦德出发前往苏莱曼尼亚。他们在那里进行了调查，打探祂的下落。最终，他们了解到，祂的确居住在塞尔-杰卢山上，而他们不可能去到那里。于是，他们就在苏莱曼尼亚等待祂的到来。他们来到了祂的尊前，恳求祂同他们一起回去。然而，巴哈欧拉并不同意。于是，他们说：“我们不会做任何有悖于祢的天佑意愿之事，但我们也不会离开祢。”²¹⁵

阿博都-巴哈讲这个故事，是在谈论巴哈欧拉是如何在苏莱曼尼亚被人发现的。我们在这里一定要提到的是，谢赫·苏丹和阿迦·穆罕默德·贾瓦德的恳求最终得到了回报——巴哈欧拉同意返回巴格达。

78 二卒抵千军

“上帝啊，请保护我们免受祢的敌人的伤害，支持我们来辅佐祢的信仰，保护祢的圣道，赞颂祢的荣耀。”²¹⁶

——巴哈欧拉

穆智台希德们²¹⁷和纳赛尔丁·沙阿派遣谢赫·阿卜杜勒-侯赛因²¹⁸去伊拉克。当他开始煽动人们反对完美圣尊（巴哈欧拉），穆智台希德们聚集在卡济迈因²¹⁹，谈论着要针对完美圣尊发动一场圣战。他们恳求瓦利的帮助。当瓦利回复说他不打算干涉的时候，他们又致信巴格达。由于有大量的波斯人及什叶派阿拉伯人聚集在巴格达，所以，那里的人们开始群情激愤。他们甚至以信仰福祉受到威胁为由，请谢赫·穆尔塔达²²⁰从卡尔巴拉前来相助。在去往巴格达的路上，谢赫·穆尔塔达遭遇了一起事故。随后，他便与这场“圣战”保持距离，要求他们不要将他牵扯进去。因为他没有亲自调查那起事件，所以他也拒绝对此进行干预。但通过扎因-阿比丁汗和法赫尔·道莱，谢赫将这一消息送到了完美圣尊那里，他说：“对此，我并不知道是这样的情况。如果我知道的话，我就不会来了。而现在，我为祢祈祷。”

聚集在卡济迈因的那些人计划着两天后攻打我们。当时，我们总共只有四十六人。我们中的大力士是阿迦·阿萨杜拉-卡沙尼。他的长匕首即使是挂在他的腰带上也能摇晃着碰到地面。有一个叫做赛义德·哈桑的人，来自设拉子。他虽不是一名信仰者，但却是个非常善良的人。一天早上，完美圣尊已经起床，这位阿迦·赛义德·哈桑来敲我们的门。我们的黑人女仆打开了门，阿迦·赛义德·哈桑走了进来，非常不安地问道：“阿迦（巴哈欧拉）在哪儿？”

我回答说：“祂去河边了。”

“你说什么？”他惊讶地反问道。

我为他奉了茶，并说道：“祂一会儿就会回来的。”

他答复说：“阿迦！这个世界已经被颠覆了……它变得动荡不安……你知道吗？昨晚，他们在谢赫·阿卜杜勒-侯赛因和领事面前举行了一次会议。他们还同瓦利达成了某种共识。完美至尊怎么在这个时候还有闲情逸致去河边呢？他们已经决定于明天开始进攻了。”

正当他告诉我将要发生之事的时候，完美至尊走了进来。阿迦·赛义德·哈桑想要立刻表达他的焦虑。完美至尊却说道：“我们谈谈其他的事情吧。”说完就开始谈论其他事情。阿迦·赛义德·哈桑坚持要诉说他的担忧。然而，完美至尊告诉他：“那是无足轻重的。”于是，阿迦·赛义德·哈桑留下来吃了午饭。之后，他就忧心忡忡地回家去了。

下午晚些时候，完美至尊出门去了。朋友们都聚集在祂的周围。他们中有两个是两面派：哈吉·阿卜杜勒-哈密德和阿迦·穆罕默德-贾瓦德-伊斯法哈尼。完美至尊来回地踱着步。然后，祂转向祂的朋友们，说道：“你们听到消息了吗？穆智台希德和领事已经集合起来，并且聚集了一到两万人，想要对我们发动圣战。”祂接着对那两个两面派说：“去告诉他们，凭着那唯一上帝、万众之主起誓，我会派两个人将他们驱赶走，一路驱赶到卡济迈因。如果他们有能力接受挑战，就让他们来吧。”

那两个人匆匆去了，向对方复述了自己所听到的话。你知道吗？那些人一哄而散。²²¹

这是巴哈欧拉居住在巴格达时发生的一起事件。

79 没人理会的谢赫

“正如星辰之光在太阳的灿烂光辉之下相形暗淡一样，当真理之阳和神圣启迪之晨星照耀时，所有世俗的知识、智慧和理解就化为乌有。这对于有觉察力的人而言，是显而易见的。”²²²

——巴哈欧拉

巴哈欧拉生活在巴格达和苏莱曼尼亚的那段时期里，谢赫·阿卜杜勒-侯赛因²²³评论说，天佑美尊是通过阐释苏非派术语及格言而成功地吸引了库尔德人的注意。那位可怜的谢赫便四处搜寻，找到了一本《麦加的启示》²²⁴并将其中的诗文记了下来。但无论他在哪里背诵它们，却总是无人倾听。人们对此的漠然使他感到十分惊讶。

天佑美尊说：“告诉谢赫，我们不要照本宣科地读《麦加的启示》，而是向人们逐渐灌输教化之经文。我们不谈谢赫的《珠宝》，而是吐露上帝之言。”²²⁵

阿博都-巴哈是在告诉他的朋友们，讲话一定要注意符合听众的具体情况以及讲话场合。

80 梦的真义

“巴哈欧拉宣扬了宗教的根本同一性。祂教导我们真理是唯一的，而非多重的。祂强调了所有神圣律法、所有宗教的根源都是相同的。”²²⁶

——阿博都-巴哈

一天晚上，一位穆智台希德谢赫·阿卜杜勒-侯赛因——向他的党羽讲述了自己的一个梦。他说道：“在梦中，我见到伊朗国王坐在一个穹顶之下。他对我说，‘谢赫啊，我可以明确地告诉你，我的宝剑会将巴哈伊信徒完全铲除。’在伊朗国王落座处之上的那个穹顶上，用英文写着阿亚特·库尔西。²²⁷”

天佑美尊通过扎因-阿比丁汗和法赫尔·道莱，向谢赫传达了以下信息：“你的确做了一个预言性的梦，因为阿亚特·库尔西正是《古兰经》中的经文，尽管它是以英文所写。这意味着这个信仰与伊斯兰教其实是同样的，只是它的经文有所改变。也就是说，它们的语言文字虽然不同，但本质及真正的意义却是相同的。至于那个穹顶，它正代表着围绕、俯瞰着国王的上帝之圣道。而国王则身处那真正胜利的圣道的庇护之下。”²²⁸

阿博都-巴哈此次讲话的主题是圣道的进步。讲述完这个故事后，祂说道：“现在，那个国王和谢赫都已无从见证，在这顶华盖之下，于埃及塞得港举行了如此盛大的聚会……”

81 奇迹与信服

“在我之前，有许多使者已昭示你们许多明证，并昭示你们所请求的；如果你们是诚实的，你们为什么要杀害他们呢？”²²⁹

——穆罕默德

在巴格达，经常有某些伊斯兰教乌里玛、犹太教拉比、基督徒，以及一些欧洲学者会举行与天佑美尊的聚会。在聚会上，每个人都会提出某个问题。虽然他们拥有的文化程度不同，但他们每人都会得到一个充分而有说服力的答复，而后满意地离去。

就连身在卡尔巴拉和纳杰夫的波斯乌里玛也挑选了一位睿智之士，委派他肩负使命去见巴哈欧拉。这个人就是穆拉·哈桑·阿穆。他来到圣尊巴哈欧拉的面前，代表乌里玛们提出了许多问题。巴哈欧拉一一作答。接着，哈桑·阿穆说道：“乌里玛们不可置疑地认可并承认巴哈欧拉的学问与美德。他们一致信服，祂在所有学识中均无可匹敌。但同时，很明显，祂从未研习、亦无处获得这些学识。然而，尽管如此，那些乌里玛们仍然说，‘我们无法满足于此。我们不能仅仅因为祂的智慧和正直而认可其使命的真实性。因此，我们要求祂向我们展示一个奇迹，以便满足、安抚我们的心。’”

巴哈欧拉答复道：“你们无权这样要求。因为上帝可以考验祂的造物，而造物却不应考验上帝。尽管如此，我还是允许并接受这个请求。但上帝的圣道并非一场可以随时呈现的戏剧表演，不可能每天都被要求作出一些新的变换。如果是这样，上帝的圣道就变得不过是场儿戏罢了。

“因此，乌里玛们必须集合起来，在此问题上达成一致，选择一个他们想要的奇迹。并且以书面为证，在这个奇迹实现之后，他们将不再对我持有怀疑，并且完全承认我的圣道之真理。让他们在这张纸上盖章，再将

它带给我。他们必须接受如下准则，‘如果奇迹得以实现，我们将不再对巴哈欧拉和祂的信仰存有任何怀疑。否则，我们将被判以欺诈之罪。’”

那位博学之人，哈桑·阿穆起身回复道：“已无须多言。”尽管他并不是一位信徒，但他亲吻了天佑者的膝盖之后才离开。他集合了所有的乌里玛，将那个神圣的信息传递给了他们。他们一起商议后说道：“这个人是个妖士，也许祂会表演一个妖术，那么我们将无话可说了。”在这样的共识下，他们不敢再深究这件事。

哈桑·阿穆在许多会议上都提到了这个事实。离开卡尔巴拉后，他去了克尔曼沙阿和德黑兰，到处传播这一事件的详情，着重强调了那些乌里玛们的恐惧和畏缩。²³⁰

这是阿博都-巴哈关于巴哈欧拉一生的讲述中的一部分。

82 失去生命的米尔扎·穆希特

“朋友们啊，抓住今日所给予你的机会，切莫自行剥夺享有上帝慷慨倾注之恩泽的权利。”²³¹

——巴哈欧拉

当天佑美尊在巴格达的时候，著名的谢赫米尔扎·穆希特²³²也抵达了那座城市，准备游览卡济迈因。当时，法塔赫·阿里沙阿的一个曾孙凯万·米尔扎会不时去探望巴哈欧拉。米尔扎·穆希特找到了这位王子，请他去见巴哈欧拉，并且转告祂，米尔扎·穆希特希望对祂进行一次绝密的探访。

他继续对王子嘱咐说：“任何人，即使是圣尊左右的那些人，诸如祂的随从或亲戚，都不可以知道这件事。你，并且只有你，可以知晓这次探访。探访将在午夜进行，当我从卡济迈因返回的时候，我会径直去到你的家中。午夜，我们将从那里前去拜会这位天佑者。”

凯万·米尔扎到了巴哈欧拉那里，转告祂米尔扎·穆希特想秘密探访祂的愿望。

天佑美尊说道：“告诉米尔扎·穆希特，在苏莱曼尼亚退隐的那些日子里，我曾经创作了一首颂诗。其中的一部分是这样写的，‘若为珍爱己之生命，勿要接近我的圣庭；但若衷心渴望牺牲，则邀他人与你同来。这就是信仰之道。若心中寻求同巴哈相聚，而你却拒绝踏上此路，又缘何烦劳我们？离去吧。’”

凯万·米尔扎将这个信息传达给了米尔扎·穆希特。于是，米尔扎·穆希特没有来拜访圣尊。

第二天，米尔扎·穆希特径自骑马去了卡尔巴拉。第三天，他发起了高烧，变得神智昏迷。第七天，他撒手人寰。从天佑美尊的回答到米尔扎·穆希特之死，这期间恰为一周。²³³

阿博都-巴哈是在向朝圣者们讲述过去的事情。

83 露馅的假教徒

“唯有那些通过万名之主的力量，粉碎了自己虚幻假想的偶像以及腐败的欲望而进入笃信之城者，才会信仰上帝。”²³⁴

——巴哈欧拉

巴哈伊信徒居住在巴格达时，有一位显要人士经常去拜访巴哈欧拉。他怀着至高的崇敬之情坐在巴哈欧拉的尊前，专注地聆听巴哈欧拉之言。

一天，他试图以所有的诚挚与虔敬来表达他对圣道的忠诚与信仰。“是的，我的主。”他以接下来的内容结束了他的谈话，“我全然地信仰这一圣道。在1830年，这一运动的一位伟大先师途经我们的城市。我遇见了他。他同我谈论了几天。他的话使我彻底信服了这一启示的正确性。从那一刻起，我就成了一名信仰者……”

这个人并不知道，那场运动在1844年才正式开始。因此，为了让巴哈欧拉相信他是真的信仰这一圣道，他将接受巴哈伊信仰的时间比巴孛宣示提早了十四年。²³⁵

阿博都-巴哈是在向一群朋友讲述，个别人会因期待某种物质回报而宣称自己是巴哈伊信徒。

84 甘愿挨打的托钵僧

“凭上帝的正义起誓！祂完全有能力通过一个字的力量变革整个世界。既已吩咐众人谨守智慧，祂自己便牢握忍耐与顺从之绳索。”²³⁶

——巴哈欧拉

在巴哈欧拉与其家人离开巴格达之际，一位托钵僧恳求阿博都-巴哈允许他加入他们。虽然被告知旅程将会十分艰难，但那位托钵僧愿意接受各种苦难。于是，他同这些人结伴旅行，直至抵达君士坦丁堡。然后，在他们一行人前往阿德里安堡时，托钵僧留了下来。但随后，他又赶了上去，加入了他们，因为他已经习惯于同巴哈伊信徒相处，他的生活中已不能没有他们。

在阿德里安堡，他与另一位朋友在毗邻清真寺的地方合租了一间屋子。在一段时间内，他们和平地生活在一起。

但有一天，那位托钵僧找到巴哈欧拉说：“今天早晨，我的朋友攻击了我，着实地痛打了我一顿，但我一言未发。我处于一种至高的顺从境界。半小时后，他返回了我们的住处，亲吻了我的双手，并且说道，‘确实，你已经达到了功德高深的境界，你现在是一位圣人了。’”

巴哈欧拉饶有兴趣地听了这个故事，然后笑着说：“如果他再次殴打了你，而你又能表现出这样的顺从，他可能就会相信你已经达到了先知的境界。”²³⁷

阿博都-巴哈当时身在埃及，为了逗与祂为伴的几个巴哈伊信徒开心而讲了这个故事。

85 如愿以偿的父亲

“为天佑美尊巴哈欧拉的目光投向你们而欣喜，为得到巴哈欧拉的庇护而欣喜。”²³⁸

——阿博都-巴哈

离开自己的家园而追随在巴哈欧拉身边的那些人中，还有一位哈吉·穆罕默德汗。这位著名的人士是锡斯坦当地的俾路支人。在他很年轻时，满腔热忱，成了一个道行甚高的神秘主义者。

作为一名云游四方、完全无私的托钵僧，他离开了自己的家园，遵循着托钵僧的准则，四处旅行，并一直渴望着能够找到他的导师，他那完美的领导者……因此，在他听到来自上帝国度之召唤的那一特别时刻，他大声喊道：“是的，确实如此！”而后，他就像沙漠上的一阵风暴般迅速地上路了。他经过了漫长的跋涉，到达了那座至大监狱，并最终有幸见到了巴哈欧拉。当他的目光落到那张容光焕发的面孔上时，他立刻就臣服了。

会见完圣尊，他返回了波斯，会见那些宣誓追随圣道的人们、那些曾试图寻求真理的朋友，凭着他的忠诚和义务之责与他们相处和沟通……他回到了自己的家园，将一切家庭事务安排妥当，供养了所有的亲人，确保了每一个人的安全、幸福与安适。之后，他向他们辞行。他对他的亲戚、妻儿和家属们说：“不要再寻找我，也不要等我回来。”

他拿起一根手杖，再次踏上了漫漫旅途。他翻越了高山，跨过了平原，搜寻并且找到了那些神秘主义者，他的朋友们。在第一次旅行中，他去德黑兰拜访了已卸任的米尔扎·优素福汗（波斯首相穆斯陶菲-马马利克）。在他宣讲完毕之后，优素福汗表达了一个愿望，并说如果这个愿望能够得以实现，他就会成为一名忠诚的信仰者。他的愿望就是得到一个儿子，如果他得到这样慷慨的施舍，他就会对这信仰臣服。这位哈吉将这件

事汇报给了圣尊巴哈欧拉，并且得到了一个坚定的许诺作为回复。因此，当哈吉在他的第二次旅行中再次见到优素福汗时，发现他的怀中正抱着一个孩子。

“米尔扎，”那位哈吉大喊道，“赞美上帝！你的测试已经证明了真理的存在。你已经捕捉到了你的欢乐之鸟。”

“是的，”优素福汗回答道，“证据昭昭，我完全信服了。今年你再去拜见巴哈欧拉的时候，请告诉祂，我为这个孩子恳求祂的恩泽。这样，他就能在上帝的庇护和照料中平安成长了。”²³⁹

那个小孩就是现今的一位显赫的大臣。

这是阿博都-巴哈所讲述的哈吉·穆罕默德汗之生平的一部分。

86 苍天不负有心人

“祂的迹象中有祂的高贵品质、祂的尊贵地位、祂的极大荣耀，以及祂那在至伟牢狱之地地平线上光芒四射的美丽光华……”²⁴⁰

——阿博都-巴哈

在阿卡，第一个扑倒在巴哈欧拉脚下，亲吻祂衣服的人是那里的穆夫提²⁴¹。

曾经，我们为了让天佑美尊迁移至花园（马兹拉伊的宅邸）所做的一切努力都是徒劳，祂不肯接受。祂说：“我们是囚犯，囚犯就是要被监禁的。”

最终，我去见那位穆夫提。他是一位备受尊重且办事果决的人。我对他说：“你能否做些什么让天佑美尊离开牢房呢？”

他是个真诚而纯洁的人，他立刻起身，径直去见巴哈欧拉。在得到许可后，他来到了祂的尊前，扑倒在祂的脚下，诚恳地说道：“我有一个愿望，只有祢答应了，我才会起来。”他不断地坚持、恳求，直至巴哈欧拉点头满足了他的愿望。于是，巴哈欧拉离开了牢房，前往马兹拉伊。在那里，一切都已经安排妥当，等待祂的顺利抵达。²⁴²

这是一场关于圣道及巴哈欧拉之伟大的讨论。阿博都-巴哈说，尽管巴哈欧拉是一名囚犯，但没有人能在事先未得到祂的许可的情况下得见祂的尊容。

87 盒子里的上帝不见了

“财富之本质即对我之爱。爱我之人拥有万物，不爱我者实为穷困。”²⁴³

——巴哈欧拉

穆罕默德-贾瓦德在伊斯坦布尔有一个兄弟。他的这个兄弟恳求上帝让自己变得富有。天佑美尊为他祈祷，承诺会令其富裕。

这以后不久，屯在巴黎的大批棉花碰巧因起火而被烧光了。因为这个人是从事棉花交易的，所以，他的生意剧增。在达到目的变得富有之后，他将一切都抛之脑后了。

天佑美尊派人到伊斯坦布尔去探查为何没有这个消息。当天佑美尊的特使联系到他后，他对那位特使说：“上帝就在这个盒子里。”意即上帝就是金钱。

特使返回后，将情况汇报给了天佑美尊。天佑美尊非常难过，说：“我们会带走他的财富，就像我们曾给予他财富一样。”

不久以后，这个人丧失了所有的财富，并到天佑美尊的门前忏悔。

天佑美尊原谅了他，条件是他要去巴库²⁴⁴誊写那些已经启示的经文。他去了那里，终其余生进行誊写。最终，他于贫困中死去。²⁴⁵

人一旦变得富有，亦会变得悖逆。

88 死而复生的米尔扎·贾法尔

“我的上帝啊，祢的圣名是我的灵药，念记祢是我的良方。”²⁴⁶

——巴哈欧拉

自伊拉克前往君士坦丁堡的旅程中，米尔扎·贾法尔²⁴⁷是巴哈欧拉的扈从之一。在照料朋友所需方面，他是本仆的伴侣。每当我们到达一个歇息地的时候，由于长时间旅行而精疲力竭的信徒们就会休息、睡觉。米尔扎·贾法尔和我则会四处游走于周围的村庄，为旅行队伍寻找燕麦、稻草，以及其他供给品。由于那个地区正在遭受饥荒，我们有时不得不从中午开始自一个村庄游荡到另一个村庄，直至半夜。我们会竭尽所能获取可能找到的一切，然后返回到队伍中。

米尔扎·贾法尔是神圣门槛前一位耐心忠诚又能长久坚忍的侍从。他是所有朋友的仆人，日夜劳作。他安静又沉默寡言，一切事情均完全依赖于上帝。他在阿德里安堡继续服务于圣尊，直至被驱逐到阿卡，同样成为了一名囚犯。但他对此充满感激，不断地致谢说：“赞美上帝！满载众生的方舟上有我一个。”对米尔扎·贾法尔来说，监狱仿佛一个玫瑰园，他狭窄的牢房则是一片广阔的芳香之地。

我们在营房的时候，他病危卧床，患了许多并发症，直至最后，医生都放弃了对他的治疗，不再为他出诊。于是，他死了。

米尔扎·阿迦·詹跑到了巴哈欧拉那里，报告了这一死亡的消息。他不仅停止了呼吸，而且身体已经变得蜷曲。他的家人们聚集在他的周围，哀悼他，并伤心地落泪。

天佑美尊说道：“去，念诵治疗者祷文——祢是医治者——米尔扎·贾法尔就会复活。他很快就会健康如初。”

我到了他的床边。他的躯体冰冷，呈现出死亡的所有迹象。但慢慢

地，他开始微动。很快，他就可以活动四肢。不到一个小时，他抬起了头，坐了起来，开始谈打趣说笑了。

此后，他又活了很长一段时间，依旧忙碌于服务他的朋友。²⁴⁸

这是阿博都-巴哈对这位早期信仰者的一生所作的叙述中的一部分。

89 教长徒步顾茅庐

“我的朋友们啊！用上帝之爱的光来照亮集会，用神圣王国的旋律来使其充满欢欣和快乐，通过天国的食粮以及‘主之晚宴’来施与生命。”²⁴⁹

——阿博都-巴哈

从前，当我还住在巴格达的时候，我曾经受到一位贫穷的荆棘采摘工邀请，去他家作客。巴格达的天气甚至比叙利亚还要炎热。那天，天气酷热，但我徒步二十公里来到了那位荆棘采摘工的小棚屋。他的妻子用一些粗磨粉为我做了一个小蛋糕，并在烘制的时候不小心将它烤焦了。因此，它成了又黑又硬的一个小块儿。尽管如此，那仍是我所受到过的最好的接待。²⁵⁰

教长是在告诉祂的同伴，对祂而言，一所房子会因一位虔诚的信仰者居住其中而变得特别。

90 失效的苏丹诏令

“我的身躯忍受了监禁，使你们的灵魂从束缚中解脱。我们愿被屈尊，以使你们得以提升。遵从荣耀与统辖之主，而不屈从于任何一个不笃信的压迫者。”²⁵¹

——巴哈欧拉

当时，我们初抵阿卡，刚进入军队营房不久。一天，政府当局通知我们派一个人代表巴哈欧拉去聆听苏丹的法尔曼（波斯、土耳其的御旨或诏令）。天佑美尊派我作为祂的代表去了政府大楼。他们先把我同那些犯罪之人安置在一起。接着，发言人走到讲台的后面，用土耳其语宣读了诏令。大体说的是，巴哈欧拉家族将会被永久地囚禁在阿卡，无权离开那座城市。听完诏令后，我笑了。

在场的那些人都非常惊讶，他们问我：“你为什么要笑？”

我回答说：“因为这道诏令没有任何意义。如果要我们永久地留在这个城市，就意味着我们也必须要永久地活下去。但显然，我们是不会永久地活下去的。”

命运注定让这个法尔曼随后被宣布无效，因为巴哈欧拉穿过了城门，来到了这座卡尔迈勒山上。而我也穿过了那座城门，离开了那座城市，去了贝鲁特。²⁵²

这场讨论是关于波斯裔巴哈伊信仰者所受的迫害。

91 神助的小狗

“凭我主之威权起誓，真确地，主只会辅助那些在祂的圣道上保持坚定的人，那些渴望团结、友爱、谦卑与服从，以及除上帝之外超脱一切的人。”²⁵³

——阿博都-巴哈

卡迈勒帕夏成为首相的时候，我们正在阿卡。他的兄弟成了阿卡的地方长官。在土耳其，首相的这位兄弟可以为所欲为，没有人能够反对他。

有一天，他乘车而来。我们应邀同他一起外出。在路上，我注意到他有一套狩猎装备，并且带了四五只大型狩猎犬。当一只瞪羚出现在我们的视野中，那些大狗立刻逐它而去。

来自阿拉伯的巴哈伊信徒也带了一只小狗随同而来。地方长官的那五只大狗什么也没有捕获到，而这只小狗却捕获了一只大瞪羚。地方长官变得很羞愧。当那些大狗返回来的时候，他开始殴打它们。

他说：“我又能怎样呢？巴哈伊信徒是有上帝辅助的。我的五只大狗未能捕获任何猎物，而他的小狗却做到了。”

他下了车，将那只小狗搂入怀中，亲吻了它。并且告知那只小狗的主人，他不会将那只狗归还给他了。²⁵⁴

阿博都-巴哈是在向朝圣者们讲述一位身材矮小的巴哈伊信徒——阿玛·克诺布洛赫小姐成功的传教活动。

92 适时的疾病

“荣耀归于祢，我的主啊！我凭祢征兆之启端和祢明确表征之启示，恳求祢准予我，在任何条件下，都紧握住祢慈爱眷顾之绳索，顽强地依附祢慷慨的袍边。”²⁵⁵

——巴哈欧拉

我幼年时居住在德黑兰。七岁的时候，我感染了肺结核，康复无望。这一疾病的智慧到后来得以彰显。因为，假使我未患病，我就必须前往马赞达兰。但由于这场疾病，我得以留在德黑兰。而天佑美尊当时就被囚禁在德黑兰。因此，在祂去往伊拉克的旅程中，我才有幸与祂为伴。而且，在医生们已经对我放弃了痊愈的所有希望之后，我突然适时地康复了。²⁵⁶

阿博都-巴哈说：“凡事发生必深藏智慧。”

93 无师自通的教长

“真确地，我祈求我主将天国的语言文字教授于你，从而使你满足，无需他求。因为那充满灵性的文字和富于教谕性的语言是有说服力的、清晰的、值得称道的、易读的。可诵读于口，铭存于心。”²⁵⁷

——阿博都-巴哈

我没有学过阿拉伯语。当我还是个孩童的时候，我有一本由天佑美尊手书的巴孛所启示之祈祷书。我十分渴望能够拜读它。每当我在午夜醒来的时候，我都会起床阅读它，并且完全因为激动而哭泣。最终，我意识到，我通晓阿拉伯语。我的老朋友都很清楚我从未上过学。但我比任何一个雄辩的阿拉伯人都更加通晓阿拉伯语。²⁵⁸

阿博都-巴哈是在赞扬一位美国女士的能力，因为她能够讲波斯语。阿博都-巴哈鼓励她用波斯语阅读和学习巴哈欧拉的诗文。

94 长官的戒指

“以我的生命为证！权势者的浮华、富有者的财富，甚至还有那不信神者的地位，都是过眼烟云。仅凭祂的一个言辞，所有的一切都将消逝。”²⁵⁹

——巴哈欧拉

拉希德帕夏²⁶⁰来海法的时候，我并没有太关注他。他甚至派他的儿子到阿卡，谋划一些其他的计策，以便从我们这里榨取贿赂。但他们所做的一切都没有成功。

他再次来到海法，通过阿卡地方长官从中调解，将我召令到那座城市。他时时处处不断给我暗示，但我丝毫未对其表示关注。无论如何，他没有从我们这里得到任何礼物和贿赂。

碰巧的是，就在同一天，阿卡的地方长官在赶往海法的路上丢失了一枚昂贵的戒指。在返回阿卡的路上，他把这件事告诉了我。我告诉他不要担心，戒指会找到的。当我们到达阿卡的时候，我在一个金匠铺附近下了车。我见到了那个金匠，告诉他，有人会将这样一枚戒指带给他。我让他收下那枚戒指，并立刻将它带给我。然后，我又回到车上，同那个地方长官会合，继续我们的返家之旅。

第二天早上，金匠就将那枚戒指拿来给我。我收下了戒指，将它还给了地方长官。他感到非常困惑。于是，他去见拉希德帕夏，说道：“阿巴斯·埃芬迪知晓伊玛目阿里的预言方式。我的戒指丢了，但祂却如此轻松地找到了。因此，你必须停止你的行动，不可再打扰祂。因为祂坦率地声明，在指定的时刻到来之前，即使是整个世界联合起来，试图将祂从监狱中释放出来，也是不可能的。祂还说，当祂释放的时刻真正来临时，即使世界上所有的君主都联合起来，他们也将无法干涉祂的自由。”

因为拉希德帕夏完全信任那个地方长官，在一段时间内，他的确停止了对我们的敌对行为，并且中断了他的贪婪之举。²⁶¹

阿博都-巴哈在巴黎的时候，这个傲慢的拉希德帕夏谦卑地到他的住所去拜访他。那天晚上，阿博都-巴哈将这个故事讲述给了他的朋友们。

95 父亲的不详之梦

“看看你曾经做过的梦，时隔多年又如何重现眼前。”²⁶²

——巴哈欧拉

在阿卡，一个基督徒探访了我。他表达了他对梦的怀疑。我说：“你们自己的神圣著作中也提到了这样的事情。”但那个人依旧保持怀疑。

然而，几个月后，他又现身阿卡，双膝跪地，宣称他相信梦了。通过一次悲伤的经历，他认识到，我所告诉他的是真实的。

那个人解释说，一晚，他离家很远，他做了一个令人害怕的梦，是关于他的小女儿的。在梦中，女儿来到他的面前，坐在他的膝头，说自己头疼。不久，女儿的病情迅速加重了。他们派人去找医生。在梦中，那位父亲了解到女儿重病不治，并感受到了最剧烈、最深切的痛苦。然后，他眼睁睁地看着她死去了。

第二天晚上，他回到家中，小女儿来到他面前，坐在了他的膝头。

“父亲，”她说，“我头疼。”

接着，她就病倒了。不久，她便死去了。²⁶³

阿博都-巴哈告诉与祂在一起的那些人，梦有三种：因肌体紊乱而导致的梦、具有象征意义的梦，还有预示未来事件的梦。

96 一张波斯地毯

“将我的财富赠送给我的穷人，你就能在天堂上享有永恒荣耀之宝库，享有不灭光彩之珍藏。”²⁶⁴

——巴哈欧拉

一天，在巴格达，一个穷人来到我们家中，看见了地板上铺的波斯地毯。他用手摩挲着地毯，说道：“真柔软，躺在上面肯定能睡得更好，非常舒适。”我告诉他，我可以把那张地毯送给他。

不久，我再一次见到了他。他说：“我原以为我能在地毯上睡得更久，更舒适。现在，我知道了，睡在地毯上和睡在地垫上没有什么区别。因此，我把那张地毯卖掉了。”²⁶⁵

在爱丁堡参加完为穷人谋利益的会议并返回后，阿博都-巴哈向几个朋友讲述了对贫困者友爱的重要性，以及东方世界的穷人们令人震惊的处境。

97 自我感觉良好的哈贾吉

“因此，抛弃你自己虚假的幻想吧，因为虚假的幻想绝对无法取代真理。²⁶⁶

——巴哈欧拉

有一个人，名叫穆斯塔法·贝格，是阿卡的穆夫提²⁶⁷办公室主管。他是个腐败而无吸引力的人，对巴哈伊信仰表现出了很大的仇恨。

一天晚上，我们被邀请到穆夫提的家中。穆斯塔法·贝格也在那里。其间，我讲述了一个关于哈贾吉·伊本·优素福的故事。我说：“哈贾吉有一个非常漂亮的妻子，可她一点也不喜欢哈贾吉。一天，哈贾吉看着镜子中的自己说，‘上帝啊，你用如此的外在与内在之美创造了我。’但他的妻子告诉他，他这是在错误地指控上帝。”

第二天早晨，穆斯塔法·贝格正在照镜子。穆夫提对他说：“说吧，上帝啊，你用如此的外在与内在之美创造了我。”穆夫提刚一说完，周围便立刻爆发出了一阵笑声。²⁶⁸

阿博都-巴哈是在向朝圣者们讲述一些贪婪而又坚决反对巴哈伊信仰的政府官员的故事。穆斯塔法·贝格最终被开除，并在一些私人事务上请求阿博都-巴哈的帮助。阿博都-巴哈非常慷慨地帮助了他。

98 获救的骆驼

“培养孩子们工作与奋斗的精神，使他们习惯于忍受艰辛。教导他们把自己的一生奉献给意义重大的事业，鼓励他们从事有益于人类的学习。”²⁶⁹

——阿博都-巴哈

一天，在地方总督、法官，以及军队司令官的陪同下，我从市郊返回阿卡。在回家的路上，我们看到了一头骆驼跌入了沟渠中，并困在了那里。那头骆驼即将死去，而它的主人除了在一边大哭以外无能为力。

我聚集了大约一百位朋友来帮忙，但无论大家怎样努力，都不能拯救那只骆驼。接着，几个路过的贝都因阿拉伯人响应了我们的召唤，赶来救援。尽管他们人数甚少，却轻而易举地解救了那头骆驼。这一切都因为他们的丰富经验与勤勉而成为了可能。²⁷⁰

阿博都-巴哈是在谈论怎样锻炼儿童。他说，让他们在人生的早期习惯于艰难困苦，对于儿童将是非常有益的。他还说，如果他们没有受到过度保护，没有生活在过于安逸的环境中，那将会对他们更好。

99 昆虫也会合作

“人与人之间天生有兄弟般的情谊，因为所有人都是人类社会的一分子，都需要共识与合作。人性中蕴含着兄弟般的情谊，因为所有人都是一海之波浪，一树之果叶。”²⁷¹

——阿博都-巴哈

一天，我正站在一条小溪旁。我观察到，有一群翅膀尚未发育完全的小蝗虫想要跨越到小溪的对岸去寻找食物。为了帮助它们，使其愿望成为可能，一些成年蝗虫争先恐后地冲向前。它们将自己投入到溪水中，在小溪的两岸之间架设起了一座桥。然后，那些小蝗虫通过这座桥，成功地跨越了小溪。

在这一过程中，所有用自己来搭建那座桥的成年蝗虫都献出了它们的生命。²⁷²

阿博都-巴哈是在讲述全世界所有人民合作的必要性。祂讲述了这个故事来说明，即使是动物之间也是奉行合作的。

100 自负的代价

“当来自启示者之明确标志降临之时，对于那些背离上帝且骄傲自负之人，上帝就会将他的成就化为乌有。”²⁷³

——巴哈欧拉

在海法时，曾经有一位德国领事成了我的朋友。那时候，他时常拜访我，而我也会回访他。

有一次，他消失了整整一个月。突然有一天，他来到了我的住处。不过，他手里拄着拐杖，一瘸一拐。

“哦，先生，你为什么没有询问过去一个月里我的身体状况？”

“怎么了，我的朋友？发生什么事了吗？”

他令人同情地回答，“我是‘喝彩’的受害者。让我来告诉你事情是如何发生的吧。德国侨民准备了一场舞会，我受邀参加。海法的地方总督、法官，以及政府官员也同样受到了邀请。

“舞会结束后，他们举办了跳远竞赛。他们一个接一个以笨拙的方式跳跃着。我看得出，他们中没有任何人懂得跳远的艺术。而我在少年时代就曾在德国的一家体育馆学习过跳远。当最后一个人也未能跃及指定距离的标记时，我自告奋勇成为了一名选手。当时，所有人的目光都聚集在我的身上。我的第一跳非常成功，博得了地方总督的由衷喝彩。

“我的心里感到很高兴，想再跳一次，超越第一次的距离。我退了又退，然后奋力向前一跃，当我跳过去的时候，总督和那些官员们爆发出了热烈的掌声。‘好啊，好’的喝彩声在我耳边回响。

“这时，我已经被欢呼声冲昏了头脑，变得十分骄傲，无视自己的极限。‘现在，我要向他们展示，’我暗自思忖，‘什么才是真正的跳远。’怀着这样的决心，我开始了我的第三跳。我要跳得更远，比第一次

和第二次都要远。因此，当我伴着一声巨响再次落地的时候，我的右腿感到一种难以忍受的剧痛——我的腿骨折了。随之，我便不省人事。当我睁开双眼的时候，发现自己躺在床上。在过去的三十天里，我承受了很多痛苦。所以，祢现在知道了，我怎样成为了总督大力喝彩之下的受害者。”²⁷⁴

这则故事证明，一些人相信了奉承者的喋喋不休，因而变得傲慢，并最终落得一个悲惨的结局。

101 同样的食物导致不同的结果

“全知的医师已将祂的手指搭于人类脉搏之上。祂察觉疾病，以祂永无过失的智慧开处良药。各时代皆有其自身的问题，各人皆有其独特的愿望。当今世界的病患所需之药方与将来时代所需者绝不会相同。”²⁷⁵

——巴哈欧拉

巴哈欧拉的追随者中，有一位是从国外移居而来的。他是一位书籍装帧匠，名字叫穆罕默德-哈迪。这位有名之士来自伊斯法罕。在书籍的装帧和彩饰方面，无人能与之匹敌。他投身于上帝之爱，在这条道路上警觉而无畏。他离开了自己的家园，踏上了布满荆棘的旅途，克服了极端的艰难困苦，从一个国家穿越至另一个国家，直至最终到达圣地，成了一名囚犯。他驻身于神圣门槛旁，仔细地清扫着它，守望着它。通过他的持续努力，巴哈欧拉房屋前的空地一直得到清扫、喷水，保持着洁净……

一天，他来找我，诉说他的慢性疾病之痛。

“我已经忍受寒热之苦两年了，”他说，“医生们已经为我开处了泻剂和奎宁。吃药后，发烧停止了几天，然后又复发了。他们给了我更多的奎宁，但发烧还是不断地复发。我已经受够了这种日子，无法再工作了。救救我吧！”

“你最喜欢吃什么？”我问他，“吃什么才最让你有胃口？”

“我不知道。”他说。

我开玩笑地列出了几种不同的饭菜。当我提到加乳清的大麦汤时，他说道：“非常棒！当然，里面一定要有炖熟的大蒜。”

我指导他们为他准备这道汤，然后，我就离开了。

第二天，他又出现了，并告诉我说：“我喝了一整碗汤。然后，我就

枕着枕头，安详地一直睡到了早晨。”

从那以后，他有大约两年的时间都健康无恙。

一天，一位信仰者赶来找我，说道：“穆罕默德-哈迪正在发高烧，烧得发烫。”

我匆匆赶到他的床边，发现他高烧四十二摄氏度，几乎已经失去了知觉。

“他做了些什么？”我惊讶地问。

“他刚刚开始发烧的时候，”有人回答说，“他说他凭经验知道该怎么做。于是，他饱餐了加有炖熟的大蒜和乳清的大麦汤。结果就出现了现在这样的情况。”

我为命运的运转而惊骇。我告诉他们：“两年前，他的肠道已经被彻底泻清，他的机体通畅，加上他是由衷地对这道汤有胃口，而且病症是寒热虐疾，所以，我为他开处的药方才是大麦汤。但这次，他吃了不同的食物，又没有胃口，尤其他还在发高烧，根本就与他以前的慢性病状不同。他又怎么能再喝这个汤呢？”

他们回答说：“那就是命运吧。”

因为情形相去甚远，穆罕默德-哈迪已经没救了。²⁷⁶

阿博都-巴哈曾对这位饱受考验的信仰者的一生进行描述，本故事是其中的一部分。

102 听不到的喇叭声

“世间众人皆埋葬于蒙昧的坟墓之中，或处于睡眠、麻痹大意和无知觉的状态。正如基督所说：‘我可能在你们不知道的时候到来。’人子的到来就象盗贼进入屋子一样，主人全然不知。”²⁷⁷

——阿博都-巴哈

有一个波斯故事，讲的是一个盗贼为了抢劫一户人家而去破坏这家房子的地基。房子的主人恰好在屋顶之上向下看，发现了那个小偷，就问他在做什么。

那个人回答：“我正在吹喇叭。”

“吹喇叭！”房子的主人惊叫道，“那你为什么却没有发出任何声音呢？”

“哦，是的。”那个盗贼回答，“你明天就会听到声音了。”²⁷⁸

一位显圣者的信息在最初是不会被听到或注意到的。

103 拉比的演讲

“看看那时的人们，受了神职人员的错误判断的影响，如何将上帝之友亚伯拉罕投入了烈火之中，如何把与全能者交谈过的摩西宣判为说谎者和诽谤者。再想想上苍之灵耶稣，尽管祂逆来顺受，极尽仁慈，却受到了敌对者怎样的折磨。”²⁷⁹

——巴哈欧拉

我曾去过太巴列，那里有一座犹太教堂。我暂住的那座房子恰在那座教堂的对面。在那里，我亲眼目睹、亲耳聆听了一位拉比对一个犹太圣会的演讲。他是这样说的：

“犹太教徒们啊，你们才是上帝真正的子民！其他所有种族和宗教都是魔鬼。上帝创造了你们，让你们成为亚伯拉罕的后裔，祂已将祂的祝福赐予你们。上帝派遣了摩西、雅各、约瑟和许多其他伟大的先知来到你们中间。而这些先知，无一例外都是来自你们的种族。

“上帝是为了你们才粉碎了法老王的力量，使得红海干涸。也是为了你们，祂从天上降赐吗哪与你们为食，祂赐岩石中的泉水与你们解渴。你们才是上帝真正的选民，你们高于尘世间的一切种族。其他所有种族都与上帝相悖，并因此而受到上帝的惩罚。事实上，你们将征服并统治这个世界，所有人都将成为你们的奴隶。

“不要同那些与你信仰不一之人为伍而玷污了自己。不要同这样的人结为朋友。”

当拉比结束他口若悬河的演讲时，他的听众们充满了喜悦与满足。我无法向你们描述他们的快乐。²⁸⁰

阿博都-巴哈是在说明，各民族间的误解与不和的主要原因是宗教领袖对宗教的歪曲。祂说：“就是像这样被误导的人造成了世界上的隔阂与仇恨。”

104 敌意的惨局

“由圣灵之气息所激发而建立的精神上的兄弟情谊，能够团结各个民族，消除战争与冲突的根源。”²⁸¹

——阿博都-巴哈

一位穆斯林、一位基督徒和一位犹太人一起划一条船。突然，海上变得风大浪高，船被推上了浪尖。三位乘船者都意识到，他们的生命正危在旦夕。

那位穆斯林开始祈祷：“真主啊！请带走这个基督徒的生命吧。”

那位基督徒祈祷说：“圣父啊，将这个穆斯林置于深渊之底吧。”

他们注意到，那位犹太人没有作任何祈祷。因此，他们问他：“你为什么祈祷以寻求一些安慰呢？”

他答复道：“我正在祈祷——我在请求主能响应你们二人的祈祷。”²⁸²

上帝之信仰必须在人类间创造爱与和谐，而非仇恨与不和。

105 巴格达的贼人

“不要寻求片刻的歇息，不要停留在原地。越来越多地周游于城市与村庄，带着佳音，引导他们。勉励关爱之人，开启陌生人的觉知之眼。”²⁸³

——阿博都-巴哈

多年以前，在巴格达，对于那些违法犯法者，通常的惩罚就是杖笞。地方总督注意到，有某些人一再被带到他的面前接受审判。这些人经常被判违法，并被判打脚心。但在实行杖笞的时候，他们显得十分舒适，似乎没有感受到疼痛。几天以后，这批罪犯又会被带回来，经历相同的过程。地方长官对他们进行了仔细调查，并且了解到，这些人同住在一所房子中，他们每天都会惯例性地相互杖笞，直至他们脚上的皮肤长出厚厚的老茧，以至于判处杖笞丝毫也不会给他们带来任何不适。²⁸⁴

阿博都-巴哈是在告诉巴哈伊信徒必须要团结，必须在传教工作中相互帮助，必须变得不为批评、攻击和虐待所动。

106 经常忘记祈祷的库尔德人

“真确地，我就是上帝。上帝唯我，别无其他。因此，崇拜我，为了至伟纪念的祂而祈祷，涤除了人们的影射而祈祷……”²⁸⁵

——巴孛

一个库尔德人在早上被唤醒进行祈祷。他起床后接连祈祷了五次。

人们对他说：“你在做什么？早间祈祷只应进行两次，而你却重复了五次。”

他回答说：“愿上帝保佑你！因为我不经常祈祷。当我确实在祈祷的时候，为什么我只应该进行两次呢？应该是多多益善。”²⁸⁶

阿博都-巴哈是在评论祂的西方之旅，以及在四十年的囚禁终于解除后，祂在美国那紧凑的活动时间表。由于之前四十年的囚禁，阿博都-巴哈是在借此故事表达自己好不容易得到了这样一个传教机会，因而要与那个不常祈祷的库尔德人一样，好好利用它。

107 千里马

“你们要昼夜不求安歇，莫要静坐片刻。尽最大的努力将这些佳音带给人类，在你们对上帝的爱和对阿博都-巴哈的依赖之中，接受每一个灾难和痛苦。”²⁸⁷

——阿博都-巴哈

在波斯，有一种品种极好的马。它们被训练以极快的速度长途奔跑。

这种马一开始会接受非常精心的训练。它们被带到旷野上，先跑上一段很短的路程。训练伊始，它们还不能够跑得很远。它们的奔跑距离会逐渐增加。它们会变得越来越瘦，结实而没有任何多余的脂肪，但它们的力量却不断地增加。最终，经过数月严格的训练，它们的速度和耐力都变得极佳。它们能在崎岖的乡间以全速跑很多帕拉桑²⁸⁸。

起初，这是不可能做到的。直到它们接受了训练，身体变得瘦而结实，它们才能承受住这个严格的考验。²⁸⁹

讲完这个故事后，阿博都-巴哈说：“我也会以这种方式来训练你们。一点一点，直至你们的忍耐力得到同样的增长。那样，你们将持之以恒地为上帝的圣道服务，别无其他目的，别无其他想法或愿望。”²⁹⁰

108 不同的表达

“尽你们最大的力量，用优美的言辞与智慧来确立真理之言，使谬误从尘世消除。”²⁹¹

——巴哈欧拉

据说，有一次，哈伦·赖世德梦见自己所有的牙齿都脱落了。一位占卜者被召来为这位哈里发解梦。他是这样阐释哈里发的梦境的：“哈里发所有的子孙和亲戚都将先于他死去。然后，哈里发会独自死去。”

哈伦·赖世德听了感到非常伤心、焦虑。于是，他下令将那个占卜者囚禁了起来。

他接着又问，是否还有其他占卜者。他得到了肯定的答案。于是，另一名占卜者被带去见他，哈里发让他来阐释自己的梦境。

这位占卜者说：“这个梦表明哈里发陛下将比其他人都要长寿。”

哈伦·赖世德听了非常高兴，给予了这位占卜者丰厚的奖赏。²⁹²

教导一定要以机智而宜人的方式来进行。

109 无暇离婚

“请听我言：巴哈的子民啊，传扬上帝的圣道吧！因为上帝已命定人人皆负有宣讲其佳音之义务，并视之为一切行动中最具功德者。”²⁹³

——巴哈欧拉

有一个人，他的妻子给他制造了相当多的麻烦，并让他忙得不可开交。当有人告诉他同妻子离婚以后便能得到解脱时，他回答说：“她不给我机会抽出时间来同她离婚。”²⁹⁴

阿博都-巴哈完成了写作与演说后非常疲倦。他开玩笑地讲述了这个故事。

110 纸上谈兵

“因此，仅凭知识是不足以实现人类最高成就的。圣书的教导需要一种神圣的力量和潜力来推行。”²⁹⁵

——阿博都-巴哈

多年前，在巴格达，我看到某个军官坐在地上。他的面前放着一大张纸，他正在纸上摆弄着顶端贴有红色和白色小旗的针。他先将针插在纸上，然后深思着将它们拔出来，改变它们的位置。

我好奇地看了他很长时间，然后问道：“你在做什么？”

他回答：“我在琢磨历史上记载的拿破仑一世对奥地利的战争。据说，有一天，他的秘书发现他正像我这样坐在地上，将带旗子的针插在他面前的纸上。他的秘书问他是何用意，拿破仑回答说，‘我正在战场上，推演出我的下一次胜利。你看，意大利和奥地利果然战败了，而法国取得了完全的胜利。’在接下来的伟大战役中，事事都如他所料。他的军队一次次实现了他的计划，并最终获得了完全的胜利。现在，我正在做拿破仑曾做过的事情，在纸上演练出一场伟大的军事征服，一次伟大的战役。”

我说：“你的军队在哪儿？拿破仑在设想他的胜利之时已经有了一支全副武装的强大军队。你没有军队，你的军队仅仅存在于纸上，所以，你还没有能力去征服任何国家。先准备好你的军队，然后再拿着你带旗的针坐在地上吧。”²⁹⁶

在演讲中，阿博都-巴哈说：“简要地说，圣书的教义需要一种神圣的力量，使其得以在人们心中实现其成就。”²⁹⁷

111 诚意与忠心

“但是，一个人必须要表现出坚定不移与献身精神，使自己的思想崇高，直至希望之树硕果累累。”²⁹⁸

——阿博都-巴哈

努尔·阿里-沙阿²⁹⁹受到了政府和人们的排斥。他变得无家可归，成了一名流亡者。由于宗教当局对他的侵犯，他甚至不能在圣陵里生活。最终，他在巴格达死了。

他的几个仆人也都生活在极度的贫穷与不幸中，但他们始终为他所承受的苦难和流离失所而感到非常伤心。他们带着极大诚意，开始纪念他。由于他们有着极高的灵性，而且极其忠诚地坚持他们的纪念行为，所以，他们中的每一个人都变得广为人知，声誉甚高，赢得了所有人的尊重。

每个人都对此感到惊奇。甚至连国王的许多大臣和神职人员也都成为了他们的密友和仰慕者。尽管他们的此项事业并非特别重要，但所有这一切——人们对他们的尊重与认可——都因为他们的态度而发生了。³⁰⁰

阿博都-巴哈是在告诉祂的朋友，在巴哈伊信仰的传扬及服务工作中，必须怀着诚挚之心、灵性和对上帝圣庭全然的热爱。

112 尘世的自豪

“真爱者渴望磨难，就好像反叛者渴求宽恕，罪人渴求仁慈。”³⁰¹

——巴哈欧拉

据报道说，有两个人，一个女孩和一个男孩，一起抵达了莫斯科，并住进了一家旅馆。在旅店经理看起来，他们的行为显得非常奇怪，例如，他们从不睡觉。于是，经理起了疑心，开始暗中监视他们。

然后，经理将此事告知了当局。当局对他们进行了搜查，并在他们身上找到了一些文件。文件表明，他们两人之间有一些不和。一个人想要成为第一个投掷手榴弹的人，而另一人亦想如此。但不管怎样，对当局而言，事情已经很明显：这两个人都反对政府，想要建立民主，并且计划使用手榴弹对政府进行袭击。当局判决他们被流放西伯利亚。

当二人被带走的时候，他们大喊：“人们啊，我们是在为你们而牺牲自己。”³⁰²

讲完这个事件后，阿博都-巴哈说：“现在，沉思一下，如果那些为了尘世事物而牺牲的人也能如此自豪，那么，那些献身于永生之主的人们呢？他们的行为又应该是怎样的呢？”

113 成为信徒

“在这上帝之日，每一个人都必须以莫大的审慎与坚定献身于圣道的传扬。”³⁰³

——巴哈欧拉

在巴格达市，我同一位博学之士穆拉·哈桑进行了交谈。他的一些亲戚是巴哈伊信仰者，但不管他们怎样努力试图将上帝的讯息传达给他，他都拒不接受。

一次，他们把他带到了我家，当时我刚起床，正在梳头发。他们说：“我们带了个如此这般的人来了，我们请求祢与他进行交谈，或许他会成为一名信仰者的。”

我说：“非常好！”然后，我向天佑美尊求助，祈祷说：“天佑美尊啊，请恩准我。”

随后，我同他进行了交谈。就从那一刻起，他成为了一名信仰者。他不仅变得极度虔诚，而且，他的热情也得到了极大的激发——虽然身居高位，他还会经常亲自下厨来招待他的朋友们。³⁰⁴

阿博都-巴哈是在向海法的朋友谈论各种话题，其中包括巴哈伊信仰的传扬。

114 接受信仰

“只有当探求之灯、诚挚奋斗之灯、渴望之灯、奉献之灯、炽爱之灯、兴奋与狂喜之灯在寻求者的内心被点燃，上苍的慈爱之风吹向他的灵魂时，过失之黑暗才会被驱除，疑惑与忧虑的迷雾才会被驱散，知识与笃信之光芒才能笼罩着他。”³⁰⁵

——巴哈欧拉

当我还是个孩子的时候，曾有一名巴哈伊教徒，他有一个不信仰巴哈伊的兄弟。无论那位巴哈伊教徒做什么或说什么，那位兄弟都拒不接受巴哈伊信仰。于是，他们将他带来见我，他对我说：“他们告诉了我许多关于这个信仰的事情。但直到现在，我还是没有信服。”

我对他说：“那只是因为你的敏感度还不够，你不是那么容易受到影响和感召。就如同一个口渴之人才能享受水的乐趣，并因而变得满足；一个目明之人满足于看到太阳或月亮，而一个失明之人则不会；一个耳聪之人能享受一支动听的歌曲，而一个失聪之人则不会。”

我以这样的方式同他谈了很多，他受到感化而接受了巴哈伊信仰。³⁰⁶

阿博都-巴哈是在评论一个德国男孩的专注度——他正陪同父母参加阿博都-巴哈的集会。

115 国王与臣子

“感谢你的上帝，你正在天国的圣道中忍受考验，承受迫害和苦难。这些痛苦有利于精神的发展与圣灵的降临。”³⁰⁷

——阿博都-巴哈

有个国王想要任命他的一个臣子担任一个高职。因此，为了培养他，国王将他投入了牢狱，使他承受了许多痛苦。臣子对此感到很惊讶，因为他所期待的是极大的恩宠。国王将他从狱中带了出来，又对其施以杖笞。臣子更加惊愕，因为他一直认为国王很爱他。这之后，他被悬于绞架之上，几乎致死。

当他恢复知觉后，问国王：“如果您喜爱我，为什么要如此对我呢？”

国王回答说：“我想要让你成为首相。通过经历这些痛苦的折磨，你现在更加适合那个职位了。我想要让你亲自了解刑罚的滋味。这样，当你不得不惩罚别人的时候，你就会知道，他们在承受这些时，感受如何。我喜爱你，所以我希望你能变得更加完美。”³⁰⁸

阿博都-巴哈去旧金山的一家医院探望廷斯利先生，并将这个故事讲给他听。阿博都-巴哈告诉他，不应悲伤，他的痛苦会使他在精神上更加强壮。

116 改变信仰

“他们幻想迫害和痛苦会阻碍圣道的传播，然而，任何壁垒都无法阻碍大海洋之波浪的降临……”³⁰⁹

——阿博都-巴哈

据说，卡尚³¹⁰的某位巴比信徒的财产遭到劫掠，他的家庭被迫离散。人们剥光了他的衣服，鞭打他，把他的胡须弄得又脏又乱，将他面朝后地放在一头驴上，极度残忍地迫使他在鼓声、喇叭声、吉他声和铃鼓声中游街示众。

有一个对这个世界及其民众全然无知的琐罗亚斯德教教徒，当时碰巧独自坐在一个商队旅馆的角落。当人们的喧闹声沸沸扬扬的时候，他急忙赶到大街上，详细地了解了罪犯和他的罪过，了解了他被公开羞辱的原因以及他所遭受到的惩罚。他开始进行调查，并且就在当天，他加入了巴比社团。他说道：“这一虐待和公开羞辱本身就是真理的明证和最好的论据。如果不是这样，可能要等到一千年以后，像我这样的人才会明了何为真理。”³¹¹

就在讲述这一事件前，阿博都-巴哈写道：“……对良知事务的干涉就是在使其广泛流传并得以加强。越是努力扑灭，火焰就会燎燃……”

117 巴孛的回答

“善哉，头戴正义冠冕，身着公平美饰的教士！”³¹³

——巴哈欧拉

有一次，在总督³¹⁴席下开会时，有人问巴孛，《古兰经》作为证据和权威，只对当时在场的人有效，还是对缺席的人也同样有效。巴孛回答说，在上帝的眼中，没有在场不在场之分。卡勒巴西³¹⁵之子说，他已故的父亲在其论著中没有提及这样的观点。面对这个回答，面对其他毛拉对巴孛那令人信服的回答所表现出的不公正，这位总督被感化而成为了一名巴比信仰者。现在看一下，由于他的公正，他得到了怎样的永生；而那些不公之人，由于残忍和压迫又承受了何种死亡、何等损失。³¹⁶

阿博都-巴哈是在谈论总督，并且提到对那些良善、公正之人的回忆令他非常快乐。

118 苦难和快乐

“看吧，在本天启周期里，无能和愚蠢之徒竟然天真地以为，靠屠杀、剥夺和放逐这样的手段，他们就能扑灭那神力之手点燃的圣灯，遮蔽那永远闪耀的圣阳。”³¹⁷

——巴哈欧拉

那是一个非常寒冷的冬天，我们抵达了克尔曼沙阿，并被安置在一家邻近护城河的旅馆里。周围一切环境都非常糟糕，令人难受。然而，由于这一切皆因上帝而发生，所以，我们都很高兴，情绪高涨。阿萨达巴德³¹⁸极端寒冷，大约有零下三十八摄氏度。我的短袜是湿的，脚上生了冻疮。在晚上，我们打算吃哈尔瓦（芝麻蜜饼）。但他们往里加的是胡椒粉而不是蜜糖，结果，这令我们的嘴巴和喉咙感觉火辣灼热。那晚，我们根本无法入睡——我们整夜都在喝水。正是承蒙那些痛苦与放逐，才有如今高高飘扬的神圣大旗。³¹⁹

阿博都-巴哈是在欢迎一群朝圣者，聊着与旅行相关的艰苦。之后，他开始谈论巴哈欧拉从德黑兰到伊拉克的放逐。

119 不受惊吓的骆驼

“因此，那些黑暗之众幻想他们能够对抗（这个启示），但不久，他们就将发现自己已处于失败与惊愕之中。他们将看到上帝之言的力量已经征服了东西方。”³²⁰

——阿博都-巴哈

穆罕默德·阿里帕夏³²¹有只膘肥体壮的骆驼。当哈吉们开始穿越沙漠赶赴麦加的长途朝圣之旅时，他下令将一支速射枪装在骆驼背上，并在哈吉们每次中途暂停的时候鸣枪。那只骆驼已经习惯了如大炮雷鸣般的轰响，虽然枪就在它背上开火，它却从未因惊吓而有丝毫动弹。

由于这只骆驼履行了如此重要的任务，负载了这样的重担，帕夏下令，它可以不受任何阻碍，在任何人的农场吃草。

那只已经达到了某种境界的骆驼进入了一个贫穷农夫的农场。农夫不在，只留下了一个小男孩驱赶入侵的动物。那个小男孩手拿一支小左轮手枪，一看到那只骆驼，他就向空中射击以便吓走它。

“你在做什么，小男孩？”一位哈吉问道。

“我想把这只骆驼吓走。”

“哦，别费神了。这只骆驼已经习惯了它背上驮着的大炮。那大炮每天发射两次，它都不动。你就不要指望能用一支小左轮手枪来将它吓走了。”³²²

对巴哈伊信仰的反对并不能阻止其前进。

120 土地已经得到浇灌

“上帝所钟爱的人啊！赞美归于祂，圣约的光辉旗帜每日飞扬得更高，而背信弃义的旗帜已颠倒并悬着。”³²³

——阿博都-巴哈

从前，一个贫穷的农夫在一小块土地上耕作，种植棉花。

他邻近的农场主都是富有的地主和帕夏，他们横蛮地阻止这位贫穷的农夫得到他应得的那份水，不让他浇灌他已经焦干的农田。农夫几次试图唤起他们的正义感，但他们却嘲笑着将他赶走。他最终意识到，这样下去，他的棉花将会干枯，而他付出的辛勤劳作将会无果。于是，在一个午夜，他将河流的路线改道，使之流向自己的农田，让焦干的土地得到了充分灌溉。

当那些地主们早上发现了他们邻人的大胆行径时，他们派人将他找来，严厉地斥责了他。他们还觉得不满意，又重重地杖笞了他。在遭受残酷的惩罚时，农夫大声喊道：“你们这些人啊！我已经浇灌了我的农田。你们这样对待我，对你们没有什么益处。我已经将我的庄稼从干旱的毁灭中挽救了回来。你们为什么还要对我施加如此无用的折磨呢？土地已经得到了浇灌。”³²⁴

尽管遭到那些圣约破坏者以及巴哈伊信仰的敌人的反对，阿博都-巴哈仍然在卡尔迈勒山上建造了巴孛的神圣陵寝。之后，祂向朋友们讲述了这个故事。

121 伪善的贾迈勒

“主啊！保护祢信仰的强大堡垒，免遭圣约破坏者的破坏；守卫祢神秘的圣所，以防不虔诚者的攻击。”³²⁵

——阿博都-巴哈

殉道者穆拉·阿里·詹-沙希德的妻子阿拉维叶·哈努姆做了一个梦，她向贾迈勒-布鲁杰迪讲述了这个梦³²⁶。她告诉贾迈勒，在她的梦中，贾迈勒-穆巴拉克（天佑美尊）探访了她，并且为她赐福。贾迈勒-布鲁杰迪不怀好意地说：“你的梦是真的——我已经来到了这里，我喜欢你。”³²⁷那个时候，假若阿拉维叶·哈努姆像公主对待那个笨拙的家伙一样对待贾迈勒，那将是很合适的。

公主爱上了米尔扎·阿里汗-努里。有一天，她听到有客人进入了她的房间。公主以为那个客人就是米尔扎·阿里汗-努里。于是，她拿起一盏灯进了房间，却发现那是一个粗鄙丑陋的人。她举起双手，开始击打那个人的头部，直至他的帽子被打烂。整个过程中，公主一直在尖叫：“你是米尔扎·阿里汗-努里吗？你是米尔扎·阿里汗-努里吗？你这个可恶的魔鬼，你是米尔扎·阿里汗-努里吗？”³²⁸

阿博都-巴哈当时心情很好，想要让每个人都高兴，于是祂讲了这个故事。

122 理发师

“我担心：一旦听不到那神鸽之妙音，你们就湮没于全然消亡之阴影；尚未看到那玫瑰之圣美，你们便复归于土和水。”³²⁹

——巴哈欧拉

据说，一个人走进了一家精神病院，看到一个非常有礼貌的人平静地坐在地板上。这位探视者问他：“你在这儿做什么？他们为什么把你带到这里来？”

坐在地上的人回答说：“我是一名技艺娴熟的理发师，而哈里发又完全信任我，因此很多人视我为敌。我的敌人嫉妒我，指控我精神错乱。他们编造了这个谣言，并且引起了骚动。最终，哈里发听信了这个谣言。于是，他们彼此勾结，将我送到了这个地方。”

为了测试他，那位探访者问道：“你是怎样理发的？”

理发师回答说：“首先为顾客穿上围裙，然后将剃刀磨锋利，弄湿顾客的头发，按摩他的头部，最后将他的头发剃掉。”

那位询问者说：“很好。现在告诉我，你是怎样进行放血的？”

那个人回答：“首先我系上止血带，按血管上的皮肤，直至血管膨胀，变得更明显，把刀刃磨锋利，然后我就刺在你的腹部。”

正当他举起手要攻击的时候，那位探访者说道：“我完全明白了——停下来吧。直到现在，你做得都不错。可惜的是，你不能再继续这么干下去了。”³³⁰

阿博都-巴哈是在讲述米尔扎·阿迦·詹在结束他尘世生命之前所做的那些违背圣约的活动。

123 买不起的廉价骆驼

“这些自然污垢就是种种恶劣秉性：怒、淫、俗、骄、谎、伪、诈、私，等等。”³³¹

——阿博都-巴哈

一天，一只骆驼惹恼了它的主人。主人发誓，第二天会将它以一分钱的价格贱卖掉。

这个人是个很虔诚的人，总是遵守自己的誓言和承诺。

但第二天一早，他开始为此而感到后悔，思索着该怎么做才能既不违背誓言，又能避免损失。一番思考过后，他想出了一个巧妙的办法来挽救自己的骆驼。他将一只猫系在了那只骆驼的脖子上，并开始以一分钱的价格来向公众出售他的骆驼。

人们聚集在他的周围，每个人都想以那个价格购得那头牲畜。但他说：“是的，骆驼的价格是一分钱，但是那只猫的价钱是一千元钱，而它们两个必须同时出售。”

人们都失望而去。过了一会儿，有一位顾客来到了他的面前，说道：“我听说，你在以一分钱的价格出售你的骆驼。”

骆驼的主人回答：“是的。它就在这。但是你必须同时以一千元钱买下这只猫。”

那位对骆驼十分感兴趣的顾客说道：“我会出一分钱来买你的骆驼，但你要自己留着那只猫。”

骆驼的主人说道：“那是不可能的。”

于是，那位顾客长叹一声，说道：“如果那只可恶的猫不被附在它的脖子上，这只骆驼将会是独一无二的。”³³²

阿博都-巴哈在美国的宁静与快乐不时地被与祂为伴的法里德医生的背叛行为所打断。当被问及祂在都柏林和新罕布什尔州的逗留情形时，阿博都-巴哈说，很好，但如果没有法里德医生的存在会更好。然后，祂讲了这个故事。

124 罪人的恳求

“上帝这样指示所有追寻祂的人，祂的确眷爱一切归向祂的人。除祂以外，别无上帝，祂是宽恕者、最慷慨者。”³³³

——巴哈欧拉

有一位拜克塔什，年轻的时候曾经是土耳其政府里的一位官员。后来，这个人病得非常厉害，他的家人将一位毛拉召唤到了他的床前。我也去探望了他。

家人们希望那位毛拉向真主祈祷，能在这位病人临死之前宽恕他的罪过。在履行了一些仪式后，那位毛拉用仪式化的阴沉声音让病人重复那句话：“上帝啊，我已犯下了许多罪过。赐予我宽恕吧。”那位病人没有回应。毛拉不断地重复着那套程式化的东西，但没有任何效果。

最终，那位病人厌倦了这些陈词滥调，他将目光转向毛拉，诚挚地说道：“老兄！多少年来，我对上帝和祂的仆人犯下了罪过。我洗劫房屋，使孩子成为孤儿，伤害他人的感情，我犯下了各种罪孽。上帝的统治会如此天真？仅仅凭重复这一句套话而宽恕了我过去所有的罪过吗？上帝实施正义的机制会如此宽松吗？走吧，你这无知的毛拉。你不过是为得到十皮阿斯特的费用而告诉我这些事情。来，来，我的朋友，把钱给他，让他快点从我面前离开。他是撒旦，是诱惑者。”于是，那位毛拉灰溜溜地匆匆离开了那个房间。

当我独自和这位病人在一起的时候，他双膝跪倒在地，从他的内心深处大声呼喊：“主啊，主啊！我是个真正的罪人。祢是公正的上帝，我乞求祢的宽恕。我已经犯下了许多罪过，我没有做那些祢命令我做的事，却做了那些祢已经判定为非法的事。我现在怀着谦卑与悔悟站在祢的面前。祢愿意怎样处置我就怎样做吧。”阿博都-巴哈被这诚挚心声的流露而感

动。随后，祂离开了。祂祈祷，这个人的祈求能在全能者的门槛前被接受。³³⁴

我们必须怀着真诚的态度与纯洁的心来祈祷。

125 悔 悟

“当一个罪人完全超脱一切，只依赖上帝时，他应该乞求上帝的宽恕与原谅。”³³⁵

——巴哈欧拉

一次，一个法利赛人*和一个税吏进入一个教堂祈祷。

那个法利赛人说：“感谢上帝，我不同于那些人。”

税吏则说道：“上帝啊，请对我这个罪人发发慈悲吧！”

基督这样评论这两个人：“那个法利赛人是不会被上帝的天国所接受的，而另一个人却可以。因为那个法利赛人对自己的行为过于自信，而另一个人却依赖上帝的宽恕。”³³⁶

阿博都-巴哈评论说，上帝总是爱那些悔悟并为自己所为而心怀愧疚的人。祂又说，悔悟的人应该对其悔悟保持坚定。

* 法利赛人是犹太教的一个分支，在圣经里常被形容为假仁假义。——译注

126 喜极而晕的加扎利

“当一个人将他的心完全依附于上帝，并且同完美至尊联系起来时，神圣的福泽就会降临。”³³⁷

——阿博都-巴哈

据说，有一次，穆罕默德·加扎利³³⁸进入了伊朗设拉子的星期五清真寺。在那里，他听到一个人正在诵读一句经文：“我的过分自害的众仆呀！你们对真主的恩惠不要绝望。”³³⁹

一听到诵读声，加扎利就提高嗓门喊道：“佳音啊，大喜啊！祂已经将我们同祂自己联系在一起了。因为祂说‘我的众仆’。”出于十足的喜悦与快乐，他昏厥了过去，跌倒在了地上。³⁴⁰

阿博都-巴哈在一部书简中提到了这个故事，并在该书简的结尾写道，朋友们应该为自己被称作“阿卜哈美尊之仆啊”而感到极度快乐，并且应该知道，这对于他们来说的确是一个极大的荣耀。

127 服从的快乐

“一切美好都源于对上帝的信赖，对祂命令的臣服，和对祂神圣意愿的满足。”³⁴¹

——巴哈欧拉

一个人问另一个人：“你现在处于什么样的境界？”

另一个回答说：“我正身处莫大的快乐中。”

“这种快乐源自哪里？”

“一切存在之物都依我的意愿而动……所以，我没有悲伤。毫无疑问，所有的生命均依上帝的意愿而动，而我已经放弃了自己的意愿，只渴望上帝的意愿。于是，我所有的意愿就是顺上帝之所愿，因为我的意愿之中已经无我了。当一切都依祂的意愿而动，即是在依我的意愿而动。既然如此这样，我自然非常快乐。”³⁴²

阿博都-巴哈补充说道：“当一个人放弃了自我的时候，一切都会依他的意愿而动。”

128 平等问题

“巴哈欧拉的教义之一，就是对人类社会谋生手段的调整。在这样的调整之下，人类社会中那些涉及到福利与生计的问题上，将不再存有极端。”³⁴³

——阿博都-巴哈

如果调和贫穷者与富有者的地位，人们就可以安逸、稳定而快乐地生活。世界上第一个拥有这个想法的人是斯巴达国王。这位国王生活在亚历山大大帝出生之前的那个时代。他为了完成这一工作而牺牲了自己的王国。他头脑中有了这个想法，他认为自己可以作出这样的贡献，其价值将高于其他所有服务，成为许多人的快乐之源。

因此，他将斯巴达人民划分成了三部分。第一部分由古老的居民组成，他们是农民。另一部分由工商业人士组成。第三个部分是最初来自腓尼基的希腊人。这位国王名叫吕库尔古斯，他渴望这三部分人之间能实现真正的平等，并且以此方式建立起一个公正的政府。他说那些古老的居民，即农民，只要缴纳他们收成的十分之一，除此别无任何其他义务。那些工商业人士则需要缴纳年税，除此之外别无其他。第三个阶层，那些从事政治、战争和国防事业的贵族和统治者的后裔，拥有斯巴达所有的土地。他丈量整个国土，平均分配给了那些人。例如，他们共有九千人，他便将所有的土地分成九千等份，分给他们每人一份。每块土地上所获得收成的十分之一将属于这块土地的拥有者。他还为他的公民制定了其他的法律和法令。

当他完成了他想要实现的一切时，他说：“我打算去叙利亚，但我担心，我离开后你们会改变我的法律。因此，你们要发誓，在我回来之前不会作出任何改变。”他们在神庙立了誓，向他保证，他们绝对不会作任何

改变，他们将一直维持这些法律，直至国王归来。于是，国王离开了神庙，出门旅行了。但是，他再也没有回来。为了维持这些法律，国王放弃了自己的王国。

当然，这种平均分配不久便成了不和的原因。因为，在这些人中，有人有五个孩子，有人有三个孩子，还有人只有两个孩子。分歧形成，整件事情都被颠覆了。因此，平等问题成了不可能的事。³⁴⁴

阿博都-巴哈这次演讲的主题是巴哈欧拉的原则之一，用精神的方法解决经济问题。

129 女豪杰芝诺比阿

“人类有两翼，——一翼为男，一翼为女。只有双翼同等发展，鸟儿才能飞翔。”³⁴⁵

——阿博都-巴哈

在过去的时代里，著名的女性已经在国家事务中涌现。她们的成就甚至超越了男人。其中一位代表就是东方女王芝诺比阿，她的首都是巴尔米拉。时至今日，那座城市的遗址依然在证实着她的伟大、能力，及其至高无上的权威。因为在那里，旅行者还能看到由这位非凡女性在公元三世纪所建造的宫殿及防御工事的废墟，它们曾有着极高的强度与坚固性。

芝诺比阿是雅典总督的妻子。丈夫死后，她开始代替他管理政府，极为有效地统治着属于她的省份。后来，她攻占了叙利亚，征服了埃及，并凭其政治上的远见和完善周详，建立了一个令人惊叹的王国。

罗马帝国派出了一支强大的军队与她对抗。当这支战功赫赫的军队到达叙利亚后，芝诺比阿亲自到战场统率她的军队。开战那天，她身着帝王衣饰，头戴王冠，手持宝剑，骑马上前迎战侵略大军。凭借着她的勇气与军事战略，罗马军队被打垮，溃不成军。罗马政府举行了磋商，结论是：

“无论派遣什么样的指挥官，我们都不能战胜她。因此，奥勒利安皇帝必须亲自率领罗马大军迎战她。”于是，奥勒利安率二十万大军来到叙利亚。芝诺比阿的军队在人员规模上处于极大的劣势。罗马人将她围困在巴尔米拉两年，却始终无法攻克。最终，奥勒利安切断了那座城市的补给供应，她和她的人民因饥饿而被迫投降。而她并没有在战争中被打败。

奥勒利安将芝诺比阿作为战俘带回罗马。在他归城的那天，他安排了一支炫耀胜利的队伍——先是大象，接着是狮子、老虎、鸟儿、猴子，在猴子之后，则是芝诺比阿。她头戴王冠，脖子上挂着一条金锁链。但芝诺

比阿带着女王般的高贵，全无蒙耻之意地左顾右盼。她说：“确然，我为自己作为一名女性，却抵挡了罗马帝国的侵略而感到自豪（在当时，罗马的领土已经覆盖了已知陆地的一半）。我脖子上的这条金锁链不是耻辱，而是赞颂的标志。这是我权力的象征，而不是我战败的象征。”³⁴⁶

阿博都-巴哈是在谈论这个世界上的一些伟大而著名的女性。

130 聪明的凯瑟琳

“当全人类都能享有同样的教育机会，男女平等得以实现之时，战争的基础就会被彻底地摧毁。”³⁴⁷

——阿博都-巴哈

历史上的其他杰出女性，还有彼得大帝的妻子凯瑟琳一世。俄国与土耳其当时正处于战争之中。土耳其军队的指挥官穆罕默德帕夏在塞尔维亚击败了彼得大帝，并即将占领圣彼得堡。俄国人所面临的形势万分危急。

这时，彼得大帝的妻子凯瑟琳说：“我会处理这件事。”她与穆罕默德帕夏进行了会晤，谈判达成了和平条约，并且成功诱使其折返。她挽救了她的丈夫和她的国家。这是一个伟大的成就。后来，她被加冕为女皇，以至高的能力统治着国家。³⁴⁸

阿博都-巴哈此次讲话的主题是男女平等。

131 博学而勇敢的塔希丽

“历史会记载世上出现的那些标志着榜样、力量与成就的女性。”³⁴⁹

——阿博都-巴哈

古拉图-艾因（塔希丽）口才极好。她的著作和诗文在今天依然可以看到。她所在的那个地方的任何一位博学之士都毫不吝惜对她的赞誉。她有着如此的权威和震慑力，以至于在她参与的所有辩论中，她总能战胜那些宗教学者。他们没有勇气与她对决。

由于她宣扬巴比信仰，政府便囚禁并迫害她。但她从未因此缄口。在狱中，她会大声呼喊，指引人们。最终，他们将她判处死刑。然而，她很勇敢，从未因此而被压倒，亦未因此而变得懈怠。

当时，她被囚禁在那座城市的市长家中。碰巧，市长家中举办了一场婚礼。人们想尽办法寻欢作乐，营造欢乐的气氛，音乐、歌唱、山珍海味，应有尽有。

古拉图-艾因开始以一种非同寻常的方式演讲，以至于每个人都把那个场合的喜悦和愉快抛到了脑后，自发地聚集到她的周围。没有人再去关注那场婚礼。所有人都为她感到惊奇，她成了唯一的演讲者。

尽管她平时并不关注自己的外表，但当国王下令将她处死时，她还是精心地打扮了自己。

人们都很惊讶，问她：“你在做什么？”

她回答说：“今天是我的婚礼之日。”

她带着尊严与平静去了花园（她的殉教之地）。每个人都在议论着她即将被处死的命运，而她却仍继续着她的演说：“我就是《福音书》中提到的号角声。”

然后，他们杀死了她，并将她的尸体投入了井中。³⁵⁰

阿博都-巴哈是在谈论世界上那些著名而有影响力的女性。

132 受训诫的瓦希德

“引导向来靠语言，如今却要靠实践。纯正与圣洁的行为，是大家应有的表现。人人有口皆能言，唯独我们的亲爱者，才有纯正与圣洁的实践。”³⁵¹

——巴哈欧拉

一天，伟大的赛义德·叶海亚（赐名瓦希德）也在那里（巴哈欧拉的家）。当时，他坐在屋外，塔希丽在一个帘子后听他说话。我当时还是孩子，正坐在塔希丽腿上。

瓦希德用极好的口才热情洋溢地讲述着证明了新的显圣者已经到来的征兆与经文。塔希丽突然打断了他，她提高嗓门，激昂地宣称：“叶海亚啊，你若拥有真正的学识，就应该用行为，而不是言辞，来证明你的信仰。停止无用地重复过去的传统，因为服务与坚定行动的那一天已经来临了。现在就是展现出上帝的真正标识，撕碎无用的幻想，倡导上帝之言，在祂的圣道上牺牲我们自己的时刻。用行动，而非言辞，来做我们的装饰！”³⁵²

这是阿博都-巴哈对塔希丽的一生所进行的叙述中的一部分。

133 谦卑的瓦希德

“至高荣耀之主啊！让我成为祢钟爱者路途上的尘土吧，这些尘土将因祢所钦选者的踩踏而变得高贵，请恩准我为此而献出我的灵魂。”³⁵³

——阿博都-巴哈

我记得，在我小的时候，有一天，我挨着赛义德·叶海亚（也就是瓦希德³⁵⁴）坐在院子中。我看到米尔扎·阿里·萨耶³⁵⁵身着托钵僧人的服饰，但却赤着脚，来到了家中。他的脚上沾满了烂泥。有人问他从哪里来，他说：“从马库的城堡，至尊巴孛那里而来。”

瓦希德立刻扑倒在萨耶的脚下，开始哭泣，并用他的胡须摩挲那布满泥泞的双脚。虽然瓦希德自己本有着极大的名望和尊贵的地位，但他这样做了。因为萨耶是从挚爱者的住处而来的。他向神圣门槛的仆人表现出了如此程度的谦卑。³⁵⁶

在乘火车去加利福尼亚的途中，阿博都-巴哈向那些与祂同行的人谈论了巴哈伊信仰所给予人们的精神培养以及它对人们的影响。

134 永存的财产

“莫为凡尘之欲望而放弃天国之统权；莫为必亡之俗世而背弃永生之国度。”³⁵⁷

——巴哈欧拉

伊斯法罕的总督马努切赫尔汗拥有许多房产。他在德黑兰近郊拥有许多村庄。所有这些建筑物、大宅与房产最终都消逝了，它们都被拆除了——没有留下丝毫痕迹。

但他安置在上帝城池里那仅有的一块砖坯却保留了下来，没有被毁掉。

私下里，他有几天保护了巴孛免受敌人的侵扰。表面上，他先是驱逐了祂，然后将祂保护在自己住所的隐蔽之处。他在上帝的城池里安置了这块永存的砖坯。因此，他的印象将被永远保留在那神圣大厦之中。³⁵⁸

阿博都-巴哈是在谈论总督的美德与高贵。

135 专注的祈祷

“最好的状态莫过于祈祷，因为那时人与上帝联系在一起。”³⁵⁹

——阿博都-巴哈

已故的皮达尔-詹是那些移居到巴格达的巴哈伊信仰者中的一位。他是位虔诚的老人，倾心于挚爱者。他就像神圣之爱的花园中一枝盛开的玫瑰。他抵达了巴格达，日夜与上帝交流，念诵祷文。尽管他行于尘世，但他的精神却能穿行于天堂的高处。

因为他一无所有，为了遵守上帝的律法，他开始做些小买卖。他会捆扎几双袜子夹在腋下，漫步于街市，在大街小巷中穿行叫卖。而窃贼们往往会偷走他的商品。最终，他不得不在前行的时候将袜子捧在自己摊开的手掌中，当然，他同时还会念诵祷文。有一天，他惊讶地发现，横放在他双手中的袜子就在自己的眼皮底下又被偷走了。因为他已经进入了精神世界，所以，他的意识受到了影响，无法专注于尘世事物。他心醉神迷，就如同一个因醉酒而意乱神迷之人。

有一段时间，他就这样生活在伊拉克。他几乎每天都去见巴哈欧拉。他的名字是阿卜杜拉，但朋友们却为他冠以了“皮达尔-詹（老爹）”的称号。因为对他们所有人来说，他就是一位慈父。最终，在巴哈欧拉的庇护和关照下，他去往了真理之地，抵达了那位威权之国王的尊前。³⁶⁰

阿博都-巴哈曾叙述这位圣洁的信仰者的一生，本故事是其中的一部分。

136 继承财产的儿子

“祢的确将财富赐予祢所选之人，祢也的确使祢所选之人沦为赤贫；祢的确将胜利赐予祢所选之人，祢也的确使祢所选之人遭遇惨败。”³⁶¹

——巴孛

当天佑美尊居住在巴格达的时候，那里还住着一位名叫谢赫·阿卜杜勒-哈米德的什叶派穆斯林。他对巴哈欧拉怀有极大的爱与感情。在巴哈欧拉离开巴格达的时候，这个人跑了十六公里的距离送祂出城。然而，之后的某个时候，他所有的爱与感情都变成了愤怒与敌意。

事情的起因是一位朋友在里兹万节期间安排了一个盛大的庆祝活动。节日期间的某天恰巧是伊玛目侯赛因的殉道哀悼日，而那位朋友却在当天公然地表现出了喜悦与快乐。这个事件使得什叶派穆斯林群体极其愤怒，并且最终使得谢赫·阿卜杜勒-哈米德成了巴哈伊信仰的仇敌。他深夜手持一支枪去了天佑美尊的家，杀死了居住在那里的所有人。

但这位谢赫的一个儿子却成为了一名巴哈伊信仰者。这位父亲的所有恳求与坚持都未能使他的儿子谢赫·穆罕默德背弃其信仰。为了迫使儿子放弃巴哈伊信仰，谢赫·阿卜杜勒-哈米德最终将其所有的财产都传给了他的其他儿子们，并且剥夺了谢赫·穆罕默德的所有财产。为了使得谢赫·穆罕默德在父亲死后也不可能向法庭提起上诉，谢赫·阿卜杜勒-哈米德正式地将他的所有财产变卖给了他的其他儿子，并将收入所得在奥斯曼帝国法庭和领事馆进行了登记注册。

从那以后，谢赫·穆罕默德变得很贫穷。他克服了极大的困难，徒步来到了阿卡。他拜访了天佑美尊，天佑美尊则派遣他去伊朗传教。在伊朗，他广泛旅行，结识巴哈伊信徒，取得了重要的成效。

现在，你们看到上帝是怎样安排的了。先是谢赫·穆罕默德的兄弟们去世了，接着是他的父亲，他们一个一个死去了。巴格达法庭只得致信伊朗，要求谢赫·穆罕默德回到那座城市，因为他的兄弟们和他父亲的所有财产都在那儿等着他。于是，他去了巴格达，拥有了一切。³⁶²

阿博都-巴哈是在向听众谈论往事。

137 献身的信徒

“上帝的信仰及其宗教的根本宗旨在于保障人类的福祉，促进人类的团结，培养人们之间的友爱精神。”³⁶³

——巴哈欧拉

悉尼·斯普拉格³⁶⁴在旁遮普邦患上了霍乱。孟买的巴哈伊信徒得知了这个消息。他们中一位名叫凯·霍斯劳的人，没有顾及个人的安危，急速赶到北部去照顾他。凯·霍斯劳日夜守候在斯普拉格的床边。最后，斯普拉格痊愈了，凯·霍斯劳却感染了霍乱，死去了。³⁶⁵

阿博都-巴哈在一次晚宴上作演讲。祂讲起了一位原是印度拜火教徒的巴哈伊信徒凯·霍斯劳：“他是第一个为了西方巴哈伊兄弟而献出生命的东方朋友。”阿博都-巴哈授予了他殉教者的地位。

138 误解

“使世人同书一言，同讲一语，将有助于团结与和睦，使得整个世界被视为一个国家。”³⁶⁶

——巴哈欧拉

从前，有两个朋友。他们彼此都不通晓对方的语言。其中一个人病了，另外一个去探望。

那位探访者用手势和肢体动作来询问他朋友的状况。

病人回答说，他即将死去。

朋友误解了，以为病人在说他的病情已经有所好转。因此，探访者回复说：“赞美上帝！”

探访者再一次用一两个手势问道：“你服用了什么药物？”

他的朋友回答说：“毒药。”

探访者说：“希望它能让你早日痊愈。”

探访者接着问：“你的医生是谁？”

生病的朋友回答：“阿兹拉伊勒（死神）。”

探访者回答说：“希望他能让你恢复健康。”

旁边有一个人，见证了整个对话。他告诉了那位探访者，其回答很不恰当。

那位探访者说：“我以为我朋友对那些问题的回答是，‘我的病情有所好转’、‘我吃了这个药’、‘我的医生是如何如何的一个人’。因此，我的回复是‘赞美上帝’、‘愿那药能让你早日痊愈’、‘希望他能让你恢复健康’。”³⁶⁷

有了一种举世通用的辅助性语言，所有的人都将能够轻而易举地相互沟通。

139 葡萄与四个旅行者

“全世界人民采用同一种世界性的语言和文字的日子即将来临。当这一目标实现时，人们不论到哪一个城市，都将如同置身于自己的家中。”³⁶⁸

——巴哈欧拉

城门前坐着四个旅行者，一个波斯人、一个土耳其人、一个阿拉伯人和一个希腊人。他们都很饥饿，希望得到晚餐。

于是，他们选出一个人去为大家买吃的，但是他们却无法就应该买什么而达成一致意见。那位波斯人说买angoor，土耳其人说买uzum，阿拉伯人想要aneb，而那个希腊人则高声要求买绿色和黑色的staphylion。他们争论着，吵着，几乎相互殴打起来，以试图证明各自的独特要求才是最合适。

突然，有一头驮着葡萄的驴子经过。每个人都突然跳了起来，急切地用手指着。

“看，uzum!”那个土耳其人说。

“看，aneb!”那个阿拉伯人说。

“看，angoor!”那个波斯人说。

那个希腊人说道：“看，staphylion。”

然后，他们买了葡萄，几个人便相安无事了。³⁶⁹

这则故事强调了人们对一种通用语言的需求。

140 缄默的社团

“巴哈欧拉的教义之一是创立一种能在世界上普遍推行的语言。巴哈欧拉的圣笔启示这条教义，是为了让这种世界性的语言消除人类之间的误解。”³⁷⁰

——阿博都-巴哈

从前，在波斯有一个社团。它的主要特征就是，其成员不通过语言来交流，他们用一个小小的手势就能够传达许多重要的内容。这个社团的发展程度如此之高，以至于仅仅通过一只手指的动作，深奥的问题就能在成员间得以传达，并被理解。政府担心，这些人会组织一个反对政府的社团，因为没有人能够了解他们的目的，所以他们可能会制造极大的危害。因此，政府镇压了他们。

我要给你们讲一个关于这个社团的故事。任何一个渴望加入它的人都必须站在门前，然后，社团成员要通过手势符号相互协商，用非语言的方式来表达他们对候选成员的意见。一次，有一个相貌可怕的人想加入社团。社团主席看了看他的脸，发现他的容貌非常可怕。桌子上有一个盛有水的杯子，社团主席开始往杯子中倒水，直至水满得要溢出来。这是拒绝的信号，它的意思是，社团中没有这个人的容身之地了。但这个人很聪明，他拿了一片小小的花瓣，带着莫大的尊重走进房间，将花瓣放在了快溢出的水面上。他动作非常小心，杯中的水丝毫未动。这令所有人都很欣喜。他的意思是，他就像一片花瓣，不需要空间。于是，他们鼓掌接纳了他。³⁷¹

一位来宾告诉阿博都-巴哈，他为自己不通晓波斯语而感到难过。阿博都-巴哈说：“赞美归于上帝！这层面纱在灵性世界并不存在，心灵之间可以相互交流。”³⁷²然后，他讲了这个故事。

141 语言的障碍

“……促进团结最重要的方法就是让世界人民了解彼此的语言文字。”³⁷³

——巴哈欧拉

一个土耳其人来到了圣地。这里的一位居民告诉他：“你是我眼中的光。”那位居民在讲这句话时心怀莫大的爱。因为阿拉伯人用“眼中的光”来表达莫大的爱。但在土耳其语中，这个词的意思却是熊。因此，土耳其人将那位阿拉伯人举了起来，扔到了地面上。

一个通晓土耳其语的人走过来说道：“你在做什么？”

土耳其人回答道：“这个人把我称作熊。”

阿拉伯人赶紧表明：“凭上帝起誓！我说的是‘你是我眼中的光’。”³⁷⁴

阿博都-巴哈是在同朋友谈论一种通用语言的好处。他说：“天国的语言是统一的，同样地，人类的语言也应该是统一的。”

142 竞赛

“用灵性之光泽亮洁你的心！快奔向那至高者之圣庭。”³⁷⁵

——巴哈欧拉

在历史上的某段时期，希腊艺术家与日本艺术家之间存在着竞争。竞争变得如此激烈，这些艺术家终于有了一个机会来一较技能高下。国王为他们提供了一间画廊，竞争对手们要分别装饰画廊两边的墙壁。一个活动的脚手架将双方的作品暂时遮挡开来。

最终，检验的日子来到了。国王和他的随行人员首先视察了日本艺术家的作品。在那一侧的墙壁上，日本艺术家以绝妙的技巧描绘了人物、景色和物体，一切都令人叹为观止。当另一侧的作品被展示在众人面前时，人们发现，那些希腊人将他们所有的时间都用来打磨墙壁了。而打磨工作进行得如此之完美，以至于墙壁如同镜子一般，将日本艺术家那侧墙上的画面映照了出来，并且显得比那画面本身更加精美。³⁷⁶

我们必须打磨我们心中的那面镜子，并且努力变得更具灵性，这就是阿博都-巴哈的忠告。

143 音乐能说服国王

“在本天启周期里，音乐是一门被高度认可的艺术。它可以令悲哀与沮丧的心灵变得欢欣。”³⁷⁷

——阿博都-巴哈

在波斯最古老的音乐家中，有一位名叫巴尔巴德。在国王的朝会之上，每当提及重大问题，而那些大臣们不能就此问题说服国王的时候，他们就会将问题交给巴尔巴德。于是，巴尔巴德就会带着他的乐器来到朝廷，演奏最合适而动人的音乐。而问题总能立刻得到解决。因为国王会立刻被悦耳的旋律所感动，某种慷慨之情便会涌上他的心头，他就会作出让步。³⁷⁸

阿博都-巴哈评论说，上帝之言如果以优美的曲调念诵，将会令人印象非常深刻。

144 聚 会

“今日，凡献身于服务全人类者，皆乃堂堂正正之人。伟大之神说：起来努力促进世界各族人民的最大福祉者蒙福了，幸运有加了。”³⁷⁹

——巴哈欧拉

过去，法特赫·阿里沙阿的大臣们经常在晚上聚集在一个地方，安排一场友好而便于大家交流的盛宴。他们将时间选在晚上，是因为夜晚更平静些，没有白天所有的喧闹与忙乱。除了这些大臣之外，没有其他任何人可以参加这些聚会。即使连招待的服务人员都被排除在外。在安宁、快乐与团结的气氛中，他们会讨论、商议重要的问题。每一个话题都被研讨、辩论一整夜，甚至更长的时间。每当他们得出一个令人人都深感确定的结论时，他们就会将它记载下来。在此之后，他们将不会再对此问题有任何疑问或障碍。他们既不会接受调解，也不会接受变节。就这样，他们会继续他们的审议与磋商，直至午夜。

天亮之前不久，他们会吃正餐。然后，他们会踏上各自的道路。第二天，他们将会实行他们已经决定并记录下来的一切。他们的聚会非常惬意而有益，而非嘈杂、喧嚣。³⁸⁰

阿博都-巴哈是在向到访的要人提供一些史实。

145 高明的首相

“智慧是古往今来最伟大的馈赠和最不寻常的祝福，高于一切。它是人类始终可靠的保护者。它帮助人类，使其更加强大。”³⁸¹

——巴哈欧拉

在对俄国的一次战争中，伊朗被击败了。七十六名俄国人被委派处理撤军及遣送战俘回国的细节问题。

在战俘中，有一个嫁给了伊朗人并与之生下了两个孩子的俄国女人。无论那些俄国人怎样做，都无法说服她的丈夫将她带来见他们。最终，他们只得亲自去找她。有人报告说，她正在一个公共浴室。于是，当她离开浴室时，那些俄国人将她放在一匹马上带走了。这造成了极大的暴乱与骚动，当地的所有俄国人都在这场暴乱与骚动中被杀死了。

这一事件的发展给伊朗带来了一个大麻烦。首相保证说，他会和平地解决这个冲突。于是，他给圣彼得堡写了一封长信。在信中，他详细阐释了贞洁问题，以及伊朗人对其所给予的高度重视。

他写道：“在这一问题上，伊朗人已经被狂热和偏执所蒙蔽。我们对这一事件感到非常抱歉，并且羞愧。如果我们不得不为此付出相应的代价，那么，杀掉几个可鄙之人和乌合之众也难以赎清我们的罪过。所以，作为替代，我们准备将一位我们钟爱而尊敬的王子送到你们那里。通过杀死这样一位可敬之人，你们将使我们免受悲痛与羞愧。”

这位王子到达俄国后，深受俄国国王喜欢。国王对他说：“你就是我的儿子。”除了向王子表现出深深的关切外，他没有做任何伤害王子的事。³⁸²

在谈论当时正在进行的战争时，阿博都-巴哈提到了处理冲突的智慧及交际手腕的重要性。

146 自负的国王

“每一件事物的等级与地位都须保持完整，不容侵犯。这句话的意思是：应该根据每一件受造物在被创造时所命定的地位来看待它。”³⁸³

——巴哈欧拉

据说，有一位国王曾经微服出行。他身着一身粗陋的衣装，在灼热的沙漠中开始了他的旅途。最终，他来到了一位阿拉伯人的帐篷门口。那个阿拉伯人看到这个人由于酷热和饥饿而精疲力竭，便将他拖到了阴凉处。

那位国王苏醒后，问那个阿拉伯人有什么吃的喝的。

“我有一羊皮囊的酒和一只小山羊。”那个阿拉伯人回答。

“非常好。把酒拿来，把那只羊杀掉煮了。”国王说。

酒拿来了，国王喝了一杯酒，然后看着那个阿拉伯人，说道：“你知道我是谁吗？”

“不知道。”

“你一定要知道，我是国王军中的一名士兵。”

那位阿拉伯人非常高兴能够款待一位勇敢的人。

国王又喝了一杯酒，然后又问道：“你知道我是谁吗？”

“你是谁？”

“我是国王国务会议室里的一位大臣。”

“我很高兴能接待这样一位高贵的政治家。”

国王喝下了第三杯酒，说：“你知道我是谁吗？”

“嗯？”

“告诉你，我就是国王本人。”

那个阿拉伯人再也忍不下去了。他起身从国王的手中那个酒皮囊夺

走了。

“你为什么要这么做？”国王惊讶地问道。

“因为我相信，如果你再喝一杯酒，你就会成为上帝的先知。而第五杯酒就能让你的身份荣升为上帝了。因此，你最好还是停下来别喝了。”³⁸⁴

一些人会因他们的外在情况——诸如财富和地位，而变得傲慢。

147 撒旦唤醒他祈祷

“撒旦就是人类内在低级本性的象征——一个存在于我们内心的邪恶自我，而非一个外在的邪恶人物。”³⁸⁵

——阿博都-巴哈

一天，撒旦去到穆阿维叶³⁸⁶的床边，唤醒他来进行其必诵的祈祷。穆阿维叶说：“撒旦，你从不做任何良善或仁慈之事。告诉我，你唤醒我的真正目的是什么。”

撒旦说：“事情的真相是，你带领公众祈祷时带着许多傲慢、虚荣和自私自利。以这样方式带领祈祷是一种更大的罪过，它比完全不祈祷更为堕落。因为这个缘故，我把你叫醒了。否则，正如你所说，我是不做慈善行为的。”³⁸⁷

阿博都-巴哈这一次同朝圣者们讨论的主题是关于伊朗的政党，以及他们的活动。阿博都-巴哈说，他们所做的一切都是为了他们自己的利益。

148 伊赖姆的涵义

“其意即是规劝并要求每一个人抛弃迷信、传统，以及对于流传下来的宗教形式的盲目效法，并且要求他独立去探寻真理。”³⁸⁸

——阿博都-巴哈

在哈里发穆阿维叶的统治时期，有一位以色列人宣称自己是一名穆斯林。他总是对历史、传统、评论等主题的任何问题都能对答如流。一次，他被问及《古兰经》中所记载的“有高柱的伊赖姆”的涵义。³⁸⁹

他回答说：“这是在允诺天堂对面的一个花园，由沙达德³⁹⁰建造于世。它的树木、树叶和花卉都是翡翠所制，花簇是由宝石所制，沙子是由珍珠所制，墙壁是由金银所制，身处其花园之中的佣人和女仆亦是如此这般。当建筑完成的时候，沙达德想要进入其中。

“正当他下马，一只脚仍在马蹬上的时候，死神阿兹拉伊勒来了，并取走了他的性命。”

穆斯林们一听到这个令人难以置信的故事，就把它加在了他们的注释中。³⁹¹

阿博都-巴哈在向听众讲述伊斯兰教中的迷信与传统信仰。

149 以上帝为榜样

“寻求真理者还应该将背后诽谤视为严重的过失，并且远离它，因为背后诽谤会扑灭心灵的光辉，扼杀灵魂的生命。”³⁹²

——巴哈欧拉

有一个名叫马哈茂德的人，过去常常讲别人的坏话。有一次，天佑美尊忠告他要克制自己，不要说长道短。

他却说：“我是在以上帝为榜样！因为上帝在所有的圣书中都反复提到了亚当所犯之罪。而我是在对其他人做同样的事情。”

天佑美尊对这个回答一笑置之。³⁹³

不要用背后诽谤来亵渎自己的舌头。

150 残忍的狱卒

“世上的暴君啊！收回你们的暴虐之手！我决不饶恕不义行径。”³⁹⁴

——巴哈欧拉

曾经有五十名基督徒被囚禁在阿卡。狱卒会例行公事地殴打、折磨他们，并认为这是值得称赞的行为，是在为上帝的圣道服务。狱卒还会通过迫害和施刑向他们索取金钱。如果他们拒绝支付，他就会更加厉害地殴打他们，并说这一行为是圣战。

终于，他们中的一个人把这种情况告知了我。我对当局说：“这些人不管是不是基督徒，都不应该受到这样残忍的对待。如果有任何人想要发动圣战，他就应该到（俄国与土耳其之战的）战场上去同那些俄国人战斗。为什么要犯下这样的暴行呢？”

政府下令将这个狱卒鞭笞五十下。

不久以后，这狱卒的境遇就变得非常糟。他来见我，说他的家人需要面包。最终，他沦为了一名乞丐。³⁹⁵

阿博都-巴哈是在向聆听圣音者讲述一些往事。

151 以牙还牙

“当心，当心，即使有人嗜杀成性，与众为敌，亦不应向他报复；
当心，当心，即使有人幸灾乐祸，恶贯满盈，亦不应向他非难。”³⁹⁶

——阿博都-巴哈

一次，有一个人在大街上遇到了他的朋友。寒暄过后，他重重地给了他的朋友一记耳光。

“你为什么要这样做？”

“难道你没有读过《福音书》吗？基督说，如果有人抽了你的右脸，就要把左脸也转过去由他打！现在，按照这个忠告，让我也狠抽一下你的左脸。”

那个人心悦诚服地接受了第二个耳光。然后，他们分开了。

第二天，他们又见面了。那个朋友又一次毫无怨言地接受了两记耳光。

第三天，他们又见面了。正当这个人准备再给朋友两个耳光的时候，他的朋友说道：“且慢，我的朋友！我可不是这个世界上唯一依照基督的教义而活着的人，你也是一个这样的人。我已经服从祂两天了，接下来的两天该轮到你了。”说着，朋友狠狠地抽了他一个耳光，并且要求他“把另一侧脸也转过来”。³⁹⁷

在回答一个关于裁军的问题时，阿博都-巴哈发表了这样的声明：
“……所有国家，而非仅仅一两个，都必须要将裁军付诸实施。”³⁹⁸然后，他讲了这个故事。

152 自私的卫兵

“当今人类所需要的是服从当权者，并忠诚地遵守智慧的原则。”³⁹⁹

——巴哈欧拉

在对抗外国的一场战争中，一名士兵患上了严重的疾病。负责治疗他的那位军医将他托付给了一名卫兵。

“照我说的做，”他说，“这个人今晚不会睡觉，因为这是他病情至关紧要的一晚。明天一早，他就会好很多。你整晚都要非常细心地照料他，守护着他。”

医生走了。日落之后，这位卫兵过来就位。一两个小时过后，他看到病人的病情加重了，病人开始大声地哀叹、呻吟。为了减轻他的病痛，卫兵给了他一粒鸦片丸。结果，病人一整夜都在酣睡。

早晨，医生来了，看到病人的病情比前一天加重了。军医无法解释病情的恶化。于是，他派人找来了那个卫兵。

“你昨晚给他吃了什么？”

“噢，他痛得发狂，所以我给了他仅仅一粒鸦片丸。此后，他整晚都睡得非常安静。”

“难道你认为，作为一名医生，我会不知道有鸦片丸这么个药物吗？我没有给他是因为会加重他的病情。”

“那我又能怎么做呢？晚上值班，可是我想睡觉。而这个病人却打扰了我的休息。我给了他一粒鸦片丸，药丸发挥了作用。今晚会是另一个人值班。即使病人的病情加重，那也丝毫不会让我苦恼了。”⁴⁰⁰

服从是人类值得称道的品质。

153 知识的快乐

“知识是上帝最伟大的恩赐之一。获得知识是所有人的义务。”⁴⁰¹

——巴哈欧拉

据报道，伟大的数学家哈杰赫·纳西尔丁·图西⁴⁰²会在某些夜晚爬到房顶上观测天体的运行。他会以这种方式设法解决天文问题。而每当他解决了一道难题时，他就会起身，纯粹为了全然的快乐与兴奋而起舞。

在这种情况下，他会说：“那些国王应该来看看什么才会带来真正的幸福。他们应该来了解真正快乐的本质。”⁴⁰³

阿博都-巴哈是在向聆听圣音者谈论习得科学与艺术的重要性，正如巴哈欧拉所训诫的那样。

154 自负的神学家

“知识犹如人生双翼和进步阶梯。获得知识是每个人的义务。然而，这些科学知识应该能为世人带来益处，而非仅止于理论。”⁴⁰⁴

——巴哈欧拉

从前，一位神学家进行了一次海上之旅。正当他漫步于甲板上观看着平静的大海时，船长从旁边经过，并对他致以问候。我们这位一心想着神学的朋友问那位船长：“你了解神学吗？”

船长回答：“不了解。”

这位学者摆出一副自负的架子宣称道：“那你失去了一半的生命。”

那位船长没有回应他，继续向前走了。

第二天，海上狂风大作，那艘船面临失事的危险。船长去探望那位神学家，发现他一病不起。

“你会游泳吗？”他问。

“不会。”

“那么，你将失去整个生命。”船长大声地向他吼道。⁴⁰⁵

自负与自大是不足取的品质。

155 看不见的强大支持

“人们啊，快奔向上帝的庇护，以便祂能保护你们免受烈日煎熬的时代。除了在祂的圣名、仁慈者、宽恕者的庇护下，任何人都无法独自寻找到其他任何庇护。”⁴⁰⁶

——巴哈欧拉

在巴格达的时候，我们和几个朋友一同去打猎。一个皮肤黝黑、衣着单薄的阿拉伯人骑着一头骆驼接近了我们。其中一个朋友想要开玩笑用枪去威胁这个人，另一个朋友则阻止了他。那个阿拉伯人想要一些面包、烟草、一只烟斗和打火石。我们把他要的那些都给了他。他还想要一些咖啡，但是我们没有。最终，他满意地离开了。

然后，那个阻止了威胁行为的人说道：“我们不应该仅凭他半裸的衣着和黑色、瘦削的身体来判定他。他有很多亲属及骑手，如果有人找他麻烦，他就会大声叫喊，开始制造大的骚动，那些骑手就会紧急赶来帮助他，那些徒步的人也会从后面赶来，帮他实施报复行动。”⁴⁰⁷

阿博都-巴哈又说道：“我们现在的情形就如同那个皮肤黝黑的贝都因人。表面上，我们赤裸、无助、无依无靠，并且孤独。但事实上，上天王国的军队就是我们的帮手。”

156 不想着凉的穷人

“在此山谷之坐骑乃是耐心；若无耐心，此旅程之行者便无处可至，无的可达。”⁴⁰⁸

——巴哈欧拉

有一个穷人，他没有任何东西能够用来遮挡头部。三年来，无论什么样的天气状况：寒冷或炎热，雨天或艳阳高照，他都是光着头走来走去。最终，一位慷慨而好心肠的人怜悯他，决定送他一条穆斯林头巾。于是，好心人带着那个穷人去了一家布料店，为他订购了一块布料。

布料商刚开始丈量布料，那个穷人就握住布料的一端，迅速地将其包裹在自己的头上。那位布料商对他说：“请等我把布料量完，并为你剪好。”

那个穷人回答：“我必须等等多久？天气非常寒冷，我可能会着凉的。”⁴⁰⁹

一个朋友自愿建造一个淋浴室供阿博都-巴哈使用。仅仅过了三天，阿博都-巴哈便问那个人什么时候能够完工。然后，他讲了这个故事。

157 公鸡不报晓，太阳照升起

“当迷信与偏见的阴霾被驱散之后，所有的人都同样会真切地看到圣阳。”⁴¹⁰

——阿博都-巴哈

鸡栏里，公鸡病得非常严重，没有人指望它能于第二天早晨报晓。母鸡们都非常担心，如果她们的当家无法用报晓来召唤太阳，那明天的太阳就不会升起。你看，那些母鸡以为太阳升起仅仅是公鸡报晓的结果。

第二天，太阳消除了她们的迷信。固然，公鸡仍然病得很重，嗓子嘶哑而不能啼叫报晓。但无论如何，太阳依旧照耀，没有什么不好的事情能够影响到它的运转。⁴¹¹

摒除迷信与教条，上帝的显圣者们在所有的怀疑和不信任中取得胜利，确立神圣原则。

158 有害的食物变成了好食物

“你们要以莫大的信赖与忠诚服务于这个世界的当权者。服从他们，为他们祈福。”⁴¹²

——阿博都-巴哈

国王告诉他的大臣，据说茄子对人的身体有害。

那个大臣说：“是的。它会导致忧郁，并且对人的肝脏与神经系统有害。”

一段时间过后，国王对这位大臣说：“我吃了一些茄子，它非常可口。”

那个大臣回复道：“是的，陛下。它确实非常好，而且有许多对身体有益的作用。”

国王说：“不久以前，难道不是你说茄子不好吗？”

那个大臣回答：“是的，是我。但我是您的仆人，而不是茄子的仆人。”⁴¹³

阿博都-巴哈是在向一个提问者解释“我是国王的仆人，而不是茄子的仆人”这句话的出处。

159 菜肴与分界线

“但是人类一意孤行地继续满足自己的贪欲，而不再满足于简单的食物。”⁴¹⁴

——阿博都-巴哈

从前，两个人因为一块土地而起了争执。那是一场关于分界线的争端。

他们二人中的一个邀请法官到家中吃饭。法官离开后，他便改变了这块土地的边界线，从另一个人那边划走了一块土地。

当另一个人发现了这一内情时，他也把法官请到了家中吃饭，并用这道菜（“法官一口吃”，一种油炸馅饼蘸蜂蜜）款待了法官。法官吃了这道可口的菜肴后，走了回去。正如他给了先前那个人十米那样，他现在又一次改变了分界线，给了第二个人二十米，因为先前那个人仅仅是用鸡蛋招待了他。

先前那个人问他：“你为什么先给了我十米，然后又从我这里拿走了二十米？”

法官回复道：“第一条线是基于鸡蛋而划的，而这条线则是基于‘法官一口吃’而划。”于是，这道菜便有了这个名字。⁴¹⁵

当这道土耳其菜“法官一口吃”被端上来招待来海法的朝圣者时，阿博都-巴哈讲了这个故事。

160 被抢的商人

“巴哈欧拉的教义之一就是人类间自愿地与他人分享财产。”⁴¹⁶

——阿博都-巴哈

从前，一位布料商在巴格达购买了一些布料，准备要带回自己的城镇出售。在返回的路上，他遇到了一些强盗。那些强盗将所有的布料从他的手中抢走，并用矛进行丈量，在他们自己人中间进行分配。由于布料不足以让每个强盗都得到一份，他们开始殴打那个商人，说道：“你为什么不带足够多的布料？”

那个商人回答：“凭上帝起誓！我没有预料到会有如此多手持现金的顾客。否则，我一定会带得比这多得多。”⁴¹⁷

园丁索鲁什向阿博都-巴哈献了一些花。祂立刻在周围的人中分发。但因人数相当的多，其中一些人没有能得到花。

参考文献

- ‘Abdu’l-Bahá. *Foundations of World Unity*. Wilmette, IL: Bahá’í Publishing Trust, 1945.
- *Khiṭábát-i-‘Abdu’l-Bahá*. Hofheim-Langenhain: Bahá’í-Verlag, 1984.
- *Memorials of the Faithful*. Wilmette, IL: Bahá’í Publishing Trust, 1971.
- *Muntakhabátí az Makátib-i Ḥaḍrat-i ‘Abdu’l-Bahá, vol.3*. Hofheim-Langenhain: Bahá’í-Verlag, 1992.
- *Paris Talks*. London: Bahá’í Publishing Trust, 1967.
- *The Promulgation of Universal Peace*. Wilmette, IL: Bahá’í Publishing Trust, 1982.
- *The Secret of Divine Civilization*. Wilmette, IL: Bahá’í Publishing Trust, 1990.
- *Selections from the Writings of ‘Abdu’l-Bahá*. Haifa: Bahá’í World Centre, 1978.
- *Some Answered Questions*. Wilmette, IL: Bahá’í Publishing Trust, 1981.
- *Tablets of ‘Abdu’l-Bahá Abbas*. Chicago: Bahá’í Publishing Society; vol. I, 1909; vol.2, 1915; vol.3, 1916.
- *A Traveler’s Narrative*. Wilmette, IL: Bahá’í Publishing Trust, 1980.
- *The Will and Testament of ‘Abdu’l-Bahá*. Wilmette, IL: Bahá’í Publishing Trust, 1971.
- ‘Abdu’l-Bahá on *Divine Philosophy*. Boston: The Tudor Press, 1918.
- ‘Abdu’l-Bahá in *London*. London: Bahá’í Publishing Trust, 1987.
- Afnán, Abu’l-Qásim. *‘Ahd-i A’lá Zindigání Ḥaḍrat-i Báb*. Oxford: Oneworld Publications, 2000.

Afrúkh^htih, Yúnis. *Kháṭirát-i Nuh Sálíh*. Los Angeles: Kalimát Press, 1983.

The Báb. *Selections from the Writings of the Báb*. Haifa: Bahá'í World Centre, 1976.

Bahá'í World Faith. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 2nd edn. 1976.

Bahá'u'lláh. *Epistle to the Son of Wolf*. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 1988.

— *Gleanings from the Writings of Bahá'u'lláh*. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 1983.

— *The Hidden Words*, Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 1990.

— *Kitáb-i-Íqán*. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 1989.

— *Prayers and Meditations*. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 1987.

— *The Proclamation of Bahá'u'lláh*. Haifa: Bahá'í World Centre, 1967.

— *The Seven Valley and Four Valleys*. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 1991.

— *The Summons of the Lord of Hosts: Tablets of Bahá'u'lláh*. Haifa: Bahá'í World Centre, 2002.

— *Tablets of Bahá'u'lláh revealed after the Kitáb-i-Aqdas*. Haifa: Bahá'í World Centre, 1978.

Balyuzi, H.M. *Abdu'l-Bahá: The Centre of the covenant of Bahá'u'lláh*. Oxford: George Ronald, 2nd edn. with minor corr. 1987.

— *Bahá'u'lláh, The King of Glory*. Oxford: George Ronald, 1980.

— Blomfield, Lady [Sara Louise] . *The Chosen Highway*. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 1967.

Compilation of Compilations, The. Prepared by the Universal House of Justice 1963–1990. 2 vols. [Sydney] : Bahá'í Publications Australia, 1991.

Diary of Juliet Thompson, The. Los Angeles: Kalimát Press, 1983.

Directives from the Guardian. Compiled by Gertrude Garrida. New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1973.

Gash, Andrew. *Stories from 'Star of the West'*, Mona Vale, N.S.W: Bahá'í Publications Australia, 1985.

Grundy, Julia M. *Ten Days in the Light of 'Akká*. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 1979

Ishráq Khávári, 'Abdu'l-Hamid-i. *Má'idy-i-Ásmání*. New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1984.

— *Muḥádirát*. Hofheim: Bahá'í-Verlag, 1987.

— *Payám-i-Malakút*. New Delhi: Bahá'í Publishing Trust, 1986.

— *Rahiq-i Makhtúm*. 2 vols. Tehran: Bahá'í Publishing Trust, 1973.

Ives, Howard Colby. *Portals to Freedom*. London: George Ronald, 1967.

Japan Will Turn Ablaze. Japan: Bahá'í Publishing Trust, 1974.

Kháṭirát-i Mirzá 'Isá Isfáhání. Unpublished, 1298 AH (1919AD).

Latimer, George Orr. *The Light of the World*. Haifa, Palestine: n.p., 1920.

Makátib-i-'Abdu'l-Bahá. Cairo: Kurdistan-il ilmiyyih, 1328AH (1910AD).

Mázandarání, Fáḍil. *Asráru'l-Áthár*. Five vols. Tehran: National Bahá'í Publishing Trust, 124-9 BE.

Mu'ayyad, Ḥabíb. *Kháṭirát-i - Ḥabíb*. Hofheim: Bahá'í-Verlag, 1998.

Payám-i-Ásmání. National Spiritual Assembly of France, 2001.

Payam-i- Bahá'í.

Pesechkian, N. *The Merchant and the parrot: Mideastern Stories as Tools in Psychotherapy*. New York: Vantage Press, 1982.

Rosenberg, Ethel J. Pilgrim Notes taken at Haifa in February and March 1901. Unpublished.

Shoghi Effendi. *God Passes By*. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, rev.edn.1974.

Sohrab, Mirza Ahmad. *Abdu'l-Bahá in Egypt*. London: Rider & Co., no date.

Star of the West. rpt. Oxford: George Ronald, 1984.

Taherzadeh, Adib. *The Revelation of Bahá'u'lláh*, Vol.3. Oxford: George Ronald, 1983.

The Univerdal House of Justice. *Wellspring of Guidance*. Wilmette, IL: Bahá'í Publishing Trust, 1976.

Zarqání, Mírzá Maḥmúd-i-. *Badáyi'u'-Áthár*.2.vols. Bombay: Paris Publishing House, vol. I, 1914; vol. 2, 1921.

注释及参考书目

* 除注明中文版外，以下页码均指其英文原版书页码

- 1 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第186页。
- 2 《西方之星》，第九卷，no.18，第207~208页。
- 3 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，波斯文卷，第八首。
- 4 一个类似于苏非派的伊斯兰教派，起源于土耳其；这一教派的成员。
- 5 苏赫拉布，《阿博都-巴哈在埃及》，第220~221页。
- 6 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第10页。
- 7 穆拉·穆罕默德-阿里，一位杰出的信仰者，来自伊朗东北部的城镇加因。
- 8 巴哈欧拉之子米尔扎·迈赫迪，于1870年某晚在监狱屋顶上祈祷时坠死。
- 9 阿博都-巴哈，《忠信群英传略》，第53~54页。
- 10 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第242页。
- 11 伊朗北部的一个省，就在里海南部。
- 12 《西方之星》，第十三卷，no.10，第271~272页。
- 13 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第36页。
- 14 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第426~427页。
- 15 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第202页。
- 16 阿里、哈桑和侯赛因分别是第一、第二和第三位伊玛目。法蒂玛是先知穆罕默德的女儿和伊玛目阿里的妻子。
- 17 这可能指的是经文30:38或2:177、215。
- 18 翻译、改编自*Payám-i-Bahá'í*，1997，no.210，第17页。
- 19 巴哈欧拉，转自*Compilation*，第505页。
- 20 巴士拉，港口城市及伊拉克第二大城市。
- 21 《西方之星》，第十三卷，no.6，第151页。
- 22 阿博都-巴哈，《巴黎谈话》，中文版，附录。
- 23 《西方之星》，第九卷，no.18，第209~210页。
- 24 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第297页。
- 25 翻译、改编自《西方之星》，第十二卷，no.3，第61页（波斯文部分）。

- 26 巴哈欧拉，《致狼子书》，第23页。
- 27 阿博都-巴哈，《忠信群英传略》，第161~162页。
- 28 阿博都-巴哈，转自《巴哈伊世界信仰》，第384页。
- 29 阿夫沙尔王朝的缔造者；他于1736~1747年间统治伊朗。
- 30 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第213页。
- 31 阿博都-巴哈，转自《巴哈伊世界信仰》，第384页。
- 32 三个人都是阿拔斯王朝哈里发。阿拔斯哈里发于750~1258年在巴格达进行统治。
- 33 阿拔斯哈里发的首都。
- 34 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第214~215页。
- 35 阿博都-巴哈，《巴黎谈话》，中文版，第20篇。
- 36 伊朗货币单位。
- 37 1794~1925年统治伊朗的王朝。巴孛、巴哈欧拉，以及阿博都-巴哈就在这个专制王朝统治时期里完成了祂们传扬圣道的工作。
- 38 翻译、改编自*Payám-i-Bahá'í*, 1997, no.210, 第18页。
- 39 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第294页。
- 40 贾兹拉在美索不达米亚北部，位于底格里斯河与幼发拉底河之间。国王跋子哈里斯统治下的伽色尼王国在公元6世纪达到了权力的顶峰。
- 41 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第36页。
- 42 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第233页。
- 43 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第111页。
- 44 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第37页。
- 45 第五位伍麦叶哈里发，其在位时间为685~705年。伍麦叶哈里发于公元661年至750年间统治大马士革。
- 46 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第184页。
- 47 阿博都-巴哈，《巴黎谈话》，中文版，第36篇。
- 48 卡扎尔王朝的一位国王，于1797~1834年间统治伊朗。
- 49 居住在土库曼斯坦的人民。该国位于中亚，濒临里海，地理位置在伊朗和哈萨克斯坦之间。
- 50 哲拉鲁丁·鲁米的诗，出自于1246~1273年间某段时间内所创作的六部书中。

- 51 翻译、改编自伊什拉格·哈瓦里, *Muhāqirāt*, 第571~572页。
- 52 巴哈欧拉, 《隐言经》, 中文版, 波斯文卷, 第76首。
- 53 由安德鲁·加什改编自《西方之星》, 第十三卷, no.7, 第182~183页, 转自《〈西方之星〉故事选》。
- 54 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉圣作选粹》, 第285页。
- 55 翻译, 改编自扎尔加尼, 《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》, 第一卷, 第222页。
- 56 巴哈欧拉, 《隐言经》, 中文版, 波斯文卷, 第37首。
- 57 由安德鲁·加什改编自《西方之星》, 第十三卷, no.7, 第183页, 转自《〈西方之星〉故事选》。
- 58 阿博都-巴哈, 《弘扬世界和平》, 第174页。
- 59 由安德鲁·加什改编自《西方之星》, 第十三卷, no.7, 第183~184页, 转自《〈西方之星〉故事选》。
- 60 巴哈欧拉, 《隐言经》, 中文版, 阿拉伯文卷, 第48首。
- 61 纪念伊玛目侯赛因殉道的传统仪式。
- 62 伍麦叶王朝第二位哈里发(680-683年), 对伊玛目侯赛因的殉教负有责任。
- 63 阿里·阿克巴尔与卡西姆是侯赛因家庭成员。
- 64 翻译、改编自穆艾亚德, 《哈比卜回忆录》, 第一卷, 第150~151页。
- 65 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉书简集》, 第156页。
- 66 穆斯林相信, 如果他们接触了不洁之物或某些人(无神论者或有其它信仰的人), 他们自己也会变得不洁。
- 67 《西方之星》, 第九卷, no.18, 第207页。
- 68 《西方之星》, 第九卷, no.10, 第108~109页。
- 69 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉圣作选粹》, 第305页。
- 70 《阿博都-巴哈在伦敦》, 第60页。
- 71 阿博都-巴哈, 《弘扬世界和平》, 第98页。
- 72 阿博都-巴哈, 转自《自由之门》, 艾夫斯著, 第196页。
- 73 阿博都-巴哈, 《阿博都-巴哈书简集》, 第二卷, 第445页。
- 74 翻译、改编自阿夫鲁赫提, *Khāṭirāt-i Nuh Sālih*, 第371页。
- 75 巴哈欧拉, 《隐言经》, 中文版, 波斯文卷, 第24首。

- 76 通过分析人的形体外貌，尤其是通过分析五官来评判人的品质及禀性的技能。
- 77 翻译、改编自阿夫鲁赫提，*Khāṭirāt-i Nuh Sālih*，第366~368页。
- 78 巴孛，《巴孛文选》，第202页。
- 79 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第178页。
- 80 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第121页。
- 81 改编自《阿博都-巴哈》，巴柳齐著，第30~31页。
- 82 阿博都-巴哈，《神圣文明的隐秘》，第96页。
- 83 格伦迪，*Ten Days in the Light of 'Akká*，第13~14页。
- 84 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第155页。
- 85 早期伊斯兰教信仰者，同时也是先知穆罕默德的同伴。
- 86 翻译、改编自伊什拉格·哈瓦里，*Muḥāḍirāt*，第126~127页。
- 87 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第276页。
- 88 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第一卷，第271页。
- 89 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，阿拉伯文卷，第32首。
- 90 苏赫拉布，《阿博都-巴哈在埃及》，第217~218页。
- 91 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈遗嘱》，第23页。
- 92 马赞达兰军队指挥官，同时还是卡扎尔王朝穆罕默德·沙阿的一位兄弟。
- 93 翻译、改编自《西方之星》，第十二卷，no.5，第109页（波斯文部分）。
- 94 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，阿拉伯文卷，第47首。
- 95 《古兰经》3:193。
- 96 阿博都-巴哈，转自布洛姆菲尔德，《选定之路》，第196~197页。
- 97 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第246页。
- 98 他是纳赛尔丁·沙阿统治时期的伊朗首相。正是他下令处死了巴孛。
- 99 《西方之星》，第三卷，no.11，第6页。
- 100 同上。
- 101 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，阿拉伯文卷，第46首。
- 102 《朱丽叶·汤普森日记》，第319页。
- 103 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，波斯文卷，第14首。

- 104 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第一卷，第29页。
- 105 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第109页。
- 106 阿博都-巴哈，《*Khiṭábát-i-'Abdul'l-Bahá*》，第16~17页。
- 107 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第236页。
- 108 土耳其东南部的一座城市，位于底格里斯河沿岸。
- 109 当时，穆斯林世界里的所有国王都受哈里发的全权支配。
- 110 翻译、改编自*Payám-i-Bahá'í*，1998，第18~19页，No.218。
- 111 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，阿拉伯文卷，第23首。
- 112 于977~997年间统治伽色尼王朝的一位波斯国王。
- 113 《西方之星》，第九卷，no.18，第204~205页。
- 114 翻译、改编自伊什拉格·哈瓦里，《马伊迪-阿斯马尼》，第五卷，第244页。
- 115 阿博都-巴哈，《巴黎谈话》，中文版，第33篇。
- 116 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第一卷，第185页。
- 117 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，波斯文卷，第44首。
- 118 《埃赛尔·罗森堡的朝圣笔记》，于1901年二月到三月记于海法，第1页。
- 119 《约翰福音》8:11。
- 120 阿博都-巴哈，转自《巴哈伊世界信仰》，第412页。
- 121 于531~579年统治萨珊王朝的一位波斯国王。
- 122 阿博都-巴哈，《神圣文明的稳秘》，第68~69页。
- 123 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第233~234页。
- 124 于1096~1157年间统治伊朗的一位塞尔柱王朝国王。
- 125 伊朗东北部的一座城市。
- 126 《古兰经》27:34。
- 127 同上。
- 128 翻译、改编自*Payám-i-Bahá'í*，1998，no.218，第18页。
- 129 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第一卷，第148页。
- 130 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第194页。

- 131 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第164页。
- 132 阿博都-巴哈，《世界团结之基础》，第41~42页。
- 133 巴哈欧拉，《致狼子书》，第24页。
- 134 阿卜杜勒-马利克·伊本·马尔万统治时期的专制指挥官，伍麦叶王朝哈里发。
- 135 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第108页。
- 136 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第296页。
- 137 拿破仑一世，1804~1815年间的法国皇帝。
- 138 用细土来吸干湿墨是一种常见的做法。
- 139 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第190页。
- 140 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第211页。
- 141 翻译、改编自《西方之星》，第十一卷，no.19，第341页（波斯文部分）。
- 142 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈遗嘱》，第13页。
- 143 《西方之星》，第八卷，no.11，第269~270页。
- 144 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第216页。
- 145 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第226页。
- 146 巴哈欧拉，《致狼子书》，第29页。
- 147 《西方之星》，第十一卷，no.16，第269~270页。
- 148 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第179页。
- 149 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第43页。
- 150 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第267页。
- 151 《阿博都-巴哈在伦敦》，第63~64页。
- 152 同上，第63页。
- 153 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第155~156页。
- 154 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第33~34页。
- 155 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第一卷，第45页。
- 156 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第284页。
- 157 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第169页。
- 158 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第136页。

- 159 翻译、改编自阿博都-巴哈, *Khīṭábát-i-'Abdul'l-Bahá*, 第417~420页。
- 160 阿博都-巴哈, 《弘扬世界和平》, 第200页。
- 161 《朱丽叶·汤普森日记》, 第91页。
- 162 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉书简集》, 第168页。
- 163 阿博都-巴哈, 《弘扬世界和平》, 第73页。
- 164 同上, 第421页。
- 165 皇帝提比略, 其统治时间为公元14~17年。
- 166 翻译、改编自扎尔加尼, 《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》, 第二卷, 第37页。
- 167 阿博都-巴哈, 《已答之问》, 中文版, 第27章。
- 168 398年至407年间的君士坦丁堡主教。
- 169 翻译、改编自阿博都-巴哈, *Khīṭábát-i-'Abdul'l-Bahá*, 第739页。
- 170 阿博都-巴哈, 《阿博都-巴哈文选》, 第46页。
- 171 拉蒂默, 《世界之光》, 第76~77页。
- 172 阿博都-巴哈, 《弘扬世界和平》, 第361页。
- 173 阿博都-巴哈, 《神圣文明的隐秘》, 第46~51页。
- 174 同上, 第46页。
- 175 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉圣作选粹》, 第26页。
- 176 穆罕默德的一名敌人, 同时也是白德尔之役中与穆斯林作战的军队指挥官。穆斯林征服麦加后, 他公开声明信仰伊斯兰教。
- 177 阿拉伯半岛东南部的一个地区, 包括圣地麦加及麦地那。
- 178 翻译、改编自《西方之星》, 第二卷, no.7, 第8~9页(波斯文部分)。
- 179 阿博都-巴哈, 《阿博都-巴哈文选》, 第281页。
- 180 首位哈里发。
- 181 翻译、改编自扎尔加尼, 《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》, 第一卷, 第227页。
- 182 《古兰经》31:33。
- 183 那些口头上信仰伊斯兰教但利用一切机会诋毁它的伪君子。
- 184 萨珊王朝一位波斯国王的称号。
- 185 翻译、改编自扎尔加尼, 《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》, 第二卷, 第156

- 页；穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第19页。
- 186 巴孛，《巴孛文选》，第132页。
- 187 穆罕默德的部落，其成员对穆罕默德及祂的追随者进行了严重迫害。
- 188 他的名字是努艾姆·伊本·马苏德，他是新改信伊斯兰教，不多人知道此事。
- 189 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第130页。
- 190 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第215页。
- 191 法蒂玛王朝的第六位哈里发；其统治期间为996~1021年。他被认为是伊斯兰教派之一德鲁兹教派的创始人。
- 192 翻译、改编自伊什拉格·哈瓦里，*Muḥāḍirāt*，第188~189页。
- 193 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第30页。
- 194 《朱丽叶·汤普森日记》，第91页。
- 195 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第241页。
- 196 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第28页。
- 197 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第152页。
- 198 《西方之星》，第十四卷，no.6，第181页。
- 199 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第466页。
- 200 伊朗南部一个港口城市。
- 201 翻译，改编自阿夫南，*'Ahd-i A'lá Zindigáníy-i-Ḥadrat-i Báb*，第41~42页。
- 202 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第257页。
- 203 《路易斯·格雷戈里朝圣笔记》，1997，第17页。
- 204 阿博都-巴哈，《巴黎谈话》，中文版，第18篇。
- 205 在纳赛尔丁·沙阿统治期间担任伊朗首相多年。
- 206 《古兰经》6:59。
- 207 《古兰经》19:18。“塔基”意为“敬畏上帝的”。
- 208 《古兰经》3:18。“库尔班”意为“祭品”或“供品”。
- 209 《巴哈欧拉启示录》，塔赫尔扎德著，第三卷，第245~246页。
- 210 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第139页。
- 211 一位著名的波斯书法家。

- 212 伊玛目阿里之祈祷文。
- 213 翻译、改编自伊什拉格·哈瓦里，《拉希格-马赫图姆》（为守基·阿芬第的某信函所作的注解），第二卷，第257页。
- 214 巴哈欧拉，《笃信经》，中文版，第278段。
- 215 翻译，改编自阿夫南，‘*Ahd-i A’lá Zindigáníy-i Ḥaḍrat-i Báb*’，第509~510页。
- 216 巴哈欧拉，《巴哈欧拉祈祷沉思录》，第19页。
- 217 伊斯兰教法博士。
- 218 巴哈欧拉居住于巴格达时，此人曾搬弄是非，并与祂为敌。
- 219 巴格达北部的一个城镇，第七及第九位伊玛目的埋葬地。
- 220 什叶派社团领袖，一位虔诚的人，并对巴哈伊信仰十分友好。
- 221 巴柳齐，《巴哈欧拉——荣耀之王》，第143~144页。
- 222 巴哈欧拉，《笃信经》，中文版，第14段。
- 223 巴哈欧拉住在巴格达时候的一位离间者及死敌。
- 224 由安达卢西亚的神秘主义者谢赫·穆哈伊丁·伊本·阿拉比所写的一本书。
- 225 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第一卷，第175页。
- 226 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第175页。
- 227 《古兰经》2:255。穆斯林常念诵这段经文以寻求保护。
- 228 翻译、改编自阿博都-巴哈，《*Khiṭábát-i ‘Abdul’l-Bahá*》，第752页。
- 229 《古兰经》3:180。
- 230 阿博都-巴哈，《已答之问》，中文版，第9章。
- 231 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第206页。
- 232 什叶派穆斯林谢赫学派的一名追随者，该学派由谢赫·艾哈迈德创立，并被巴孛之信仰的先驱们所继承。
- 233 翻译、改编自阿夫南，‘*Ahd-i A’lá Zindigáníy-i Ḥaḍrat-i Báb*’，第77~78页。
- 234 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第12页。
- 235 苏赫拉布，《阿博都-巴哈在埃及》，第184页。
- 236 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第259~260页。
- 237 苏赫拉布，《阿博都-巴哈在埃及》，第169~170页。
- 238 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第214页。

- 239 阿博都-巴哈，《忠信群英传略》，第91~93页。
- 240 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第16页。
- 241 伊斯兰律法阐释者。他的名字是谢赫·阿里-米里。
- 242 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第197~198页。
- 243 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第156页。
- 244 阿塞拜疆首都。
- 245 翻译、改编自《西方之星》，第十二卷，no.6，第126页（波斯文部分）。
- 246 巴哈欧拉，《巴哈欧拉祈祷沉思录》，第262页。
- 247 米尔扎·贾法尔-亚兹迪，一位来自亚兹德的博学的信仰者。他去了巴格达，并从那里陪伴巴哈欧拉去了君士坦丁堡、阿德里安堡，并最终到达了阿卡。
- 248 阿博都-巴哈，《忠信群英传略》，第157~158页。
- 249 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第一卷，第24页。
- 250 《朱丽叶·汤普森日记》，第171页。
- 251 巴哈欧拉，《The Summons of The Lord of Hosts》，第114段。
- 252 翻译、改编自 *Khāṭirāt-i Mirzā 'Isā Isfāhānī*，第4页。
- 253 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第一卷，第106页。
- 254 拉蒂默，《世界之光》，第44页。
- 255 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第234页。
- 256 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第173页。
- 257 阿博都-巴哈，转自 *Japan Will Turn Ablaze*，第21~22页。
- 258 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第308页。
- 259 巴哈欧拉，《亚格达斯经》（即《至圣经》），第40段。
- 260 贝鲁特总督，他将叙利亚掌握于手中。
- 261 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第112页。
- 262 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第162页。

- 263 《朱丽叶·汤普森日记》，第179页。
- 264 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，阿拉伯文卷，第57首。
- 265 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第71页。
- 266 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第220页。
- 267 伊斯兰律法阐释者。穆夫提在法学问题上提出正式的律法意见，作为判决的依据。
- 268 翻译、改编自*Khāṭirāt-i Mirzā 'Isā Isfāhāni*，第18~21页。
- 269 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第129页。
- 270 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第149~150页。
- 271 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第129页。
- 272 翻译、改编自阿博都-巴哈，《*Khīṭābāt-i 'Abdul'l-Bahá*》，第712页。
- 273 巴哈欧拉，《致狼子书》，第61页。
- 274 苏赫拉布，《阿博都-巴哈在埃及》，第312~313页。
- 275 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第213页。
- 276 阿博都-巴哈，《忠信群英传略》，第67~69页。
- 277 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第198~199页。
- 278 《西方之星》，第九卷，no.18，208页。
- 279 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第56~57页。
- 280 阿博都-巴哈，《巴黎谈话》，中文版，第13篇。
- 281 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第142页。
- 282 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第11页。
- 283 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第二卷，第423页。
- 284 《西方之星》，第四卷，no.6，第105页。
- 285 巴孛，《巴孛文选》，第69页。
- 286 《西方之星》，第九卷，no.2，第17页。
- 287 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第一卷，第38页。
- 288 长度单位，约5.5公里，一个载货骡子走一个小时的距离。
- 289 《西方之星》，第四卷，no.6，第104页。

- 290 同上。
- 291 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第139页。
- 292 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第225页。
- 293 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第278页。
- 294 《西方之星》，第九卷，no.3，第36页。
- 295 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第249页。
- 296 同上，第250页；《西方之星》，第三卷，no.18，第7页。
- 297 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第249页。
- 298 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第二卷，第320页。
- 299 可能是一位13世纪苏非派领袖。
- 300 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第61~62页。
- 301 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，阿拉伯文卷，第49首。
- 302 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第53页。
- 303 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第242页。
- 304 《西方之星》，第九卷，no.3，第36页。
- 305 巴哈欧拉，《笃信经》，中文版第16段。
- 306 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第218页。
- 307 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第一卷，第223页。
- 308 《西方之星》，第四卷，no.12，第205页。
- 309 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第一卷，第222页。
- 310 伊朗中部的一座城市。
- 311 阿博都-巴哈，《行者札记》，第21页。
- 312 同上。
- 313 巴哈欧拉，《巴哈欧拉的宣示》，第79页。
- 314 马努切赫尔汗，伊斯法罕总督。
- 315 他的名字是穆罕默德-米赫迪，被称作萨菲赫-乌里玛。
- 316 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第二卷，第158页。

- 317 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第72页。
- 318 伊朗西部一个多山的小镇，位于哈马丹以西约五十一公里。那里的冬天非常寒冷、严酷。
- 319 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第18页。
- 320 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第221页。
- 321 可能是埃及的总督和帕夏，1805~1849年。
- 322 《西方之星》，第九卷，no.18，第210页。
- 323 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第258页。
- 324 《西方之星》，第九卷，no.18，第210页。
- 325 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈遗嘱》，第9页。
- 326 一个野心勃勃而善于欺骗的人。他最初是一名卓越的巴哈伊传道者，但后来于阿博都-巴哈在任期间违背了圣约。
- 327 这个自负的人利用了他自己的名字贾迈勒与巴哈欧拉的称号贾迈勒-穆巴拉克之间的相似性。
- 328 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第22页。
- 329 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，波斯文卷，第13首。
- 330 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第241页。
- 331 阿博都-巴哈，《已答之问》，中文版，第19章。
- 332 翻译、改编自《西方之星》，第11卷，no.19，第341页（波斯文部分）。
- 333 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第291页。
- 334 苏赫拉布，《阿博都-巴哈在埃及》，第218~219页。
- 335 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第24页。
- 336 《朱丽叶·汤普森日记》，第56页。
- 337 阿博都-巴哈，转自《巴哈伊世界信仰》，第365页。
- 338 穆斯林神学家、神秘主义者，生于1058年，卒于1111年。
- 339 《古兰经》39:54。
- 340 翻译、改编自《迈卡提卜-阿博都-巴哈》，第二卷，第56~57页。
- 341 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第155页。
- 342 《朱丽叶·汤普森日记》，第59~60页。
- 343 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第216页。

- 344 《西方之星》，第七卷，no.9，第82~83页。
- 345 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第302页。
- 346 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第135~136页。
- 347 同上，第175页。
- 348 阿博都-巴哈，转自《西方之星》，第三卷，no.8，第20页。另见阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第282页。
- 349 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第74页。
- 350 翻译、改编自伊什拉格·哈瓦里，*Payám-i-Malakút*，第241页；伊什拉格·哈瓦里，《马伊迪-阿斯马尼》，第五卷，第249~250页。
- 351 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，波斯文卷，第76首。
- 352 阿博都-巴哈，《忠信群英传略》，第200页。
- 353 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第320页。
- 354 巴孛的忠实信徒，是参与巴孛信仰的最卓越人物，据守基·阿芬第《神临记》第50页。
- 355 巴孛与巴哈欧拉的一位忠实信徒。
- 356 翻译、改编自扎尔加尼，《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》，第一卷，第280页。
- 357 巴哈欧拉，《隐言经》，中文版，波斯文卷，第37首。
- 358 翻译、改编自阿夫南，*Ahd-i A'lá Zindigání-i Haqrat-i Báb*，第595~596页。
- 359 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第202页。
- 360 阿博都-巴哈，《忠信群英传略》，第41~42页。
- 361 巴孛，《巴孛文选》，第214页。
- 362 翻译、改编自伊什拉格·哈瓦里，*Muḥádirát*，第120~122页。
- 363 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第215页。
- 364 悉尼·斯普拉格，美籍巴哈伊信徒，一位在印度的信仰先驱。
- 365 巴柳齐，《阿博都-巴哈》，第371页。
- 366 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第165页。
- 367 翻译、改编自伊什拉格·哈瓦里，*Payám-i-Malakút*，第40页。
- 368 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第249~250页。
- 369 《西方之星》，第九卷，no.18，第211页，这个故事的另一版本可见于阿博

- 都-巴哈,《弘扬世界和平》,第248页。
- 370 阿博都-巴哈,《阿博都-巴哈文选》,第301页。
- 371 《西方之星》,第七卷, no.9, 第81页。
- 372 同上,第79~81页。
- 373 巴哈欧拉,《巴哈欧拉书简集》,第127页。
- 374 在阿拉伯语中[‘ayn]代表眼,而在土耳其语中,它是熊的意思。拉蒂默,《世界之光》,第40页。
- 375 巴哈欧拉,《隐言经》,中文版,波斯文卷,第8首。
- 376 《西方之星》,第二卷, no.4, 第4页。
- 377 阿博都-巴哈, *Complilation*, 第2卷, 第74页。
- 378 《朱丽叶·汤普森日记》,第81页。
- 379 巴哈欧拉,《巴哈欧拉圣作选粹》,第250页。
- 380 翻译、改编自扎尔加尼,《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》,第二卷,第108页。
- 381 巴哈欧拉,《巴哈欧拉书简集》,第66页。
- 382 翻译、改编自穆艾亚德,《哈比卜回忆录》,第一卷,第133页。
- 383 巴哈欧拉,《巴哈欧拉圣作选粹》,第188页。
- 384 阿博都-巴哈被报道的话,《艾哈迈德·苏赫拉布日记》,1913年8月5日,转自《西方之星》,第九卷, no.18, 第211~212页。
- 385 阿博都-巴哈,《弘扬世界和平》,第287页。
- 386 于661~680年间进行统治的首位伍麦叶哈里发。
- 387 翻译、改编自 *Khâtirât-i Mirzá ‘Isá Isfáhání*, 第11~12页。
- 388 阿博都-巴哈,《弘扬世界和平》,第433页。
- 389 《古兰经》89:7。
- 390 先知呼德时期一位神话中的阿拉伯国王。
- 391 翻译、改编自扎尔加尼,《阿博都-巴哈旅欧及北美日记》,第二卷,第185页。
- 392 巴哈欧拉,《巴哈欧拉圣作选粹》,第265页。
- 393 翻译、改编自《西方之星》,第十一卷,第341页, no.19 (波斯文部分)。
- 394 巴哈欧拉,《隐言经》,中文版,波斯文卷,第64首。

- 395 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第185页。
- 396 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，第一卷，第45页。
- 397 《西方之星》，第五卷，no.8，第116页。
- 398 同上。
- 399 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，第207页。
- 400 《西方之星》，第九卷，第206页，no.18。
- 401 阿博都-巴哈，转自《巴哈伊世界信仰》，第171页。
- 402 哲学家、数学家和天文学家，1201~1274年。
- 403 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第262页。
- 404 巴哈欧拉，《巴哈欧拉书简集》，第51~52页。
- 405 《西方之星》，第九卷，no.18，第210页。
- 406 阿博都-巴哈，转自《巴哈伊世界信仰》，第206页。
- 407 翻译、改编自穆艾亚德，《哈比卜回忆录》，第一卷，第34页。
- 408 巴哈欧拉，《七谷经》，第5页。
- 409 翻译，改编自阿夫鲁赫提，*Khāṭirāt-i Nuh Sālih*，第361页。
- 410 阿博都-巴哈，《弘扬世界和平》，第79页。
- 411 佩塞施基安，《商人与鹦鹉》，第53页。
- 412 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈遗嘱》，第15页。
- 413 翻译、改编自马赞达拉尼，《巴哈伊术语汇编》，第22页。
- 414 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第152页。
- 415 拉蒂默，《世界之光》，第67页。
- 416 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，第302页。
- 417 翻译、改编自*Khāṭirāt-i Mirzā 'Isā Isfāhāni*，第17页。

译自乔治·罗纳德出版社2003英文版

盒子里的上帝不见了

——听阿博都-巴哈讲故事

Stories Told by ‘Abdu’l-Bahá

作者：阿米尔·巴迪埃

译者：邢立超

审校：周佳琳等

责任编辑：顾伟萍

编辑：张玉明

封面设计：赵晋锋

出版：马来西亚巴哈伊出版社

地址：19A, Jalan Bandar 6/1
Pusat Bandar, Puchong
47100 Puchong, Selangor
Malaysia

电邮：bpt@bahai.org.my

网址：www.mybahaibook.org

遵行“署名——非商业性使用——相同方式共享”的CC协议